叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 教育即服务(education As Service) 000001

2. 教育即服务(education As Service) 000002

3. 教育即服务(education As Service) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

教育即服务(Education as Service)
第1/3页

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sɜːrvɪs]
EDUCATION **AS** **SERVICE**
教育 作为 服务

教育即服务

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [ˌkrɪʃnə'mɜːrtiː]
J **.** **KRISHNAMURTI**
J . 克里希那穆提

J·克里希那穆提

([æl'saɪəni])
(ALCYONE)
(栉水母)

（昴宿星团）

[ðə; ði]['raːdʒpuːt] [pres]
THE **RAJPUT** **PRESS**
这 拉杰普特 按

拉杰普特出版社

CHICAGO1912
CHICAGO1912
CHICAGO1912

芝加哥1912

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sɜːrvɪs]
EDUCATION **AS** **SERVICE**
教育 作为 服务

教育即服务

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪn] [lɔːŋ] [pæst][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
In **long** **past** **lives** **the** **author** **of** **this** **little** **book** **had** **much** **to** **do** **with**
在 长的 过去的 生活 这 作者 的 这 小的 书 有 很多 到 做 和
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk] ,
educational **work** **,**
教育 工作 ,

在很久以前的几世里，这本小册子的作者曾从事过很多教育工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn]
and **he** **seems** **to** **have** **brought** **over** **with** **him** **an** **intense** **interest** **in**
和 他 似乎 到 有 带来 超过 和 他 一个 激烈的 兴趣 在
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education **.**
教育 .

而且他似乎对教育有着浓厚的兴趣。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] ['vɪzɪts][tu:; tə] [bi'nɑ:riz] ,

During	his	short	visits	to	Benares	,
期间	他的	短的	访问	到	贝拿勒斯	,

在他短暂访问贝拿勒斯期间，

[hi:; hi] [peɪd] [æn; ən][ə'lɜ:rt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ['kærid] [ɑ:n]

he	paid	an	alert	attention	to	many	of	the	details	of	the	work	carried	on
他	有薪酬的	一个	警报	注意力	到	许多	的	这	细节	的	这	工作	携带	在

[ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['kɑ:lɪdʒ] ,

in	the	Central	Hindu	College	,
在	这	中央	印度教徒	大学	,

他对中央印度教学院开展的许多工作细节都表现出了高度的关注。

[əb'zəviŋ, ɔb-][ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['fi:lɪŋ] [bɪ'twi:n] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd]

observing	and	asking	questions	,	noting	the	good	feeling	between	teachers	and
观察	和	问	问题	,	注意到	这	好的	感觉	之间	教师	和

['stjʊdnts] ,

students	,
学生	,

观察并提问，注意到师生之间良好的氛围，

[soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [sku:l] [iks'piəriənsiz] [ɪn] ['sʌðərn] ['ɪndiə] .

so	different	from	his	own	school	experiences	in	Southern	India	.
所以	不同的	从	他的	自己的	学校	经历	在	南方	印度	.

这与他在印度南部的求学经历截然不同。

[hi:; hi] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['bru:dɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kwestʃən] , [ænd; ənd][hæz; həz] , [ɪn] [ðɪs]

He	appears	to	have	been	brooding	over	the	question	,	and	has	,	in	this
他	出现	到	有	到过	沉思	超过	这	问题	,	和	有	,	在	这

['bʊklət] ,

booklet	,
小册子	,

他似乎一直在思考这个问题，并且在这本小册子中，

[held] [ʌp] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][aɪ'di:lz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]

held	up	the	educational	ideals	which	appear	to	him	to	be	necessary	for
握住	向上	这	教育	理想	哪个	出现	到	他	到	是	必要的	为了

[ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] .

the	improvement	of	the	present	system	.
这	改进	的	这	展示	系统	.

他坚持那些他认为对改进现有教育体系至关重要的教育理念。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] [mʌst; məst][bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə]

The	position	of	the	teacher	must	be	raised	to	that	which	it	used	to
这	位置	的	这	老师	必须	是	提高	到	那	哪个	它	用过的	到

['ɑ:kjupaɪ][ɪn]['ɪndiə] ,

occupy	in	India	,
占据	在	印度	,

教师的地位必须提升到印度曾经拥有的水平。

[soʊ] [ðæt] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ti:tʃɝz] [tʃer] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['ɑ:nər] .

so	that	to	sit	in	the	teacher's	chair	will	be	a	badge	of	social	honour	.
所以	那	到	坐	在	这	老师的	椅子	将要	是	一个	徽章	的	社会的	荣誉	.

这样一来，坐在教师席上就成为一种社会荣誉的象征。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk][mʌst; məst][bi:; bi] [si:n] [æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ti:tʃɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn]

His	work	must	be	seen	as	belonging	to	the	great	Teaching	Department	in
他的	工作	必须	是	已见	作为	属于	到	这	伟大的	教学	部门	在

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rld] ,

the	Government	of	our	world	,
这	政府	的	我们的	世界	,

他的作品必须被视为我们世界政府中伟大的教育部门的一部分。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn]

and	his	relation	with	his	pupils	must	be	a	copy	of	the	relation
和	他的	关系	和	他的	学生	必须	是	一个	复制	的	这	关系

[bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['mæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

between	a	Master	and	His	disciples	.
之间	一个	掌握	和	他的	门徒	.

他与学生的关系必须模仿师徒之间的关系。

[lʌv] , [prə'tektɪv] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [mʌst; məst][bi:; bi][met][wɪð; wɪθ] [lʌv] ,

Love	,	protective	and	elevating	on	the	one	side	,	must	be	met	with	love	,
爱	,	保护的	和	提升	在	这	一	边	,	必须	是	遇见	和	爱	,

爱，一方面是保护和提升，另一方面也需要爱来回应。

[kən'faɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌstfl] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

confiding	and	trustful	on	the	other	.
倾诉	和	值得信赖的	在	这	其他	.

彼此信任，互为知己。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn] [tru:θ] , [ðə; ði][oʊld]['hɪndu:; ˌhɪn'du:][aɪ'di:əl] ,

This	is	,	in	truth	,	the	old	Hindu	ideal	,
这	是	,	在	真相	,	这	老的	印度教徒	理想的	,

这实际上是古老的印度教理想。

[ɪg'zædʒəreɪtɪd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] ,

exaggerated	as	it	may	seem	to	be	to	-	day	and	if	it	be	possible	,
夸张的	作为	它	可能	似乎	到	是	到	-	天	和	如果	它	是	可能的	,

虽然今天看来可能有些夸张，但如果可能的话，

[ɪn] ['eni] ['kʌntri] [tu:; tə] [ˌri:'bɪld] [ðɪs] [aɪ'di:əl] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][baɪ][æn; ən]['ɪndiən][fɔ:r; fər]['indiəns] .

in	any	country	to	rebuild	this	ideal	,	it	should	be	by	an	Indian	for	Indians	.
在	任何	国家	到	重建	这	理想的	,	它	应该	是	经过	一个	印度	为了	印度人	.

在任何国家，要重建这一理想，都应该由印度人为印度人去做。

[hens] [ðer; ðər][ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] [maɪnd] ,

Hence	there	is	,	at	the	back	of	the	author's	mind	,
因此	那里	是	,	在	这	后退	的	这	作者的	头脑	,

因此，在作者的脑海中，存在着这样一种想法：

[ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃər] ['kɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [sku:l] ,

a	dream	of	a	future	College	and	School	,
一个	梦	的	一个	未来	大学	和	学校	,

对未来大学和学校的梦想，

[wer'ɪn] [ðɪs] [aɪ'di:əl] [meɪ] [bi:; bi][mə'tɪəriəˌlaɪzd] — [ə; eɪ] [θi':əsɒfɪkl] ['kɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [sku:l] ,

wherein	this	ideal	may	be	materialised	—	a	Theosophical	College	and	School	,
其中	这	理想的	可能	是	实体化	—	一个	神智学	大学	和	学校	,

其中，这一理想可以得以实现——一所神智学学院和学校，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] [aɪ'di:lz] [naʊ] [drɔ:] [ðer; ðər][laɪf][frʌm; frəm] [θi'ɑ:səfi] [wɪtʃ]

because	the	ancient	Indian	ideals	now	draw	their	life	from	Theosophy	which
因为	这	古老的	印度	理想	现在	画	他们的	生活	从	神智学	哪个

[ə'loʊn][kæn; kən] [ʃeɪp] [ðə; ði] [nu:] ['ves(ə)lz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'lɪksər][ʌv; əv][laɪf] ['pʌnɪʃmənt]

alone	can	shape	the	new	vessels	for	the	ancient	elixir	of	life	Punishment
独自的	能	形状	这	新的	船只	为了	这	古老的	灵药	的	生活	惩罚

[mʌst; məst] [ˌdɪsə'pɪr] — [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði][oʊld][bru:'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] ,

must	disappear	—	not	only	the	old	brutality	of	the	cane	,
必须	消失	—	不是	仅有的	这	老的	残酷	的	这	甘蔗	,

因为古印度的理想如今从神智学中汲取生命力，而只有神智学才能塑造盛装古老生命灵药的新容器。惩罚必须消失——不仅仅是过去那种残酷的鞭笞，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][koʊ'ɜ:rʒn] [ðæt] [meɪk] ['hɪpəkrɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd]

but	all	the	forms	of	coercion	that	make	hypocrites	instead	of	honourable	and
但	全部	这	表格	的	强迫	那	制作	伪君子	反而	的	光荣的	和

['mænli] [jʊθs] .

manly	youths	.
男子气概	青年	.

但所有这些形式的胁迫都会把年轻人变成伪君子，而不是正直勇敢的男子汉。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [mʌst; məst] [ɪm'bɑ:di] [ðə; ði][aɪ'di:əl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [bi:; bi] [drɔ:n] , [baɪ]

The	teacher	must	embody	the	ideal	,	and	the	boy	be	drawn	,	by
这	老师	必须	体现	这	理想的	,	和	这	男生	是	绘制	,	经过

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] ,

admiration	and	love	,
钦佩	和	爱	,

教师必须成为理想的化身，男孩则要被敬佩和爱戴所吸引。

[tu:; tə]['kɑ:pi][ˌaɪ 'ti:] .

to	copy	it	.
到	复制	它	.

复制它。

[ðoʊz] [hu:] [noʊ] [haʊ] ['swɪftli] [ðə; ði] [ˌʌn'spɔɪld] [tʃaɪld] [ri'spɔndz] [tu:; tə][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][aɪ'di:əl] [wɪl]

Those	who	know	how	swiftly	the	unspoiled	child	responds	to	a	noble	ideal	will
那些	WHO	知道	如何	迅速地	这	未受破坏的	孩子	回应	到	一个	高贵	理想的	将要

['ri:əlaɪz] [haʊ] ['poʊt(ə)nt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ti:tʃər] ,

realise	how	potent	may	be	the	influence	of	a	teacher	,
意识到	如何	强效	可能	是	这	影响	的	一个	老师	,

那些了解纯真孩童对高尚理想的反应有多么迅速的人，就会意识到教师的影响力有多么强大。

[hu:] ['stimjuleits] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [ru:lz] [baɪ][ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn'sted]

who	stimulates	by	a	high	example	and	rules	by	the	sceptre	of	love	instead
WHO	刺激	经过	一个	高的	例子	和	规则	经过	这	权杖	的	爱	反而

[ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][rɑ:d][ʌv; əv] [fɪr] .

of	by	the	rod	of	fear	.
的	经过	这	杆	的	害怕	.

他以高尚的榜样激励人心，并以爱的权杖而非恐惧的棍棒进行统治。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][wʌn] [laɪf] [ɪz][ɪn] ['ti:tʃər] [ænd; ənd] [tɔ:t] , [æz; əz][æl'saɪəni][ri'maindz][ˌju: 'es] ,

Besides	,	the	One	Life	is	in	teacher	and	taught	,	as	Alcyone	reminds	us	,
除了	,	这	一	生活	是	在	老师	和	教授	,	作为	昴宿六	提醒	我们	,

此外，正如阿尔库俄涅提醒我们的那样，唯一的生命存在于老师和被教导者之中。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [laɪf] , [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'vaɪn] , [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['pɑ:səb(ə)l] .

and	to	that	Life	,	which	is	Divine	,	all	things	are	possible	.
和	到	那	生活	,	哪个	是	神圣的	,	全部	事物	是	可能的	.

对于那神圣的生命而言，一切皆有可能。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [ʃeɪpt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

Education	must	be	shaped	to	meet	the	individual	needs	of	the	child	,
教育	必须	是	形状	到	见面	这	个人	需求	的	这	孩子	,

教育必须根据孩子的个体需求来制定，

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [prəu'krʌsti:z] - [bed] ,

and	not	by	a	Government	Procrustes	'	bed	,
和	不是	经过	一个	政府	普罗克鲁斯忒斯	-	床	,

而不是在政府的普罗克鲁斯忒斯床边，

[tuː; tə] [fɪt] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['drægd] [wel] - [naɪ] [ə'sʌndər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [tʃɑːpt]

to	fit	which	some	are	dragged	well	-	nigh	asunder	and	others	are	chopped
到	合身	哪个	一些	是	拖拽	出色地	-	夜	分离	和	其他的	是	切碎

[daʊn] .

down	.
向下	.

为了适应这种环境，有些人被拖得几乎支离破碎，有些人则被砍倒在地。

[ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ðə; ði] [laɪn] [ðeɪ] [fɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pər'suː] , [ðiːz] [mʌst; məst]

The	capacities	of	the	child	,	the	line	they	fit	him	to	pursue	,	these	must
这	容量	的	这	孩子	,	这	线	他们	合身	他	到	追求	,	这些	必须

[gaɪd] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

guide	his	education	.
指导	他的	教育	.

孩子的才能，以及这些才能适合他追求的道路，必须指导他的教育。

[ɪn] [ɔːl] , [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['ɪntrəst] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pærəmaʊnt] ; [ðə; ði] [truː] ['tiːtʃər] [ɪg'zɪsts] [tuː; tə]

In	all	,	the	child's	interest	must	be	paramount	;	the	true	teacher	exists	to
在	全部	,	这	孩子的	兴趣	必须	是	派拉蒙	;	这	真的	老师	存在	到

[sɜːrv] .

serve	.
服务	.

总之，孩子的利益必须放在首位；真正的教师存在的意义在于服务。

[ðə; ði] [skuːl] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['influənsiz] ,

The	school	must	be	a	centre	of	good	and	joyous	influences	,
这	学校	必须	是	一个	中心	的	好的	和	欢乐	影响	,

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

radiating	from	it	to	the	neighbourhood	.
散热	从	它	到	这	邻里	.

学校必须成为充满美好和欢乐氛围的中心，并将这种氛围辐射到周边社区。

['stʌdiz] [ænd; ənd] [geɪmz] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

Studies	and	games	must	all	be	turned	to	the	building	of	character	,
研究	和	游戏	必须	全部	是	转向	到	这	建筑	的	特点	,

学习和游戏都必须服务于品格塑造。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪtɪzn] , [ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

to	the	making	of	the	good	citizen	,	the	lover	of	his	country	.
到	这	制作	的	这	好的	公民	,	这	情人	的	他的	国家	.

培养优秀公民，爱国者。

[ðʌs] [driːmz] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðə; ði]

Thus	dreams	the	boy	,	who	is	to	become	a	teacher	,	of	the	possibilities	the
因此	梦境	这	男生	,	WHO	是	到	变得	一个	老师	,	的	这	可能性	这

['fjuːtʃər] [meɪ] [ʌn'foʊld] .

future	may	unfold	.
未来	可能	展开	.

于是，这位即将成为教师的男孩，开始憧憬未来可能出现的各种可能性。

[meɪ] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['mænhʊd] , [ðə; ði] [pjʊr] ['vɪʒənz] [ʌv; əv]

May	he	realise	,	in	the	strength	of	a	noble	Manhood	,	the	pure	visions	of
可能	他	意识到	,	在	这	力量	的	一个	高贵	男子气概	,	这	纯的	愿景	的

[hɪz; ɪz] [juːθ] ,

his	youth	,
他的	青年	,

愿他以高尚的男子气概，实现他青年时代纯洁的梦想。

[ænd; ənd] [ɪm'bɑ:di] [ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['ɜ:θs] [dɪ'zɜ:rts] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['blɑ:səm] [æz; əz]

and	embody	a	Power	which	shall	make	earth's	deserts	rejoice	and	blossom	as
和	体现	一个	力量	哪个	将	制作	地球的	沙漠	麾	和	开花	作为

[ðə; ði][roʊz] .

the	rose	.
这	玫瑰	.

并体现一种力量，使地球上的沙漠欢欣雀跃，如玫瑰般绽放。

['æni] ['bɛzənt] .

ANNIE	BESANT	.
安妮	贝桑特	.

安妮·贝赞特。

[tu:; tə][ðə; ði] [su'pri:m] ['ti:tʃər]

TO	THE	SUPREME	TEACHER
到	这	最高	老师

致至高无上的导师

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm]

AND	TO	THOSE	WHO	FOLLOW	HIM
和	到	那些	WHO	跟随	他

以及那些跟随他的人

['fɔ:rwɜ:rd]

FOREWORD
前言

前言

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [kʌm] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['meməriz]

Many	of	the	suggestions	made	in	this	little	book	come	from	my	own	memories
许多	的	这	建议	制成	在	这	小的	书	来	从	我的	自己的	回忆

[ʌv; əv] ['ɜ:rli] [sku:l] [laɪf] ;

of	early	school	life	;
的	早期的	学校	生活	;

这本小册子中的许多建议都来自我对早期学校生活的记忆；

[ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [sɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ju:st] [ɪn] [ə'kʌlt] ['treɪnɪŋ] [hæz; həz]

and	my	own	experience	since	of	the	methods	used	in	Occult	training	has
和	我的	自己的	经验	自从	的	这	方法	用过的	在	神秘学	训练	有

[ʃoʊn] [ˌem 'i:] [haʊ] [mʌtʃ] ['hæpi:ɜ] [bɔɪz] - [laɪvz; lɪvz] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

shown	me	how	much	happier	boys	'	lives	might	be	made	than	they	usually
所示	我	如何	很多	更快乐	男孩们	-	生活	可能	是	制成	比	他们	通常

[ɑ:r; ər] .

are	.
是	.

而我自身在神秘学训练方法中的经验也让我明白，男孩们的生活可以比现在幸福得多。

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [ɪk'spɪriənst] [bəuθ][ðə; ði] [raɪt] [wei] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei]

I	have	myself	experienced	both	the	right	way	of	teaching	and	the	wrong	way
我	有	我	经验丰富的	两个都	这	正确的	方式	的	教学	和	这	错误的	方式

,

,

,

我本人既体验过正确的教学方法，也体验过错误的教学方法。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][help] ['ʌðər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .

and	therefore	I	want	to	help	others	towards	the	right	way	.
和	所以	我	想	到	帮助	其他的	向	这	正确的	方式	.

因此，我希望帮助他人走上正确的道路。

[aɪ] [raɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz]['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt]

I	write	upon	the	subject	because	it	is	one	which	is	very	near	to	the	heart
我	写	之上	这	主题	因为	它	是	一	哪个	是	非常	靠近	到	这	心

[ʌv; əv][maɪ]['mæstər] ,

of	my	Master	,
的	我的	掌握	,

我之所以写这篇文章，是因为这与我的师父息息相关。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['ekoʊ][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd]

and	much	of	what	I	say	is	but	an	imperfect	echo	of	what	I	have	heard
和	很多	的	什么	我	说	是	但	一个	不完善	回声	的	什么	我	有	听到

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	Him	.
从	他	.

我所说的很多话，只不过是我从他那里听到的话的不完美的回响。

[ðen] [ə'gen] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tuː] ['jɪrz] ,

Then	again	,	during	the	last	two	years	,
然后	再次	,	期间	这	最后的	二	年	,

然而，在过去的两年里，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət]

I	have	seen	much	of	the	work	done	in	the	Central	Hindu	College	at
我	有	已见	很多	的	这	工作	完毕	在	这	中央	印度教徒	大学	在

[biˈnɑːriz] [baɪ]['mɪstər] . [dʒiː] . [es] . ['ɛərənˌdeɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'voʊtɪd][bænd][ʌv; əv] ['hɛlpɝz] .

Benares	by	Mr	.	G	.	S	.	Arundale	and	his	devoted	band	of	helpers	.
贝拿勒斯	经过	先生	.	G	.	S	.	阿伦代尔	和	他的	奉献	乐队	的	助手	.

我亲眼目睹了 GS Arundale 先生和他忠诚的助手们在贝拿勒斯中央印度教学院所做的许多工作。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['tiːtʃərz] [glæd][tuː; tə][spend][ðer; ðər][taɪm][ænd; ənd] ['enədʒiz] [ɪn][kən'tɪnjuəl] ['sɜːrvɪs]

I	have	seen	teachers	glad	to	spend	their	time	and	energies	in	continual	service
我	有	已见	教师	高兴的	到	花费	他们的	时间	和	能量	在	持续的	服务

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrd][æz; əz][ðer; ðər] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] .

of	those	whom	they	regard	as	their	younger	brothers	.
的	那些	谁	他们	看待	作为	他们的	年轻	兄弟	.

我见过一些老师乐于将自己的时间和精力投入到为他们视为弟弟的学生们的持续服务中。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] ,

I	have	also	watched	the	boys	,	in	their	turn	,
我	有	还	观看	这	男孩们	,	在	他们的	转动	,

我也观察过这些男孩，他们轮流这样做。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['revərəns] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tiːtʃərz] [ðæt] [aɪ]

showing	a	reverence	and	an	affectionate	gratitude	to	their	teachers	that	I
显示	一个	尊敬	和	一个	亲热	感激	到	他们的	教师	那	我

[hæd; həd]['nevər] [θɔːt] ['pɑːsəb(ə)l] .

had	never	thought	possible	.
有	绝不	想法	可能的	.

他们向老师们表达了由衷的敬意和深切的感激之情，这是我以前从未想过的。

[ðoʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [meɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][aɪ'diːlz][pʊt]['fɔːrwərd][ɑːr; ər][ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ævərɪdʒ]

Though	many	people	may	think	the	ideals	put	forward	are	entirely	beyond	the	average
尽管	许多	人们	可能	思考	这	理想	放	向前	是	完全	超过	这	平均的

['tiːtʃər] ,

teacher	,
老师	,

尽管许多人可能认为所提出的理想完全超出了普通教师的范畴，

[ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [skuːlz] ,

and	cannot	be	put	into	practice	in	ordinary	schools	,
和	不能	是	放	进入	实践	在	普通的	学校	,

而且无法在普通学校中实施。

[aɪ][kæn; kən] [ðʌs] [pɔɪnt] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][wʌn][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [ʌv; əv]

I	can	thus	point	at	least	to	one	institution	in	which	I	have	seen	many	of
我	能	因此	观点	在	至少	到	一	机构	在	哪个	我	有	已见	许多	的

[ðə; ði][sə'dʒestʃənz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['æktʃuəli] ['kærid] [aʊt] .

the	suggestions	made	in	this	book	actually	carried	out	.
这	建议	制成	在	这	书	实际上	携带	出去	.

因此，我至少可以指出一个机构，我在该机构中看到了本书中提出的许多建议得到了实际执行。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [bɪ'jɑːnd] [moʊst] [skuːlz] ;

It	may	be	that	some	of	them	are	,	at	present	,	beyond	most	schools	;
它	可能	是	那	一些	的	他们	是	,	在	展示	,	超过	最多	学校	;

目前，其中一些人的水平可能超出了大多数学校的水平；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ænd; ənd] ['præktɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['tiːtʃərz] ['riːəlaɪz]

but	they	will	be	recognised	and	practised	as	soon	as	teachers	realise
但	他们	将要	是	已确认	和	已实践	作为	很快	作为	教师	意识到

[ðem; ðəm][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

them	as	desirable	,
他们	作为	理想	,

但是，一旦教师们意识到这些做法是可取的，它们就会得到认可和实践。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːpər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] .

and	have	a	proper	understanding	of	the	importance	of	their	office	.
和	有	一个	恰当的	理解	的	这	重要性	的	他们的	办公室	.

并充分认识到自己职位的重要性。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ə'plai] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][ɔːl] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl]

Most	of	the	recommendations	apply	,	I	think	,	to	all	countries	,	and	to	all
最多	的	这	建议	申请	,	我	思考	,	到	全部	国家	,	和	到	全部

[riː'lɪdʒənz] ,

religions	,
宗教	,

我认为，大多数建议都适用于所有国家和所有宗教。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['brʌðərhʊd] ,

and	are	intended	to	sound	the	note	of	our	common	brotherhood	,
和	是	故意的	到	声音	这	笔记	的	我们的	常见的	兄弟情	,

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːr] [kæst] ,

irrespective	of	religion	or	caste	,
无论如何	的	宗教	或者	种姓	,

其目的是为了彰显我们超越宗教或种姓的共同兄弟情谊。

[reɪs] [ɔːr] ['kʌlər] .

race	or	colour	.
种族	或者	颜色	.

种族或肤色。

[ɪf] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌnnəs] [ʌv; əv][ɪts] ['pɜːrpəs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['klɪrli] [tɔːt]

If	the	unity	of	life	and	the	oneness	of	its	purpose	could	be	clearly	taught
如果	这	统一	的	生活	和	这	合一	的	它是	目的	可以	是	清楚地	教授

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn] [skuːlz] ,

to	the	young	in	schools	,
到	这	年轻的	在	学校	,

如果能在学校里向年轻人清楚地教授生命的统一性和其目标的单一性，

[haʊ] [mʌtʃ] [braitə] [wʊd] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][hoʊps][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] !

how	much	brighter	would	be	our	hopes	for	the	future	!
如何	很多	更亮	会	是	我们的	希望	为了	这	未来	!

我们对未来的希望该会多么光明啊！

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv]['reɪsɪz][ænd; ənd][neiʃəns] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] ,

The	mutual	distrust	of	races	and	nations	would	disappear	,
这	相互的	怀疑	的	种族	和	国家	会	消失	,

种族和国家之间的相互不信任将会消失。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [treɪnd] [ɪn]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv]

if	the	children	were	trained	in	mutual	love	and	sympathy	as	members	of
如果	这	孩子们	是	受过训练	在	相互的	爱	和	同情	作为	成员	的

[wʌn] [greɪt] ['fæməli][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,

one	great	family	of	children	all	over	the	world	,
一	伟大的	家庭	的	孩子们	全部	超过	这	世界	,

如果孩子们从小就被培养成一个遍布世界各地、彼此关爱和同情的大家庭的成员，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tɔːt] [tuː; tə]['glɔːri]['oʊnli][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spaɪz]

instead	of	being	taught	to	glory	only	in	their	own	traditions	and	to	despise
反而	的	存在	教授	到	荣耀	仅有的	在	他们的	自己的	传统	和	到	鄙视

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

those	of	others	.
那些	的	其他的	.

而不是被教导只以自己的传统为荣，而鄙视他人的传统。

[truː] ['peɪtriətɪzəm][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kwɑːlətɪ][ɪn] ['tʃɪldrən] ,

True	patriotism	is	a	beautiful	quality	in	children	,
真的	爱国主义	是	一个	美丽的	质量	在	孩子们	,

真正的爱国主义是孩子们身上一种美好的品质。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ʌn'selfɪʃnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər] [greɪt] [aɪ'diːlz] ;

for	it	means	unselfishness	of	purpose	and	enthusiasm	for	great	ideals	;
为了	它	方法	无私	的	目的	和	热情	为了	伟大的	理想	;

因为它意味着无私的目标和对伟大理想的热情；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [fɔːls] ['peɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ɪt'self][ɪn] [kən'tempt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [neiʃəns] .

but	that	is	false	patriotism	which	shows	itself	in	contempt	for	other	nations	.
但	那	是	错误的	爱国主义	哪个	演出	本身	在	鄙视	为了	其他	国家	.

但这是一种虚假的爱国主义，它表现为对其他国家的蔑视。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , ['meni] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['veriəs] [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]

There	are	,	I	am	told	,	many	organisations	within	the	various	nations	of	the
那里	是	,	我	是	讲述	,	许多	组织	之内	这	各种各样的	国家	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

据我所知，世界各国都有许多这样的组织。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪn'spaɪər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ]

intended	to	inspire	the	children	with	a	love	for	their	country	and	a
故意的	到	启发	这	孩子们	和	一个	爱	为了	他们的	国家	和	一个

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] [hɜːr; hər] ,

desire	to	serve	her	,
欲望	到	服务	她	,

旨在激发孩子们热爱祖国和为祖国服务的愿望，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ʃʊrli] [gʊd] ;

and	that	is	surely	good	;
和	那	是	一定	好的	;

这当然是好事；

[bʌt; bət][aɪ]['wʌndər] [wen] [ðer; ðər][wɪl][biː; bi][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]
but **I** **wonder** **when** **there** **will** **be** **an** **international** **organisation** **to** **give** **the**
但 我 想知道 什么时候 那里 将要 是 一个 国际的 组织 到 给 这
['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns] ['kɑːmən] [aɪ'diːlz]['ɔːlsoʊ] ,
children **of** **all** **nations** **common** **ideals** **also** **,**
孩子们 的 全部 国家 常见的 理想 还 ,

但我很好奇，什么时候才能有一个国际组织，为所有国家的儿童提供共同的理想。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪt] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['brʌðərhʊd]
and **a** **knowledge** **of** **the** **real** **foundation** **of** **right** **action** **,** **the** **Brotherhood**
和 一个 知识 的 这 真实的 基础 的 正确的 行动 , 这 兄弟情
[ʌv; əv][mæn] .
of **Man** **.**
的 男人 .

以及对正确行为的真正基础——人类博爱——的认识。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [θæŋk] [maɪ] [dɪr] ['mʌðər] , ['mɪsɪz] . ['æni] ['bɛzənt] ,
I **desire** **to** **thank** **my** **dear** **mother** **,** **Mrs** **.** **Annie** **Besant** **,**
我 欲望 到 感谢 我的 亲爱的 母亲 , 太太 . 安妮 贝赞特 ,

我谨向我亲爱的母亲安妮·贝赞特夫人致谢。

[fɔːr; fər][ðə; ði][help][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
for **the** **help** **she** **has** **given** **me** **while** **I** **have** **been** **writing** **this** **little** **book** **,**
为了 这 帮助 她 有 给定 我 尽管 我 有 到过 写作 这 小的 书 ,

感谢她在我撰写这本小书期间给予我的帮助，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][maɪ] [dɪr] [frend] ,
and **also** **my** **dear** **friend** **,**
和 还 我的 亲爱的 朋友 ,

还有我亲爱的朋友，

['mɪstər] . [dʒiː] . [es] . ['ɛərənˌdeɪl] — [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] —
Mr **.** **G** **.** **S** **.** **Arundale** **—** **with** **whom** **I** **have** **often** **talked** **on** **the** **subject** **—**
先生 . G . S . 阿伦代尔 — 和 谁 我 有 经常 谈话 在 这 主题 —
[fɔːr; fər] ['meni] ['juːsf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] .
for **many** **useful** **suggestions** **.**
为了 许多 有用 建议 .

我曾多次与 GS Arundale 先生讨论过这个问题，感谢他提出的许多有益建议。

[dʒeɪ] . [ˌkrɪʃnə'mɜːrtiː] .
J **.** **KRISHNAMURTI** **.**
J . 克里希那穆提 .

J·克里希那穆提。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ðiː] ['tiːtʃər]
THE **TEACHER**
这 老师

老师

[aɪ] . [lʌv]
I **.** **LOVE**
我 . 爱

我爱

[iː] . [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n]
II **.** **DISCRIMINATION**
二 . 歧视

二、歧视

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['dɛˌzaɪərlɛsnɪs]
DESIRELESSNESS
无欲

无欲

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[gʊd] [kən'dʌkt]
GOOD **CONDUCT**
好的 执行

良好行为

[self] - [kən'troʊl][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðiː][maɪnd]
Self **-** **control** **as** **to** **the** **mind**
自己 - 控制 作为 到 这 头脑

心灵的自制力

[self] - [kən'troʊl][ɪn]['ækʃ(ə)n]
Self **-** **control** **in** **action**
自己 - 控制 在 行动

自我控制的行动

['tɑːlərəns]
Tolerance
宽容

宽容

['tʃɪrflnəs]
Cheerfulness
愉悦

快乐

[wʌn] - [´pɒitidnis]
One **-** **pointedness**
一 - 尖锐性

单一性

['kɑːnfɪdəns]
Confidence
信心

信心

[ðə; ði] ['tiːtʃər]

THE	TEACHER
这	老师

老师

[ɪn][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

In	At	the	Feet	of	the	Master	I	have	written	down	the	instructions	given	to
在	在	这	脚	的	这	掌握	我	有	书面	向下	这	指示	给定	到

[ˌem 'iː][baɪ][maɪ]['mæstər][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [best][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz]

me	by	my	Master	in	preparing	me	to	learn	how	best	to	be	useful	to	those
我	经过	我的	掌握	在	准备	我	到	学习	如何	最好的	到	是	有用	到	那些

[ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

around	me	.
大约	我	.

在《师父的脚下》一书中，我记录了师父为让我学习如何更好地帮助身边的人而给予我的指示。

[ɔːl] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði] ['mæstɚz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ,

All	who	have	read	the	book	will	know	how	inspiring	the	Master's	words	are	,
全部	WHO	有	读	这	书	将要	知道	如何	鼓舞人心	这	硕士学位	字	是	,

凡是读过这本书的人都会知道，大师的话语是多么鼓舞人心。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [riːdz] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [treɪn] [hɪm'self] [fɔːr; fər]

and	how	they	make	each	person	who	reads	them	long	to	train	himself	for
和	如何	他们	制作	每个	人	WHO	阅读	他们	长的	到	火车	他自己	为了

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

the	service	of	others	.
这	服务	的	其他的	.

它们让每一位读者都渴望训练自己，为他人服务。

[aɪ] [noʊ] [maɪ'self] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [helpt] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə]

I	know	myself	how	much	I	have	been	helped	by	the	loving	care	of	those	to
我	知道	我	如何	很多	我	有	到过	帮助	经过	这	爱	关心	的	那些	到

[huːm] [aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] ,

whom	I	look	for	guidance	,
谁	我	看	为了	指导	,

我深知，那些我寻求指导的人给予我的关爱和帮助有多么重要。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn][tuː; tə] ['ʌðər] [ðə; ði][help][aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

and	I	am	eager	to	pass	on	to	others	the	help	I	have	obtained	from
和	我	是	渴望的	到	经过	在	到	其他的	这	帮助	我	有	获得	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我渴望将从他们那里获得的帮助传递给其他人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kæn; kən][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'plaɪd] .

It	seems	to	me	that	the	Master's	instructions	can	be	universally	applied	.
它	似乎	到	我	那	这	硕士学位	指示	能	是	普遍地	应用	.

在我看来，师父的教诲具有普遍适用性。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['defɪnətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tred] [ðə; ði] [pæθ]

They	are	useful	not	only	to	those	who	are	definitely	trying	to	tread	the	path
他们	是	有用	不是	仅有的	到	那些	WHO	是	确实	尝试	到	踏	这	小路

[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ,

which	leads	to	Initiation	,
哪个	线索	到	引发	,

它们不仅对那些决心走上通往启蒙之路的人有用，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɔːl] [huː] , [waɪl] [stɪl] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

but	also	to	all	who	,	while	still	doing	the	ordinary	work	of	the	world	,
但	还	到	全部	WHO	,	尽管	仍然	正在做	这	普通的	工作	的	这	世界	,

但也向所有那些仍在从事世俗日常工作的人们致以问候，

[ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['duːti] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃli] .

are	anxious	to	do	their	duty	earnestly	and	unselfishly	.
是	焦虑的	到	做	他们的	责任	切实	和	无私地	.

他们渴望认真无私地履行自己的职责。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist][fɔːrmz][ʌv; əv][wɜːrk][ɪz][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] ;

One	of	the	noblest	forms	of	work	is	that	of	the	teacher	;
一	的	这	最高贵	表格	的	工作	是	那	的	这	老师	;

教师是最高尚的职业之一;

[let][ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [laɪt] [ɪz] [θroʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .

let	us	see	what	light	is	thrown	upon	it	by	the	words	of	the	Master	.
让	我们	看	什么	光	是	抛掷	之上	它	经过	这	字	的	这	掌握	.

让我们看看大师的话语对此有何启示。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːr] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]

I	will	take	the	four	Qualifications	which	have	been	given	in	At	the	Feet	of
我	将要	拿	这	四	资格	哪个	有	到过	给定	在	在	这	脚	的

[ðə; ði]['mæstər] ,

the	Master	,
这	掌握	,

我将接受《在大师脚下》一书中列出的四项资格,

[ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

and	will	try	to	show	how	they	can	be	applied	to	the	life	of	the
和	将要	尝试	到	展示	如何	他们	能	是	应用	到	这	生活	的	这

['tiːtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

teacher	and	of	the	students	,
老师	和	的	这	学生	,

并将尝试展示如何将这些理念应用于教师和学生的日常生活中。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	to	the	relations	which	should	exist	between	them	.
和	到	这	关系	哪个	应该	存在	之间	他们	.

以及它们之间应该存在的关系。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [fɜːrst] .

The	most	important	Qualification	in	education	is	Love	,	and	I	will	take	that	first	.
这	最多	重要的	资格	在	教育	是	爱	,	和	我	将要	拿	那	第一的	.

教育中最重要的资格是爱，我将首先获得爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd] [ðæt] [ɪn]['mɑːdərn] [deɪz] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd]

It	is	sad	that	in	modern	days	the	office	of	a	teacher	has	not	been	regarded
它	是	伤心	那	在	现代的	天	这	办公室	的	一个	老师	有	不是	到过	认为

[æz; əz][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['lɜːrnɪd] [prə'fɛʃənz] .

as	on	a	level	with	other	learned	professions	.
作为	在	一个	等级	和	其他	学习	职业	.

令人遗憾的是，在现代社会，教师这一职业的地位并没有与其他受过高等教育的职业相提并论。

['eni] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,

Any	one	has	been	thought	good	enough	to	be	a	teacher	,
任何	一	有	到过	想法	好的	足够的	到	是	一个	老师	,

任何人都被认为足够优秀，可以当老师。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['lɪt(ə)l] ['ɑːnər] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	as	a	result	little	honour	has	been	paid	to	him	.
和	作为	一个	结果	小的	荣誉	有	到过	有薪酬的	到	他	.

因此，他几乎没有得到任何荣誉。

['nætʃ(ə)rəli] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [bɔɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [drɔːn] [tɔːrdz] [ðæt] [prə'feʃ(ə)n] .

Naturally	,	therefore	,	the	cleverest	boys	are	not	drawn	towards	that	profession	.
自然	,	所以	,	这	最聪明的	男孩们	是	不是	绘制	向	那	职业	.

因此，最聪明的男孩自然不会被这个职业所吸引。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

But	really	the	office	of	the	teacher	is	the	most	sacred	and	the	most
但	真的	这	办公室	的	这	老师	是	这	最多	神圣	和	这	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

important	to	the	nation	,
重要的	到	这	国家	,

但实际上，教师这一职业对国家而言是最神圣、最重要的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [wɪl] [biː; bi][ɪts]

because	it	builds	the	characters	of	the	boys	and	girls	who	will	be	its
因为	它	建造	这	人物	的	这	男孩们	和	女孩们	WHO	将要	是	它是

['fjuːtʃər] ['sɪtəznz] .

future	citizens	.
未来	公民	.

因为它塑造了未来公民——男孩女孩们的品格。

[ɪn]['oʊldən] [deɪz] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [θɔːt] [soʊ]['hoʊli] [ðæt] ['oʊnli] [priːsts] [wɜːr; wər] ['tiːtʃərz]

In	olden	days	this	office	was	thought	so	holy	that	only	priests	were	teachers
在	古老的	天	这	办公室	曾是	想法	所以	圣	那	仅有的	神父	是	教师

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	the	school	was	a	part	of	the	temple	.
和	这	学校	曾是	一个	部分	的	这	寺庙	.

在古代，这个职位被认为非常神圣，只有祭司才能担任教师，而且学校是寺庙的一部分。

[ɪn]['ɪndiə][ðə; ði] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði]['perənts] [geɪv] ['oʊvər][ðer; ðər]

In	India	the	trust	in	the	teacher	was	so	great	that	the	parents	gave	over	their
在	印度	这	相信	在	这	老师	曾是	所以	伟大的	那	这	父母	给予	超过	他们的

[sʌnz] [kəm'pliːtli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

sons	completely	to	him	for	many	years	,
儿子们	完全地	到	他	为了	许多	年	,

在印度，人们对老师的信任度非常高，以至于父母多年来都将儿子完全托付给老师。

[ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [lɪvd] [tə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] .

and	teacher	and	students	lived	together	as	a	family	.
和	老师	和	学生	居住地	一起	作为	一个	家庭	.

老师和学生们像家人一样生活在一起。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['hæpi] [rɪ'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] ,

Because	this	happy	relation	should	be	brought	back	again	,
因为	这	快乐的	关系	应该	是	带来	后退	再次	,

因为这段美好的关系应该重拾。

[aɪ][pʊt] [lʌv] [fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .

I	put	Love	first	among	the	Qualifications	which	a	teacher	ought	to	have	.
我	放	爱	第一的	之中	这	资格	哪个	一个	老师	应该	到	有	.

我认为爱心是教师应具备的首要素质。

[ɪf] ['ɪndiə][ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'gen] [ðə; ði] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][hoʊp][tuː; tə] [siː] ,

If	India	is	to	become	again	the	great	nation	which	we	all	hope	to	see	,
如果	印度	是	到	变得	再次	这	伟大的	国家	哪个	我们	全部	希望	到	看	,

如果印度要再次成为我们都希望看到的伟大国家，

[ðɪs] [oʊld] ['hæpi] [rɪ'leɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] .

this	old	happy	relation	must	be	re	-	established	.
这	老的	快乐的	关系	必须	是	关于	-	已确立的	.

必须重建这段昔日美好的关系。

[aɪ] . [lʌv]

I	.	LOVE
我	.	爱

我爱

[maɪ]['mæstər] [tɔ:t] [ˌem 'i:] [ðæt] [lʌv] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][ə'kwaɪər][ɔ:l] ['ʌðər] ['kwɑ:lətiz]

My	Master	taught	me	that	Love	will	enable	a	man	to	acquire	all	other	qualities
我的	掌握	教授	我	那	爱	将要	使能够	一个	男人	到	获得	全部	其他	品质

[ænd; ənd] [ðæt] " [ɔ:l][ðə; ði][rest] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

and	that	"	all	the	rest	without	it	would	never	be	sufficient	.
和	那	"	全部	这	休息	没有	它	会	绝不	是	充足的	.

我的师父教导我，爱能使人获得其他一切品质，"没有爱，其他一切都是不够的"。

" ['ðerfɔ:r] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ti:tʃər] — [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]

"	Therefore	no	person	ought	to	be	a	teacher	—	ought	to	be	allowed	to
"	所以	不	人	应该	到	是	一个	老师	—	应该	到	是	允许	到

[bi:; bi][ə; eɪ] ['ti:tʃər] — [ən'les] [hi:; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['deɪli] [laɪf] [ðæt] [lʌv] [ɪz][ðə; ði]

be	a	teacher	—	unless	he	has	shown	in	his	daily	life	that	Love	is	the
是	一个	老师	—	除非	他	有	所示	在	他的	日常的	生活	那	爱	是	这

['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]['kwɑ:lətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] .

strongest	quality	of	his	nature	.
最强	质量	的	他的	自然	.

"因此，除非一个人在日常生活中表现出爱是他本性中最强大的品质，否则他不应该成为教师——也不应该被允许成为教师。"

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] :

It	may	be	asked	:
它	可能	是	问	:

可能会有人问：

[haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [pə'zesiz] [lʌv] [tu:; tə][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

How	are	we	to	find	out	whether	a	person	possesses	Love	to	a	sufficient
如何	是	我们	到	寻找	出去	无论	一个	人	拥有	爱	到	一个	充足的

[dɪ'gri:] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['wɜ:rðɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ti:tʃər] ?

degree	to	make	him	worthy	to	be	a	teacher	?
程度	到	制作	他	值得	到	是	一个	老师	?

我们如何判断一个人是否具备足够的爱心，从而使他有资格成为一名教师?

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [kə'pæsitiz] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ][fɔ:r; fər][wʌn]

Just	as	a	boy	shows	his	natural	capacities	at	an	early	age	for	one
只是	作为	一个	男生	演出	他的	自然的	容量	在	一个	早期的	年龄	为了	一

[prə'feʃ(ə)n] [ɔ:r] [ə'nʌðər] ,

profession	or	another	,
职业	或者	其他	,

就像男孩很小的时候就展现出他在某种职业方面的天赋一样，

[soʊ][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [strɔ:ŋ] [lʌv] - ['neɪtʃər] [wʊd] [mɑ:rk][ə; eɪ] [bɔɪ] [aʊt][æz; əz] ['speʃəli] ['fɪtɪd]

so	a	particularly	strong	love	-	nature	would	mark	a	boy	out	as	specially	fitted
所以	一个	特别	强的	爱	-	自然	会	标记	一个	男生	出去	作为	特别	适配

[tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪn'strʌktər] .

to	be	an	instructor	.
到	是	一个	讲师	.

因此，天性热爱生活的男孩会被认为是特别适合当老师的。

[sʌtʃ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['defɪnətli] [treɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] [dʒʌst][æz; əz]

Such	boys	should	be	definitely	trained	for	the	office	of	the	teacher	just	as
这样的	男孩们	应该	是	确实	受过训练	为了	这	办公室	的	这	老师	只是	作为

[bɔɪz] [ɑ:r; ər] [treɪnd] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [prə'fɛʃənz] .

boys	are	trained	for	other	professions	.
男孩们	是	受过训练	为了	其他	职业	.

应该像培养其他职业的男孩一样，培养这样的男孩成为教师。

[bɔɪz] [hu:] [ɑ:r; ər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [kɝ'ɪrz] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sku:l] ,

Boys	who	are	preparing	for	all	careers	live	a	common	life	in	the	same	school	,
男孩们	WHO	是	准备	为了	全部	职业生涯	居住	一个	常见的	生活	在	这	相同的	学校	,

准备从事各种职业的男孩们在同一所学校过着共同的生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [bɪ'kʌm] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æz; əz][men] , [ɪf] [ðer; ðər] [skuːl]
and **they** **can** **only** **become** **useful** **to** **the** **nation** **as** **men** **,** **if** **their** **school**
和 他们 能 仅有的 变得 有用 到 这 国家 作为 男人 , 如果 他们的 学校
[laɪf][ɪz] ['hæpi] .
life **is** **happy** **.**
生活 是 快乐的 .

只有拥有快乐的校园生活，他们才能成长为对国家有用的人。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['hæpi] ,
A **young** **child** **is** **naturally** **happy** **,**
一个 年轻的 孩子 是 自然 快乐的 ,

幼小的孩子天生快乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,
and **if** **that** **happiness** **is** **allowed** **to** **go** **on** **and** **grow** **in** **the** **school** **,**
和 如果 那 幸福 是 允许 到 去 在 和 生长 在 这 学校 ,

如果这种快乐能够在学校里延续并发展下去，

[ænd; ənd][æt; ət][hoʊm] , [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [meɪk] ['ʌðər] ['hæpi] .
and **at** **home** **,** **then** **he** **will** **become** **a** **man** **who** **will** **make** **others** **happy** **.**
和 在 家 , 然后 他 将要 变得 一个 男人 WHO 将要 制作 其他的 快乐的 .

回到家后，他就会成为一个能让别人快乐的人。

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪl] [ə'trækt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər]
A **teacher** **full** **of** **love** **and** **sympathy** **will** **attract** **the** **boys** **and** **make** **their**
一个 老师 满的 的 爱 和 同情 将要 吸引 这 男孩们 和 制作 他们的
[skuːl] [laɪf][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .
school **life** **a** **pleasant** **one** **.**
学校 生活 一个 令人愉快的 一 .

一位充满爱心和同情心的老师会吸引男孩们，让他们拥有愉快的校园生活。

[maɪ]['mæstər][wʌns] [sed] [ðæt] " ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['veri] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['tiːtʃər]
My **Master** **once** **said** **that** **"** **children** **are** **very** **eager** **to** **learn** **and** **if** **a** **teacher**
我的 掌握 一次 说 那 " 孩子们 是 非常 渴望的 到 学习 和 如果 一个 老师
['kænɑːt] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʌv] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ,
cannot **interest** **them** **and** **make** **them** **love** **their** **lessons** **,**
不能 兴趣 他们 和 制作 他们 爱 他们的 课程 ,

我的师父曾经说过："孩子们求知欲很强，如果老师不能引起他们的兴趣，让他们爱上学习，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ə'nʌðər] [prə'feʃ(ə)n] .
he **is** **not** **fit** **to** **be** **a** **teacher** **and** **should** **choose** **another** **profession** **.**
他 是 不是 合身 到 是 一个 老师 和 应该 选择 其他 职业 .

他不适合当老师，应该选择其他职业。

" [hiː; hi][hæz; həz] [sed] ['ɔːlsoʊ] : " [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][maɪn] [lʌv] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrv] .
" **He** **has** **said** **also** **:** **"** **Those** **who** **are** **mine** **love** **to** **teach** **and** **to** **serve** **.**
" 他 有 说 还 : " 那些 WHO 是 矿 爱 到 教 和 到 服务 .

他还说过："我的子民都热爱教导和服务。"

[ðeɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn] [lɔːŋz] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
They **long** **for** **an** **opportunity** **of** **service** **as** **a** **hungry** **man** **longs** **for** **food** **,**
他们 长的 为了 一个 机会 的 服务 作为 一个 饥饿的 男人 长 为了 食物 ,

他们渴望服务他人的机会，就像饥饿的人渴望食物一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
and **they** **are** **always** **watching** **for** **it** **.**
和 他们 是 总是 观看 为了 它 .

他们一直在关注这件事。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lʌv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlweɪz]

Their	**hearts**	**are**	**so**	**full**	**of**	**the**	**divine**	**Love**	**that**	**it**	**must**	**be**	**always**
他们的	心	是	所以	满的	的	这	神圣的	爱	那	它	必须	是	总是

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ɪn] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

overflowing	**in**	**love**	**for**	**those**	**around**	**them**	**.**
溢出	在	爱	为了	那些	大约	他们	.

他们的心中充满了神圣的爱，因此也总是对周围的人充满爱。

['oʊnli] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃərz] — [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]

Only	**such**	**are**	**fit**	**to**	**be**	**teachers**	**—**	**those**	**to**	**whom**	**teaching**	**is**	**not**	**only**	**a**
仅有的	这样的	是	合身	到	是	教师	—	那些	到	谁	教学	是	不是	仅有的	一个

['hoʊli][ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] ['duːti] ,

holy	**and**	**imperative**	**duty**	**,**
圣	和	至关重要的	责任	,

只有那些把教书育人不仅视为神圣而义不容辞的职责的人，才配当教师。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['pleʒərz] .

but	**also**	**the**	**greatest**	**of**	**pleasures**	**.**
但	还	这	最	的	快乐	.

但也带来了最大的快乐。

" [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['tiːtʃər] [drɔːz] [aʊt][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['kwɑːlətiz][ɪn][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,

"	**A**	**sympathetic**	**teacher**	**draws**	**out**	**all**	**the**	**good**	**qualities**	**in**	**his**	**pupils**	**,**
"	一个	交感神经	老师	平局	出去	全部	这	好的	品质	在	他的	学生	,

一位富有同情心的老师会激发学生身上所有优秀的品质。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lnəs][prɪ'vents, pri:'vents][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	**his**	**gentleness**	**prevents**	**them**	**from**	**being**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
和	他的	温柔	阻止	他们	从	存在	害怕的	的	他	.

他的温和使他们不害怕他。

[iːtʃ] [bɔɪ] [ðen] [ʃoʊz] [hɪm'self][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

Each	**boy**	**then**	**shows**	**himself**	**just**	**as**	**he**	**is**	**,**
每个	男生	然后	演出	他自己	只是	作为	他	是	,

每个男孩都以最真实的自己示人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][laɪn][best] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə]

and	**the**	**teacher**	**is**	**able**	**to**	**see**	**the**	**line**	**best**	**suited**	**to**	**him**	**and**	**to**
和	这	老师	是	有能力的	到	看	这	线	最好的	适合	到	他	和	到

[help][hɪm; ɪm][tuː; tə]['fɑːloʊ][ˌaɪ 'tiː] .

help	**him**	**to**	**follow**	**it**	**.**
帮助	他	到	跟随	它	.

老师能够看出最适合他的路线，并帮助他沿着这条路线前进。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] ,

To	**such**	**a**	**teacher**	**a**	**boy**	**will**	**come**	**with**	**all**	**his**	**difficulties**	**,**
到	这样的	一个	老师	一个	男生	将要	来	和	全部	他的	困难	,

在这样的老师面前，男孩会带着他所有的困难前来求教。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted]

knowing	**that**	**he**	**will**	**be**	**met**	**with**	**sympathy**	**and**	**kindness**	**,**	**and**	**,**	**instead**
会心	那	他	将要	是	遇见	和	同情	和	仁慈	,	和	,	反而

[ʌv; əv]['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] ['wiknəsɪz] ,

of	**hiding**	**his**	**weaknesses**	**,**
的	隐藏	他的	弱点	,

他知道自己会得到同情和善意，因此，他没有掩饰自己的弱点，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [tel] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [huːz] ['lʌvɪŋ] [help][hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] .

he	**will**	**be**	**glad**	**to**	**tell**	**everything**	**to**	**one**	**of**	**whose**	**loving**	**help**	**he**	**is**	**sure**	**.**
他	将要	是	高兴的	到	告诉	一切	到	一	的	谁	爱	帮助	他	是	当然	.

他很乐意将一切告诉一位他确信会给予他爱心帮助的人。

[ðə; ði] [gʊd] ['tiːtʃər] [ri'membəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [juːθ] ,
The good teacher remembers his own youth ,
这 好的 老师 记得 他的 自己的 青年 ,

这位好老师会怀念自己的青春岁月。

[ænd; ənd][soʊ][kæn; kən] [fiːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and so can feel with the boy who comes to him .
和 所以 能 感觉 和 这 男生 WHO 来 到 他 .

所以他能感受到来到他面前的男孩的感受。

[maɪ]['mæstər] [sed] :
My Master said :
我的 掌握 说 :

我的师父说:

" [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][lɔːst] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
" He who has forgotten his childhood and lost sympathy with the children
" 他 WHO 有 被遗忘的 他的 童年 和 丢失的 同情 和 这 孩子们
[ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ɔːr][help][ðem; ðəm] .
is not a man who can teach them or help them .
是 不是 一个 男人 WHO 能 教 他们 或者 帮助 他们 .

“忘记童年、失去对孩子同情心的人，不是能够教导孩子或帮助他们的人。”

" [ðɪs] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [prə'tektɪŋ] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" This love of the teacher for his pupil , protecting and helping him ,
" 这 爱 的 这 老师 为了 他的 瞳孔 , 保护 和 帮助 他 ,

“老师对学生的爱，保护和帮助学生，

[wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [lʌv] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn][tɜːrn] ,
will bring out love from the pupil in turn ,
将要 带来 出去 爱 从 这 瞳孔 在 转动 ,

反过来也会激发学生对爱的渴望。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊks] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [ðɪs] [lʌv] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
and as he looks up to his teacher this love will take the form of
和 作为 他 看起来 向上 到 他的 老师 这 爱 将要 拿 这 形式 的
['revərəns] .
reverence .
尊敬 .

当他仰望老师时，这种爱将以敬畏的形式表现出来。

['revərəns] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪl] [groʊ] [æz; əz][hiː; hi] [grəuz] ['oʊldər] ,
Reverence , beginning in this way with the boy , will grow as he grows older ,
尊敬 , 开始 在 这 方式 和 这 男生 , 将要 生长 作为 他 生长 老 ,

这种敬畏之心，从男孩时期就开始萌芽，并会随着他年龄的增长而增长。

[ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['revərənsɪŋ] ['greɪtnəs] ,
and will become the habit of seeing and reverencing greatness ,
和 将要 变得 这 习惯 的 看到 和 敬畏 伟大 ,

并将成为看待和敬畏伟大的习惯。

[ænd; ənd][soʊ][pər'hæps][ɪn][taɪm] [meɪ] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] .
and so perhaps in time may lead him to the Feet of the Master .
和 所以 也许 在 时间 可能 带领 他 到 这 脚 的 这 掌握 .

因此，或许假以时日，他能抵达大师的脚下。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm]['dɑːs(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə]
The love of the boy to the teacher will make him docile and easy to
这 爱 的 这 男生 到 这 老师 将要 制作 他 温顺 和 简单的 到
[gaɪd] ,
guide ,
指导 ,

男孩对老师的爱戴会让他变得温顺易于引导。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl]['nevər][ə'raɪz] .

and	so	the	question	of	punishment	will	never	arise	.
和	所以	这	问题	的	惩罚	将要	绝不	出现	.

因此，惩罚的问题永远不会出现。

[ðʌs] [wʌn] [greɪt] [kɔ:z] [ʌv; əv] [fɪr] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt]['pɔizənz] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n]

Thus	one	great	cause	of	fear	which	at	present	poisons	all	the	relations	between
因此	一	伟大的	原因	的	害怕	哪个	在	展示	毒药	全部	这	关系	之间

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] [wɪl] ['vænɪʃ] .

the	teacher	and	his	pupil	will	vanish	.
这	老师	和	他的	瞳孔	将要	消失	.

因此，目前毒害师生关系的一大恐惧根源将会消失。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['pju:p(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['mæstərz]

Those	of	us	who	have	the	happiness	of	being	pupils	of	the	true	Masters
那些	的	我们	WHO	有	这	幸福	的	存在	学生	的	这	真的	大师

[noʊ] [wʌt] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .

know	what	this	relation	ought	to	be	.
知道	什么	这	关系	应该	到	是	.

我们这些有幸成为真正大师学生的人都知道这种关系应该是什么样的。

[wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] , ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

We	know	the	wonderful	patience	,	gentleness	and	sympathy	with	which	They
我们	知道	这	精彩的	耐心	,	温柔	和	同情	和	哪个	他们

['ɔ:lweɪz] [mi:t] [ˌju: 'es] ,

always	meet	us	,
总是	见面	我们	,

我们知道他们总是以令人赞叹的耐心、温柔和同情心对待我们。

['i:v(ə)n] [wen] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [mɪ'steɪks] [ɔ:r][hæv; həv] [bɪn] [wi:k] .

even	when	we	may	have	made	mistakes	or	have	been	weak	.
甚至	什么时候	我们	可能	有	制成	错误	或者	有	到过	虚弱的	.

即使我们可能犯过错误或者表现得很软弱。

[jet] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌju: 'es][ðæn; ðən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

Yet	there	is	much	more	difference	between	Them	and	us	than	between	the
然而	那里	是	很多	更多的	不同之处	之间	他们	和	我们	比	之间	这

['ɔ:rd(ə)neri] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] .

ordinary	teacher	and	his	pupil	.
普通的	老师	和	他的	瞳孔	.

然而，他们与我们之间的差异，远比普通教师与学生之间的差异要大得多。

[wen] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [æz; əz] ['dedɪkeɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]

When	the	teacher	has	learned	to	look	upon	his	office	as	dedicating	him
什么时候	这	老师	有	学习	到	看	之上	他的	办公室	作为	奉献	他

[tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

to	the	service	of	the	nation	,
到	这	服务	的	这	国家	,

当教师学会将自己的职业视为服务国家的使命时，

[æz; əz][ðə; ði]['mæstər][hæz; həz]['dedɪkeɪtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ,

as	the	Master	has	dedicated	Himself	to	the	service	of	humanity	,
作为	这	掌握	有	投入的	他本人	到	这	服务	的	人类	,

既然大师已将自己奉献给服务人类，

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ti:tʃɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

then	he	will	become	part	of	the	great	Teaching	Department	of	the	world	,
然后	他	将要	变得	部分	的	这	伟大的	教学	部门	的	这	世界	,

届时他将成为世界伟大教育部门的一员。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [maɪ] [oʊn] [bɪˈlʌvɪd] [ˈmæstər] — [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [suˈpriːm]

to	which	belongs	my	own	beloved	Master	—	the	Department	of	which	the	supreme
到	哪个	属于	我的	自己的	心爱	掌握	—	这	部门	的	哪个	这	最高

['tiːtʃər] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men][ɪz][ðə; ði] ['ɔːgəst] [hed] .

Teacher	of	Gods	and	men	is	the	august	Head	.
老师	的	神	和	男人	是	这	八月	头	.

其中就包括我敬爱的师父——至高无上的神明和人类导师所领导的部门。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['meni] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['mænɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

It	may	be	said	that	many	boys	could	not	be	managed	in	this	way	.
它	可能	是	说	那	许多	男孩们	可以	不是	是	管理	在	这	方式	.

可以说，很多男孩无法用这种方式管教。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːlˈredi] [spɔɪld] [baɪ][bæd] ['triːtmənt] .

The	answer	is	that	such	boys	have	been	already	spoiled	by	bad	treatment	.
这	回答	是	那	这样的	男孩们	有	到过	已经	被宠坏了	经过	坏的	治疗	.

答案是，这样的男孩早已被虐待宠坏了。

['iːv(ə)n][soʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sloʊli] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] ['greɪtər] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['kɑːnstənt] [lʌv]

Even	so	,	they	must	be	slowly	improved	by	greater	patience	and	constant	love
甚至	所以	,	他们	必须	是	缓慢地	改进	经过	更大的	耐心	和	持续的	爱

.

:

.

即便如此，也需要通过更大的耐心和持续的爱来慢慢改善。

[ðɪs] [plæn][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] [wen] [traɪd] .

This	plan	has	already	proved	successful	when	tried	.
这	计划	有	已经	已证实	成功的	什么时候	尝试	.

这项计划在实践中已经证明是成功的。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [lʌv] ['dʊrɪŋ] [skuːl] ['aʊərz] ,

Living	in	this	atmosphere	of	love	during	school	hours	,
活的	在	这	气氛	的	爱	期间	学校	小时	,

在学校里，生活在这种充满爱的氛围中，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['betər] [sʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] ['brʌðər] [æt; ət][hoʊm] ,

the	boy	will	become	a	better	son	and	a	better	brother	at	home	,
这	男生	将要	变得	一个	更好的	儿子	和	一个	更好的	兄弟	在	家	,

这个男孩在家会成为一个更好的儿子和更好的哥哥。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['vɪgər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	will	bring	home	with	him	a	feeling	of	life	and	vigour	,	instead	of
和	将要	带来	家	和	他	一个	感觉	的	生活	和	活力	,	反而	的

['kʌmɪŋ] [hoʊm] ,

coming	home	,
未来	家	,

他会带回家一种活力和生机，而不是仅仅回家。

[æz; əz][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [naʊ] , [dɪˈprest] [ænd; ənd]['taɪərd] .

as	he	generally	does	now	,	depressed	and	tired	.
作为	他	一般来说	做	现在	,	郁闷	和	疲劳的	.

他现在经常这样，情绪低落，疲惫不堪。

[wen] [hiː; hi] , [ɪn][tɜːrn] , [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] ,

When	he	,	in	turn	,	becomes	the	head	of	a	household	,
什么时候	他	,	在	转动	,	变成	这	头	的	一个	家庭	,

当他反过来成为一家之主时，

[hiː; hi] [wɪl] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] ,

he	will	fill	it	with	the	love	in	which	he	has	been	brought	up	,
他	将要	充满	它	和	这	爱	在	哪个	他	有	到过	带来	向上	,

他会用他从小被灌输的爱来填满它。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪl][goʊ][ɑːn] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər]

and	so	the	happiness	will	go	on	spreading	and	increasing	,	generation	after
和	所以	这	幸福	将要	去	在	传播	和	增加	,	一代	后

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

因此，幸福将会一代又一代地传播和增长。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['fɑːðər] , [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz][sʌn] ,

Such	a	boy	when	he	becomes	a	father	,	will	not	look	on	his	son	,
这样的	一个	男生	什么时候	他	变成	一个	父亲	,	将要	不是	看	在	他的	儿子	,

这样的男孩，当他为人父时，不会去看他的儿子。

[æz; əz][soʊ] ['meni] [duː] [naʊ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['selfɪʃ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

as	so	many	do	now	,	from	a	purely	selfish	point	of	view	,
作为	所以	许多	做	现在	,	从	一个	纯粹	自私	观点	的	看法	,

就像现在很多人那样，纯粹出于自私的目的，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['mɪrli] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['prɑːpərti] — [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][sʌn]

as	though	he	were	merely	a	piece	of	property	—	as	though	the	son
作为	尽管	他	是	仅仅	一个	片	的	财产	—	作为	尽管	这	儿子

[ɪg'zɪstɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər] .

existed	for	the	sake	of	the	father	.
存在	为了	这	清酒	的	这	父亲	.

仿佛他只是父亲的财产——仿佛儿子的存在是为了父亲。

[sʌm; səm]['perənts] [siːm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ]

Some	parents	seem	to	regard	their	children	only	as	a	means	of	increasing
一些	父母	似乎	到	看待	他们的	孩子们	仅有的	作为	一个	方法	的	增加

[ðə; ði][prɑː'sperəti][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][baɪ][ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ]

the	prosperity	and	reputation	of	the	family	by	the	professions	which	they	may
这	繁荣	和	名声	的	这	家庭	经过	这	职业	哪个	他们	可能

[ə'dɑːpt][ɔːr][ðə; ði] ['mærɪdʒz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] ,

adopt	or	the	marriages	that	they	may	make	,
采纳	或者	这	婚姻	那	他们	可能	制作	,

有些父母似乎只把子女视为提升家族财富和声誉的工具，通过子女选择的职业或婚姻来提升家族的繁荣和声誉。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] .

without	considering	in	the	least	the	wishes	of	the	children	themselves	.
没有	考虑	在	这	至少	这	愿望	的	这	孩子们	他们自己	.

丝毫没有考虑孩子们自己的意愿。

[ðə; ði][waɪz] ['fɑːðər] [wɪl] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,

The	wise	father	will	consult	his	boy	as	a	friend	,
这	明智的	父亲	将要	咨询	他的	男生	作为	一个	朋友	,

明智的父亲会像朋友一样向儿子请教。

[wɪl] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər] ,

will	take	pains	to	find	out	what	his	wishes	are	,
将要	拿	疼痛	到	寻找	出去	什么	他的	愿望	是	,

会想方设法了解他的意愿，

[ænd; ənd] [wɪl] [help][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['greɪtər] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðoʊz] [wɪʃɪz]

and	will	help	him	with	his	greater	experience	to	carry	out	those	wishes
和	将要	帮助	他	和	他的	更大的	经验	到	携带	出去	那些	愿望

['waɪzli] ,

wisely	,
明智地	,

这将帮助他凭借更丰富的经验，明智地实现这些愿望。

[rɪ'membərɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [æn; ən] ['i:goʊ] [hu:] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:ðər]

remembering	always	that	his	son	is	an	ego	who	has	come	to	the	father
记住	总是	那	他的	儿子	是	一个	自我	WHO	有	来	到	这	父亲

[tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['kɑ:rmə] [baɪ] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

to	give	him	the	opportunity	of	making	good	karma	by	aiding	the	son	in	his
到	给	他	这	机会	的	制作	好的	因果报应	经过	协助	这	儿子	在	他的

['prɑ:gres] .

progress	.
进步	.

他始终铭记，他的儿子是一个自负的人，来到父亲身边是为了给父亲一个机会，通过帮助儿子进步来积累善业。

[hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['bɑ:di] [meɪ] [bi:; bi] [jʌŋ] ,

He	will	never	forget	that	though	his	son's	body	may	be	young	,
他	将要	绝不	忘记	那	尽管	他的	儿子的	身体	可能	是	年轻的	,

他永远不会忘记，虽然他儿子的身体还很年轻，

[ðə; ði] [soʊl] [wɪ'ðɪn] [ɪz] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

the	soul	within	is	as	old	as	his	own	,
这	灵魂	之内	是	作为	老的	作为	他的	自己的	,

他体内的灵魂与他自身一样古老。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'fekʃ(ə)n] .

and	must	therefore	be	treated	with	respect	as	well	as	affection	.
和	必须	所以	是	治疗	和	尊重	作为	出色地	作为	感情	.

因此必须给予尊重和爱护。

[lʌv] [bəuθ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sku:l] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ɪn] [kən'tɪnjuəl] [smɔ:l]

Love	both	at	home	and	in	the	school	will	naturally	show	itself	in	continual	small
爱	两个都	在	家	和	在	这	学校	将要	自然	展示	本身	在	持续的	小的

[ækts] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] ,

acts	of	service	,
行为	的	服务	,

无论是在家还是在学校，爱都会自然而然地体现在持续不断的、微小的服务行为中。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɪl] [fɔ:rm] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [groʊ] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [ænd; ənd] [mɔ:r]

and	these	will	form	a	habit	out	of	which	will	grow	the	larger	and	more
和	这些	将要	形式	一个	习惯	出去	的	哪个	将要	生长	这	更大的	和	更多的

[hə'roʊɪk] [ækts] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .

heroic	acts	of	service	which	makes	the	greatness	of	a	nation	.
英勇	行为	的	服务	哪个	制作	这	伟大	的	一个	国家	.

这些行为将养成一种习惯，从中将孕育出更伟大、更英勇的服务行为，从而造就一个国家的伟大。

[ðə; ði] ['mæstər] [spi:ks] [mʌtʃ] [ɑ:n] ['kru:əlti] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪn] [ə'genst] [lʌv] ,

The	Master	speaks	much	on	cruelty	as	a	sin	against	love	,
这	掌握	说话	很多	在	残酷	作为	一个	罪	反对	爱	,

耶稣多次谈到残忍是违背爱的罪恶。

[ænd; ənd] [dis'tiŋgwiʃiz] [bɪ'twi:n] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['kru:əlti] .

and	distinguishes	between	intentional	and	unintentional	cruelty	.
和	区别	之间	故意	和	无意的	残酷	.

并区分了故意残忍和无意残忍。

[hi:; hi] [sez] : " [ɪn'tenʃən(ə)l] ['kru:əlti] [ɪz] ['pɜ:rpəsli] [tu:; tə] [gɪv] [peɪn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] ;

He	says	:	"	Intentional	cruelty	is	purposely	to	give	pain	to	another	living	being	;
他	说道	:	"	故意	残酷	是	故意	到	给	疼痛	到	其他	活的	存在	;

他说：“故意残忍是指蓄意给另一个生命体带来痛苦；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l][sɪnz] — [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]['dev(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən]

and	that	is	the	greatest	of	all	sins	—	the	work	of	a	devil	rather	than
和	那	是	这	最	的	全部	罪孽	—	这	工作	的	一个	魔鬼	相当	比

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

而这才是最大的罪恶——这是魔鬼的作为，而不是人的作为。

" [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] [mʌst; məst][bi:; bi] ['klæst] ['ʌndər] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sez] [ʌv; əv]

"	The	use	of	the	cane	must	be	classed	under	this	,	for	He	says	of
"	这	使用	的	这	甘蔗	必须	是	分类	在下面	这	,	为了	他	说道	的

[ɪn'tenʃən(ə)l] ['kru:əlti] :

intentional	cruelty	:
故意	残酷	:

“使用藤条必须归入此类，因为他谈到的是故意残忍：

" ['meni] [s'ku:lmɑ:stəz] [du:][ˌaɪ 'ti:] [hə'bɪtʃuəli] .

"	Many	schoolmasters	do	it	habitually	.
"	许多	教师	做	它	习惯性地	.

许多教师都有这种习惯。

" [wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:d] [ɔ:l][wɜ:rdz][ænd; ənd][ækts] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [wu:nd] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz]

"	We	must	also	include	all	words	and	acts	intended	to	wound	the	feelings
"	我们	必须	还	包括	全部	字	和	行为	故意的	到	伤口	这	情怀

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:rt][hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] .

of	the	boy	and	to	hurt	his	self	-	respect	.
的	这	男生	和	到	伤害	他的	自己	-	尊重	.

“我们还必须将所有旨在伤害男孩感情和损害其自尊的言语和行为都包括在内。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] ['kɔ:rpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [fər'bɪdn] , [bʌt; bət][ɪn][moʊst][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ðə; ði]

In	some	countries	corporal	punishment	is	forbidden	,	but	in	most	it	is	still	the
在	一些	国家	下士	惩罚	是	禁止	,	但	在	最多	它	是	仍然	这

['kʌstəm] .

custom	.
风俗	.

在一些国家，体罚是被禁止的，但在大多数国家，体罚仍然是一种习俗。

[bʌt; bət][maɪ]['mæstər] [sed] :

But	my	Master	said	:
但	我的	掌握	说	:

但我的师父说：

" [ði:z] ['pi:p(ə)l][traɪ][tu:; tə][ɪk'skju:s][ðer; ðər][bru:'tæləti][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] ;

"	These	people	try	to	excuse	their	brutality	by	saying	that	it	is	the	custom	;
"	这些	人们	尝试	到	原谅	他们的	残酷	经过	说	那	它	是	这	风俗	;

这些人试图用“这是习俗”来为他们的残暴行为开脱；

[bʌt; bət][ə; eɪ][kraɪm] [dʌz] [nɑ:t] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kraɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['meni] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

but	a	crime	does	not	cease	to	be	a	crime	because	many	commit	it	.
但	一个	犯罪	做	不是	停止	到	是	一个	犯罪	因为	许多	犯罪	它	.

但是，即使很多人犯下同样的罪行，它也不会因此就不再是罪行。

['kɑ:rmə] [teɪks] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['kʌstəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:rmə][ʌv; əv]['kru:əlti][ɪz][ðə; ði][moʊst]

Karma	takes	no	account	of	custom	;	and	the	karma	of	cruelty	is	the	most
因果报应	需要	不	帐户	的	风俗	;	和	这	因果报应	的	残酷	是	这	最多

['terəb(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] .

terrible	of	all	.
糟糕的	的	全部	.

因果报应不考虑习俗；而残忍的因果报应最为可怕。

[ɪn]['ɪndiə][æt; ət] [liːst] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['kʌstəmz] ,

In	India	at	least	there	can	be	no	excuse	for	such	customs	,
在	印度	在	至少	那里	能	是	不	原谅	为了	这样的	海关	,

至少在印度，这种习俗是没有任何借口的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['hɑːrmləsnəs] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] .

for	the	duty	of	harmlessness	is	well	known	to	all	.
为了	这	责任	的	无害性	是	出色地	已知	到	全部	.

人人都知道无害的义务。

" [ðə; ði] [hoʊl] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] " ['pʌnɪʃmənt] " [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [rɔːŋ] [bʌt; bət] ['fuːlɪʃ] .

"	The	whole	idea	of	what	is	called	"	punishment	"	is	not	only	wrong	but	foolish	.
"	这	所有的	主意	的	什么	是	称为	"	惩罚	"	是	不是	仅有的	错误的	但	愚蠢	.

“所谓‘惩罚’的整个概念不仅是错误的，而且是愚蠢的。”

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] [huː] [traɪz][tuː; tə]['fraɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] ['ɪntuː]['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [dʌz] [nɑːt] [siː]

A	teacher	who	tries	to	frighten	his	boys	into	doing	what	he	wishes	does	not	see
一个	老师	WHO	尝试	到	吓唬	他的	男孩们	进入	正在做	什么	他	愿望	做	不是	看

[ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli][ə'beɪ][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] ,

that	they	only	obey	him	while	he	is	there	,
那	他们	仅有的	服从	他	尽管	他	是	那里	,

一位试图用恐吓手段让学生服从他的老师，没有意识到学生只有在他面前才会服从他。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

and	that	as	soon	as	they	are	out	of	his	sight	they	will	pay	no	attention
和	那	作为	很快	作为	他们	是	出去	的	他的	视线	他们	将要	支付	不	注意力

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːlz] ,

to	his	rules	,
到	他的	规则	,

一旦他们离开他的视线，就不会再理会他的规矩了。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪs'laɪk][hɪm; ɪm] .

or	even	take	a	pleasure	in	breaking	them	because	they	dislike	him	.
或者	甚至	拿	一个	乐趣	在	打破	他们	因为	他们	不喜欢	他	.

甚至会因为讨厌他而以破坏它们为乐。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [drɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm]

But	if	he	draws	them	to	do	what	he	wants	because	they	love	him
但	如果	他	平局	他们	到	做	什么	他	想要	因为	他们	爱	他

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] ,

and	wish	to	please	him	,
和	希望	到	请	他	,

但如果他能让他们因为爱他、想取悦他而去做他想让他们做的事，

[ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ruːlz] ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [mʌtʃ]

they	will	keep	his	rules	even	in	his	absence	,	and	so	make	his	work	much
他们	将要	保持	他的	规则	甚至	在	他的	缺席	,	和	所以	制作	他的	工作	很多

['iziə] .

easier	.
更轻松	.

即使他不在，他们也会遵守他的规矩，这样一来，他的工作就轻松多了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [fɪr] [ænd; ənd][dɪs'laɪk][ɪn][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Instead	of	developing	fear	and	dislike	in	the	characters	of	the	boys	,
反而	的	发展	害怕	和	不喜欢	在	这	人物	的	这	男孩们	,

与其在男孩们的角色中培养恐惧和厌恶之情，

[ðə; ði] [waɪz] ['tiːtʃər] [wɪl] [geɪn] [hɪz; ɪz] ['ɛndz] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [lʌv] [ænd; ənd]

the	wise	teacher	will	gain	his	ends	by	calling	forth	from	them	love	and
这	明智的	老师	将要	获得	他的	结束	经过	呼叫	前进	从	他们	爱	和

[dɪ'voʊʃ(ə)n] ;

devotion	;
虔诚	;

明智的老师会通过唤起他们的爱和奉献来达到目的;

[ænd; ənd] [soʊ] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

and	so	will	strengthen	all	that	is	good	in	them	,
和	所以	将要	加强	全部	那	是	好的	在	他们	,

这样就能增强他们身上所有美好的品质。

[ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

and	help	them	on	the	road	of	evolution	.
和	帮助	他们	在	这	路	的	进化	.

并帮助他们走上进化之路。

[ə'gen] , [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ɪk'spʌlʃn] ,

Again	,	the	idea	of	expulsion	,
再次	,	这	主意	的	驱逐	,

再次提到驱逐的概念,

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪm; ɪm] , [ɪz] [rɔːŋ] .

of	getting	rid	of	a	troublesome	boy	instead	of	trying	to	improve	him	,	is	wrong	.
的	获得	摆脱	的	一个	麻烦的	男生	反而	的	尝试	到	提升	他	,	是	错误的	.

与其试图改变一个问题少年,不如直接开除他,这是错误的。

['iːv(ə)n] [wen] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

Even	when	,	for	the	sake	of	his	companions	,	a	boy	has	to	be	separated	from	them	,
甚至	什么时候	,	为了	这	清酒	的	他的	同伴	,	一个	男生	有	到	是	分开	从	他们	,

即使为了同伴的安危,一个男孩不得不与他们分离,

[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

the	good	of	the	boy	himself	must	not	be	forgotten	.
这	好的	的	这	男生	他自己	必须	不是	是	被遗忘的	.

我们不能忘记男孩自身的利益。

[ɪn] [fækt] , [ɔːl] [θruː] ,

In	fact	,	all	through	,
在	事实	,	全部	通过	,

事实上,贯穿始终,

[skuːl] ['dɪsəplɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

school	discipline	should	be	based	on	the	good	of	the	boys	and	not	on	the	idea	of	saving	trouble	to	the	teacher	.
学校	纪律	应该	是	基于	在	这	好的	的	这	男孩们	和	不是	在	这	主意	的	保存	麻烦	到	这	老师	.

学校纪律应该以学生的利益为出发点,而不是为了避免给老师带来麻烦。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['tiːtʃər] [dʌz] [nɑːt] [maɪnd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

The	loving	teacher	does	not	mind	the	trouble	.
这	爱	老师	做	不是	头脑	这	麻烦	.

这位慈爱的老师并不介意这些麻烦。

[ˌʌnɪn'tenʃənl] ['kruːəlti] ['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm] [mɪr] ['θɔːtləsnəs] ,

Unintentional	**cruelty**	**often**	**comes**	**from**	**mere**	**thoughtlessness**	**,**
无意的	残酷	经常	来	从	仅仅	考虑不周	,

无意的残忍往往源于一时疏忽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kruːəl] [ɪn] [wɜːrdz] [ɔːr] ['ækʃnz]

and	**the**	**teacher**	**should**	**be**	**very**	**careful**	**not**	**to**	**be**	**cruel**	**in**	**words**	**or**	**actions**
和	这	老师	应该	是	非常	小心	不是	到	是	残忍的	在	字	或者	行动

[frʌm; frəm] [wɑːnt] [ʌv; əv] [θɔːt] .

from	**want**	**of**	**thought**	**.**
从	想	的	想法	.

教师应当非常注意，不要因为缺乏思考而在言语或行为上显得残忍。

['tiːtʃərz] ['ɔːf(ə)n] [kɔːz] [peɪn] [baɪ] ['heɪsti] [wɜːrdz] ['ʌtəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

Teachers	**often**	**cause**	**pain**	**by**	**hasty**	**words**	**uttered**	**at**	**a**	**time**	**when**	**they**	**have**	**been**
教师	经常	原因	疼痛	经过	仓促	字	说出	在	一个	时间	什么时候	他们	有	到过

[dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌaʊt'saɪd] [ə'nɔɪəns] ,

disturbed	**by**	**some**	**outside**	**annoyance**	**,**
不安	经过	一些	外部	烦恼	,

教师在受到外界干扰时，常常会因为仓促说出一些伤人的话而惹恼他人。

[ɔːr] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['duːti] .

or	**are**	**trying**	**to**	**attend**	**to**	**some**	**important**	**duty**	**.**
或者	是	尝试	到	出席	到	一些	重要的	责任	.

或者正在处理一些重要事务。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] [fər'get] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɔːr] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [æz; əz] ['trɪviəl] ,

The	**teacher**	**may**	**forget**	**the**	**incident**	**or**	**pass**	**it**	**over**	**as**	**trivial**	**,**
这	老师	可能	忘记	这	事件	或者	经过	它	超过	作为	琐碎的	,

老师可能会忘记这件事，或者认为它无关紧要。

[bʌt; bət] [ɪn] ['meni] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ə; eɪ] ['sensətɪv] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['wuːndɪd] ,

but	**in**	**many**	**such**	**cases**	**a**	**sensitive**	**boy**	**has**	**been**	**wounded**	**,**
但	在	许多	这样的	案例	一个	敏感的	男生	有	到过	受伤	,

但在许多此类案例中，受伤的都是心思细腻的男孩。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bruːdz] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [baɪ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ]

and	**he**	**broods**	**over**	**the**	**words**	**and**	**ends**	**by**	**imagining**	**all**	**sorts**	**of**	**foolish**
和	他	幼崽	超过	这	字	和	结束	经过	想象	全部	排序	的	愚蠢

[ɪgˌzædʒɝ'eɪʃənz] .

exaggerations	**.**
夸张	.

他反复琢磨这些话，最后想象出各种愚蠢的夸张说法。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['meni] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ə'raɪz] [bɪ'twiːn] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

In	**this**	**way**	**many**	**misunderstandings**	**arise**	**between**	**teachers**	**and**	**boys**	**,**
在	这	方式	许多	误会	出现	之间	教师	和	男孩们	,

这样一来，老师和学生之间就产生了许多误会。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,

and	**though**	**the**	**boys**	**must**	**learn**	**to**	**be**	**patient**	**and**	**generous**	**,**
和	尽管	这	男孩们	必须	学习	到	是	病人	和	慷慨的	,

虽然男孩们必须学会耐心和慷慨，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [ɔːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi]

and	**to**	**realise**	**that**	**the**	**teacher**	**is**	**anxious**	**to**	**help**	**all**	**as**	**much**	**as**	**he**
和	到	意识到	那	这	老师	是	焦虑的	到	帮助	全部	作为	很多	作为	他

[kæn; kən] ,

can	**,**
能	,

并且意识到老师非常渴望尽其所能地帮助所有人，

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,

the	teacher	in	his	turn	must	always	be	on	the	alert	to	watch	his	words	,
这	老师	在	他的	转动	必须	总是	是	在	这	警报	到	手表	他的	字	,

教师自身也必须时刻保持警惕，注意言辞。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'laʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['dʒent(ə)lnəs][tu:; tə] [ʃaɪn] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [spi:tʃ]

and	to	allow	nothing	but	gentleness	to	shine	out	from	his	speech
和	到	允许	没有什么	但	温柔	到	闪耀	出去	从	他的	演讲

[ænd; ənd] ['ækʃnz] ,

and	actions	,
和	行动	,

并且让他的言行举止中只流露出温柔。

[haʊ'evər] ['bɪzi] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] .

however	busy	he	may	be	.
然而	忙碌的	他	可能	是	.

无论他多么忙。

[ɪf] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪz]['ɔ:lweɪz]['dʒent(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [ɑ:r; ər] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] ['wikər]

If	the	teacher	is	always	gentle	to	the	boys	,	who	are	younger	and	weaker
如果	这	老师	是	总是	温和的	到	这	男孩们	,	WHO	是	年轻	和	较弱

[ðæn; ðən][hɪm'self] ,

than	himself	,
比	他自己	,

如果老师总是对比自己年幼、体弱的男孩们很温柔，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['les(ə)n][ʌv; əv]

it	will	be	easy	for	him	to	teach	them	the	important	lesson	of
它	将要	是	简单的	为了	他	到	教	他们	这	重要的	课	的

['kaɪndnəs][tu:; tə]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

kindness	to	little	children	,
仁慈	到	小的	孩子们	,

他很容易就能教会他们善待小孩子这个重要的道理。

['ænɪmlz] , [bɜ:rdz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] .

animals	,	birds	and	other	living	creatures	.
动物	,	鸟类	和	其他	活的	生物	.

动物、鸟类和其他生物。

[ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] , [hu:] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['tæktfl] ,

The	older	boys	,	who	themselves	are	gentle	and	tactful	,
这	老	男孩们	,	WHO	他们自己	是	温和的	和	委婉	,

年纪稍大的男孩们，他们本身就性格温和、举止得体。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [si:] [ɪn][ðə; ði]

should	be	encouraged	to	observe	the	condition	of	the	animals	they	see	in	the
应该	是	鼓励	到	观察	这	状况	的	这	动物	他们	看	在	这

[stri:ts] ,

streets	,
街道	,

应该鼓励人们观察他们在街上看到的动物的状况。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [si:] ['eni][ækt][ʌv; əv]['kru:əlti] ,

and	if	they	see	any	act	of	cruelty	,
和	如果	他们	看	任何	行为	的	残酷	,

如果他们看到任何残忍的行为，

[tuː; tə][beg][ðə; ði]['duːər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['veri] [pə'laɪtli] [ænd; ənd]['dʒentli] , [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

to	beg	the	doer	of	it	very	politely	and	gently	,	to	treat	the	animal
到	求	这	实干家	的	它	非常	礼貌地	和	轻轻地	,	到	对待	这	动物

[mɔːr] ['kaɪndli] .

more	kindly	.
更多的	亲切地	.

要非常礼貌、温和地恳求施虐者善待动物。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ]

The	boys	should	be	taught	that	nothing	which	involves	the	hunting	and	killing
这	男孩们	应该	是	教授	那	没有什么	哪个	涉及	这	打猎	和	杀

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [spɔːrt] .

of	animals	should	be	called	sport	.
的	动物	应该	是	称为	运动	.

应该教导男孩们，任何涉及狩猎和杀害动物的行为都不应该被称为运动。

[ðæt] [wɜːrd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [fɔːr; fər]['mænli] [geɪmz] [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz] ,

That	word	ought	to	be	kept	for	manly	games	and	exercises	,
那	单词	应该	到	是	保留	为了	男子气概	游戏	和	练习	,

这个词应该留给男子汉的游戏和运动使用。

[ænd; ənd][nɑːt] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

and	not	used	for	the	wounding	and	killing	of	animals	.
和	不是	用过的	为了	这	受伤	和	杀	的	动物	.

不可用于伤害和杀害动物。

[maɪ]['mæstər] [sez] :

My	Master	says	:
我的	掌握	说道	:

我的师父说：

" [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl][mʌst; məst][fɔːl]['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn][ɔːl] [huː] [goʊ][aʊt] [ɪn'tenʃənəli] [tuː; tə]

"	The	fate	of	the	cruel	must	fall	also	upon	all	who	go	out	intentionally	to
"	这	命运	的	这	残忍的	必须	落下	还	之上	全部	WHO	去	出去	故意	到

[kɪl] ['gɑːdz] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][spɔːrt] .

kill	God's	creatures	and	call	it	sport	.
杀	神的	生物	和	称呼	它	运动	.

"残忍者的命运也必将降临到所有蓄意杀害上帝的造物并称之为娱乐的人身上。"

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['tiːtʃərz] ['riːəlaɪz][ðə; ði][hɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [kɔːzd] [baɪ]['gɑːsɪp]

"	I	do	not	think	that	teachers	realise	the	harm	and	the	suffering	caused	by	gossip
"	我	做	不是	思考	那	教师	意识到	这	伤害	和	这	痛苦	导致	经过	闲话

,

,

,

我认为教师们并没有意识到流言蜚语造成的伤害和痛苦。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstər][kɔːlz][ə; eɪ][sɪn] [ə'genst] [lʌv] .

which	the	Master	calls	a	sin	against	love	.
哪个	这	掌握	呼叫	一个	罪	反对	爱	.

主称之为违背爱的罪。

['tiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['dɪfəkəltɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bɔɪz] [baɪ]

Teachers	should	be	very	careful	not	to	make	difficulties	for	their	boys	by
教师	应该	是	非常	小心	不是	到	制作	困难	为了	他们的	男孩们	经过

['gɔsipiŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

gossiping	about	them	.
八卦	关于	他们	.

教师应该非常注意，不要通过散播关于学生的闲言碎语来给他们带来困难。

[noʊ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] ,

No	boy	should	ever	be	allowed	to	have	a	bad	name	in	the	school	,
不	男生	应该	曾经	是	允许	到	有	一个	坏的	姓名	在	这	学校	,

任何男孩都不应该在学校里名声不好。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [meɪ] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['membər]

and	it	should	be	the	rule	that	no	one	may	speak	ill	of	any	other	member
和	它	应该	是	这	规则	那	不	一	可能	说话	患病的	的	任何	其他	成员

[ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['weðər] ['tiːtʃər] [ɔːr] [bɔɪ] .

of	the	school	whether	teacher	or	boy	.
的	这	学校	无论	老师	或者	男生	.

应该制定一条规则：任何人，无论是老师还是学生，都不得说学校其他成员的坏话。

[maɪ] ['mæstər] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] [fɔːlts] ,

My	Master	points	out	that	by	talking	about	a	person's	faults	,
我的	掌握	积分	出去	那	经过	说	关于	一个	人的	故障	,

我的师父指出，通过谈论一个人的缺点，

[wiː; wi] [nɑːt] ['oʊnli] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðoʊz] [fɔːlts] [ɪn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz]

we	not	only	strengthen	those	faults	in	him	,	but	also	fill	our	own	minds
我们	不是	仅有的	加强	那些	故障	在	他	,	但	还	充满	我们的	自己的	思想

[wɪð; wɪθ] ['iːv(ə)l] [θɔːts] .

with	evil	thoughts	.
和	邪恶的	想法	.

我们不仅加深了他身上的这些缺点，而且还让自己的思想充满邪恶的念头。

[ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['riːəli] ['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['loʊər] ['neɪtʃər] ,

There	is	only	one	way	of	really	getting	rid	of	our	lower	nature	,
那里	是	仅有的	一	方式	的	真的	获得	摆脱	的	我们的	降低	自然	,

真正摆脱我们低级本性的方法只有一条。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [baɪ] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] ['haɪər] .

and	that	is	by	strengthening	the	higher	.
和	那	是	经过	强化	这	更高	.

而这可以通过加强更高层次来实现。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['wiknəsɪz]

And	while	it	is	the	duty	of	the	teacher	to	understand	the	weaknesses
和	尽管	它	是	这	责任	的	这	老师	到	理解	这	弱点

[ʌv; əv] [ðoʊz] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['loʊər]

of	those	placed	in	his	charge	he	must	realise	that	he	will	destroy	the	lower
的	那些	放置	在	他的	收费	他	必须	意识到	那	他	将要	破坏	这	降低

['neɪtʃər] ['oʊnli] [baɪ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,

nature	only	by	surrounding	the	boy	with	his	love	,
自然	仅有的	经过	周围	这	男生	和	他的	爱	,

教师的职责是了解学生的弱点，但他必须意识到，只有用爱包围孩子，才能消除他们低劣的本性。

[ðʌs] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd] ['noʊblɝ] ['kwɑːlətiz] [tɪl] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [left] [fɔːr; fər]

thus	stimulating	the	higher	and	nobler	qualities	till	there	is	no	place	left	for
因此	刺激性的	这	更高	和	更高贵	品质	直到	那里	是	不	地方	左边	为了

[ðə; ði] ['wiknəsɪz] .

the	weaknesses	.
这	弱点	.

从而激发更高尚、更崇高的品质，直到没有弱点容身之地。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['gɔsips] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] [hɑːrm] [hiː; hi]

The	more	the	teacher	gossips	about	the	faults	of	the	boys	,	the	more	harm	he
这	更多的	这	老师	八卦	关于	这	故障	的	这	男孩们	,	这	更多的	伤害	他

[dʌz] , [ænd; ənd] ,

does	,	and	,
做	,	和	,

老师越是议论男孩们的缺点，造成的伤害就越大，而且

[ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['tiːtʃərz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best]

except	during	a	consultation	with	his	fellow	teachers	as	to	the	best
除了	期间	一个	咨询	和	他的	同伴	教师	作为	到	这	最好的

['meθədz] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɔɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wiknəsɪz] ,

methods	of	helping	individual	boys	out	of	their	weaknesses	,
方法	的	帮助	个人	男孩们	出去	的	他们的	弱点	,

除了在与同事教师商讨如何更好地帮助个别学生克服弱点时，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [tɔːk] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['diːfekts; dɪ'fekts] .

he	should	never	talk	about	a	boy's	defects	.
他	应该	绝不	讲话	关于	一个	男孩们	缺陷	.

他不应该谈论男孩的缺陷。

[ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði]['kruːəlti][ʌv; əv]['gɑːsɪp] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

The	boys	must	also	be	taught	the	cruelty	of	gossip	among	themselves	.
这	男孩们	必须	还	是	教授	这	残酷	的	闲话	之中	他们自己	.

还必须让男孩们明白彼此之间散播流言蜚语的残酷性。

[aɪ] [noʊ] ['meni] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huːz] [laɪf][æt; ət] [skuːl] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['mɪzrəb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

I	know	many	a	boy	whose	life	at	school	has	been	made	miserable	because
我	知道	许多	一个	男生	谁	生活	在	学校	有	到过	制成	悲惨的	因为

[hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][hæv; həv] [bɪn] ['θɔːtləs] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] ,

his	companions	have	been	thoughtless	and	unkind	,
他的	同伴	有	到过	轻率	和	不友善	,

我知道很多男孩在学校的生活很痛苦，因为他们的同伴缺乏同理心，不够友善。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] ['iːðər] [hæz; həz][nɑːt] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæpinəs] ,

and	the	teacher	either	has	not	noticed	his	unhappiness	,
和	这	老师	任何一个	有	不是	注意到	他的	不快乐	,

老师要么没有注意到他的不高兴，要么就是.....

[ɔːr][hæz; həz][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrm]

or	has	not	understood	how	to	explain	to	the	boys	the	nature	of	the	harm
或者	有	不是	理解	如何	到	解释	到	这	男孩们	这	自然	的	这	伤害

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['duːɪŋ] .

they	were	doing	.
他们	是	正在做	.

或者，他/她不明白如何向男孩们解释他们所作所为的危害性质。

[bɔɪz] ['friːkwəntli] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm][pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn] [spiːtʃ] [ɔːr][ɪn] [dres] ,

Boys	frequently	take	hold	of	some	peculiarity	in	speech	or	in	dress	,
男孩们	频繁地	拿	抓住	的	一些	特点	在	演讲	或者	在	裙子	,

男孩常常会在说话方式或穿着打扮上表现出一些独特的特点。

[ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm] [mis'teik] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd] , [nɑːt]['riːəˌlaɪzɪŋ][ðə; ði][peɪn] [ðeɪ]

or	of	some	mistake	which	has	been	made	,	and	,	not	realising	the	pain	they
或者	的	一些	错误	哪个	有	到过	制成	,	和	,	不是	意识到	这	疼痛	他们

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

或者犯了某些错误，却没有意识到这些错误造成的伤害，

['kerləsli] ['tɔːrtʃər] [ðer; ðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['skuːlfeloʊ] [wɪð; wɪθ][ˌʌn'kaɪnd] [ə'luːʒnz] .

carelessly	torture	their	unfortunate	schoolfellow	with	unkind	allusions	.
粗心大意	酷刑	他们的	不幸	同学	和	不友善	暗示	.

他们肆意用刻薄的言辞折磨不幸的同学。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [duː] ['tʃiːfli] [tuː; tə] ['ɪgnərəns] ,

In	this	case	the	mischief	is	due	chiefly	to	ignorance	,
在	这	案件	这	恶作剧	是	到期的	主要	到	无知	,

在这种情况下，造成损害的主要原因是无知。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	if	the	teacher	has	influence	over	the	boys	,
和	如果	这	老师	有	影响	超过	这	男孩们	,

如果老师对男生有影响力，

[ænd; ənd]['dʒentli][ɪk'spleɪnz][tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [peɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] ['kwɪkli] [stɑːp] .

and	gently	explains	to	them	what	pain	they	are	giving	they	will	quickly	stop	.
和	轻轻地	解释	到	他们	什么	疼痛	他们	是	给予	他们	将要	迅速地	停止	.

并温和地向他们解释他们的行为会造成怎样的痛苦，他们很快就会停止。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] , [tuː] ,

They	must	be	taught	,	too	,
他们	必须	是	教授	,	也	,

他们也必须接受教育。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] ['sʌfərɪŋ] [ɔːr] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [kæn; kən]['evər][biː; bi][ðə; ði]

that	nothing	which	causes	suffering	or	annoyance	to	another	can	ever	be	the
那	没有什么	哪个	原因	痛苦	或者	烦恼	到	其他	能	曾经	是	这

[raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

right	thing	to	do	,
正确的	事物	到	做	,

任何会给他人带来痛苦或烦恼的事情都不是正确的做法。

[nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]['evər][biː; bi] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [raɪt] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] .

nor	can	it	ever	be	amusing	to	any	right	-	minded	boy	.
也不	能	它	曾经	是	有趣	到	任何	正确的	-	有思想	男生	.

对于任何一个心智健全的男孩来说，这都绝不会是一件有趣的事。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] ['pleʒər] [ɪn] ['tiːzɪŋ] [ɔːr] [ə'nɔɪɪŋ] ['ʌðər] ,

Some	children	seem	to	find	pleasure	in	teasing	or	annoying	others	,
一些	孩子们	似乎	到	寻找	乐趣	在	戏弄	或者	恼人的	其他的	,

有些孩子似乎以戏弄或惹恼他人为乐。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] .

but	that	is	only	because	they	are	ignorant	.
但	那	是	仅有的	因为	他们	是	无知	.

但这仅仅是因为他们无知。

[wen] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi][soʊ] [ˌʌn'brʌðəli] .

When	they	understand	,	they	will	never	again	be	so	unbrotherly	.
什么时候	他们	理解	,	他们	将要	绝不	再次	是	所以	不兄弟般的	.

当他们明白过来之后，他们将永远不会再如此不兄弟。

[ɪn] ['evri] [klæs] - [ruːm] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][maɪ]['mæstər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]

In	every	class	-	room	these	words	of	my	Master	should	be	put	up	in	a	prominent
在	每一个	班级	-	房间	这些	字	的	我的	掌握	应该	是	放	向上	在	一个	著名的

[pleɪs] :

place	:
地方	:

我主的这段话应该张贴在每间教室的显眼位置：

" ['nevər] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ; [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wen] ['eniwʌn] [els] [spiːks] [ɪl] [ʌv; əv]

"	Never	speak	ill	of	any	one	;	refuse	to	listen	when	anyone	else	speaks	ill	of
"	绝不	说话	患病的	的	任何	一	;	拒绝	到	听	什么时候	任何人	别的	说话	患病的	的

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

“永远不要说任何人的坏话；当别人说别人的坏话时，不要听。”

[bʌt; bət]['dʒentli] [seɪ] : - [pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

but	gently	say	:	'	Perhaps	this	is	not	true	,	and	even	if	it	is	,
但	轻轻地	说	:	-	也许	这	是	不是	真的	,	和	甚至	如果	它	是	,

但要温和地说：“也许这不是真的，即使是真的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɪndər][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

it	is	kinder	not	to	speak	of	it	.	'
它	是	幼儿园	不是	到	说话	的	它	.	-

最好还是不要提这件事。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][kraɪmz] [ə'genst] [lʌv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['rɛkəgˌnaɪzd][æz; əz][kraɪmz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

"	There	are	crimes	against	love	which	are	not	recognised	as	crimes	,	and	which
"	那里	是	犯罪	反对	爱	哪个	是	不是	已确认	作为	犯罪	,	和	哪个

[ɑːr; ər] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['veri] ['kɑːmən] .

are	unfortunately	very	common	.
是	很遗憾	非常	常见的	.

“有些违背爱情的罪行不被认为是犯罪，但不幸的是，这些罪行非常普遍。”

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] [mʌst; məst][juːz][dɪ'skreʃ(ə)n][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ,

A	teacher	must	use	discretion	in	dealing	with	these	,
一个	老师	必须	使用	审慎	在	处理	和	这些	,

教师在处理这些问题时必须谨慎行事。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [lʌv] [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [pər'mɪtɪd] ,

but	should	teach	a	doctrine	of	love	so	far	as	he	is	permitted	,
但	应该	教	一个	教义	的	爱	所以	远的	作为	他	是	允许	,

但他应该在被允许的范围内传授爱的教义。

[ænd; ənd] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][hɪm'self] .

and	may	at	least	set	a	good	example	himself	.
和	可能	在	至少	放	一个	好的	例子	他自己	.

他至少可以以身作则。

[θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][pʊt][baɪ][maɪ]['mæstər]['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [kɔːzd] [baɪ]

Three	of	these	are	put	by	my	Master	under	the	head	of	cruelties	caused	by
三	的	这些	是	放	经过	我的	掌握	在下面	这	头	的	残忍	导致	经过

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] . [wʌn] .

superstition	.	1	.
迷信	.	1	.

我的主人将其中三项归类为迷信造成的残暴行为。

['ænɪm(ə)l]['sækrɪfaɪs] .

Animal	sacrifice	.
动物	牺牲	.

动物献祭。

[ə'mʌŋ] ['sivilaizd][neiʃəns] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn]['ɪndiə] , [ænd; ənd][ɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr]

Among	civilised	nations	this	is	now	found	only	in	India	,	and	is	tending	to	disappear
之中	文明	国家	这	是	现在	成立	仅有的	在	印度	,	和	是	倾向于	到	消失

['iːv(ə)n][ðer; ðər] .

even	there	.
甚至	那里	.

在文明国家中，这种现象现在只在印度存在，而且即使在印度也正趋于消失。

['perənts][ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðer; ðər] [bɔɪz] [ðæt] [noʊ] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ɪz]['kruːəl][ɪz] ['riːəli]

Parents	and	teachers	should	tell	their	boys	that	no	custom	which	is	cruel	is	really
父母	和	教师	应该	告诉	他们的	男孩们	那	不	风俗	哪个	是	残忍的	是	真的

[pɑːrt][ʌv; əv]['eni] [truː] [rɪ'lɪdʒən] .

part	of	any	true	religion	.
部分	的	任何	真的	宗教	.

家长和老师应该告诉孩子们，任何残酷的习俗都不属于真正的宗教。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] ['tiːtʃɪz] ['juːnəti] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['kaɪndnəs][ænd; ənd]

For	we	have	seen	that	religion	teaches	unity	,	and	therefore	kindness	and
为了	我们	有	已见	那	宗教	教导	统一	,	和	所以	仁慈	和

['dʒent(ə)lnəs][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [fiːlz] .

gentleness	to	everything	that	feels	.
温柔	到	一切	那	感觉	.

因为我们已经看到，宗教教导团结，因此要善待一切有感觉的事物。

[gɑːd]['kænɑːt] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [sɜːrvd] [baɪ]['kruːəlti][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['helpləs] ['kriːtʃərz] .

God	cannot	therefore	be	served	by	cruelty	and	the	killing	of	helpless	creatures	.
上帝	不能	所以	是	服务	经过	残酷	和	这	杀	的	无助	生物	.

因此，残忍对待和杀害无助的生灵并不能侍奉上帝。

[ɪf] ['ɪndiən] [bɔɪz] [lɜːrn] [ðɪs] ['les(ə)n][ʌv; əv] [lʌv] [ɪn] [skuːl] [ðeɪ] [wɪl] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [men] ,

If	Indian	boys	learn	this	lesson	of	love	in	school	they	will	,	when	they	become	men	,
如果	印度	男孩们	学习	这	课	的	爱	在	学校	他们	将要	,	什么时候	他们	变得	男人	,

如果印度男孩在学校里学会了关于爱的这堂课，那么当他们长大成人后，他们就会明白。

[pʊt][æn; ən][end] [ɪn'taɪərli][tuː; tə] [ðɪs] ['kruːəl][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

put	an	end	entirely	to	this	cruel	superstition	.	2	.
放	一个	结尾	完全	到	这	残忍的	迷信	.	2	.

1. 彻底废除这种残酷的迷信。

[mʌtʃ] [mɔːr] ['waɪdli] [spred] [ɪz] [wʌt] [maɪ]['mæstər][kɔːlz] " [ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['kruːəl][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt]

Much	more	widely	spread	is	what	my	Master	calls	"	the	still	more	cruel	superstition	that
很多	更多的	广泛	传播	是	什么	我的	掌握	呼叫	"	这	仍然	更多的	残忍的	迷信	那

[mæn] [niːdz] [fleʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

man	needs	flesh	for	food	.
男人	需求	肉	为了	食物	.

我的主人称之为"更残酷的迷信，认为人需要肉作为食物"的迷信，流传得更广。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [kən'sɜːrnz][ðə; ði]['perənt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

"	This	is	a	matter	that	concerns	the	parent	more	than	the	teacher	,
"	这	是	一个	事情	那	担忧	这	父母	更多的	比	这	老师	,

"这件事与其说是老师的事，不如说是家长的事。"

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] ['grædʒuəli] [liːd] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kruːəlti]

but	at	least	the	teacher	may	gradually	lead	his	boys	to	see	the	cruelty
但	在	至少	这	老师	可能	逐步地	带领	他的	男孩们	到	看	这	残酷

[ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [fuːd] .

involved	in	killing	animals	for	food	.
涉及	在	杀	动物	为了	食物	.

但至少老师可以逐渐引导他的学生们认识到为了食物而杀害动物的残忍之处。

[ðen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [miːt] [æt; ət][hoʊm] ,

Then	,	even	if	the	boy	is	obliged	to	eat	meat	at	home	,
然后	,	甚至	如果	这	男生	是	有义务	到	吃	肉	在	家	,

即使男孩在家被迫吃肉，

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] ,

he	will	give	it	up	when	he	is	a	man	,
他	将要	给	它	向上什么时候		他	是	一个	男人	,

他长大成人后就会放弃它。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæn; ðən][hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] .

and	will	give	his	own	children	a	better	opportunity	than	he	himself	had	.
和	将要	给	他的	自己的	孩子们	一个	更好的	机会	比	他	他自己	有	.

他会给自己的孩子提供比他自己更好的机会。

[ɪf] ['perənts] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] ['ti:tʃərz] [æt; ət] [sku:l] [wʊd] [treɪn] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði]

If	parents	at	home	and	teachers	at	school	would	train	young	children	in	the
如果	父母	在	家	和	教师	在	学校	会	火车	年轻的	孩子们	在	这

['du:ti] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] ,

duty	of	loving	and	protecting	all	living	creatures	,
责任	的	爱	和	保护	全部	活的	生物	,

如果父母在家、老师在学校都能教导幼童爱护和保护所有生命，

[ðə; ði] [wɜ:rld] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['hæpi:ɜ˞] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] . [θri:] .

the	world	would	be	much	happier	than	it	is	at	present	.	3	.
这	世界	会	是	很多	更快乐	比	它	是	在	展示	.	3	.

世界将会比现在幸福得多。3.

" [ðə; ði] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [mi:tid] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'prest] ['klæsɪz] [ɪn]

"	The	treatment	which	superstition	has	meted	out	to	the	depressed	classes	in
"	这	治疗	哪个	迷信	有	已记录	出去	到	这	郁闷	课程	在

['aʊər; ɑ:r] [bɪ'lʌvɪd] ['ɪndiə] ,

our	beloved	India	,
我们的	心爱	印度	,

"迷信对我们挚爱的印度底层阶级造成的伤害，

" [sez] [ðə; ði] ['mæstər] ,

"	says	the	Master	,
"	说道	这	掌握	,

师父说："

[ɪz] [ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] " [ðɪs] ['i:v(ə)l] ['kwɑ:ləti] [kæn; kən] [bri:d] ['hɑ:rtləs] ['kru:əlti] ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]

is	a	proof	that	"	this	evil	quality	can	breed	heartless	cruelty	even	among	those
是	一个	证明	那	"	这	邪恶的	质量	能	品种	狠心	残酷	甚至	之中	那些

[hu:] [noʊ] [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] .

who	know	the	duty	of	Brotherhood	.
WHO	知道	这	责任	的	兄弟情	.

这证明"这种邪恶的品质即使在那些懂得兄弟情谊的人当中，也能滋生冷酷无情的残忍"。

" [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['kru:əlti] ['evri] [bɔɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tɔ:t] [ðə; ði] [greɪt]

"	To	get	rid	of	this	form	of	cruelty	every	boy	must	be	taught	the	great
"	到	得到	摆脱	的	这	形式	的	残酷	每一个	男生	必须	是	教授	这	伟大的

['les(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv] ,

lesson	of	love	,
课	的	爱	,

"要消除这种残忍的行为，必须让每个男孩都学会爱的真谛。"

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪn] [sku:l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æt; ət] [hoʊm] .

and	much	can	be	done	for	this	in	school	as	well	as	at	home	.
和	很多	能	是	完毕	为了	这	在	学校	作为	出色地	作为	在	家	.

学校和家里都可以为此做很多事情。

[ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [sku:l] [hæz; həz] ['meni] ['speʃ(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['les(ə)n] ,

The	boy	at	school	has	many	special	opportunities	of	learning	this	lesson	,
这	男生	在	学校	有	许多	特别的	机会	的	学习	这	课	,

这个男孩在学校有很多机会学习到这个道理。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs]

and	the	teacher	should	point	out	the	duty	of	showing	courtesy	and	kindness
和	这	老师	应该	观点	出去	这	责任	的	显示	礼貌	和	仁慈

[tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ɪn'fɪriər] [pə'ziʃənz] ,

to	all	who	are	in	inferior	positions	,
到	全部	WHO	是	在	下	职位	,

教师应该指出，要对所有处于弱势地位的人表现出礼貌和友善。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [miːt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

as	well	as	to	the	poor	whom	he	may	meet	outside	.
作为	出色地	作为	到	这	贫穷的	谁	他	可能	见面	外部	.

以及他可能在外面遇到的穷人。

[ɔːl] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ˌriːɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmembər] [ʌv; əv]

All	who	know	the	truth	of	reincarnation	should	realise	that	they	are	members	of
全部	WHO	知道	这	真相	的	投胎	应该	意识到	那	他们	是	成员	的

[wʌn] [greɪt] [ˈfæməli] ,

one	great	family	,
一	伟大的	家庭	,

凡是了解轮回真相的人都应该意识到，他们都是同一个大家庭的成员。

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈjʌŋgər] [ˈbreðrən] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈeldər] .

in	which	some	are	younger	brethren	and	some	elder	.
在	哪个	一些	是	年轻	弟兄们	和	一些	长老	.

其中有些是年轻的弟兄，有些是年长的弟兄。

[bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈsɜːrvənt] ,

Boys	must	be	taught	to	show	gentleness	and	consideration	to	servants	,
男孩们	必须	是	教授	到	展示	温柔	和	考虑	到	仆人	,

必须教导男孩对仆人表现出温柔和体贴。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ˈsoʊʃ(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n] ;

and	to	all	who	are	below	them	in	social	position	;
和	到	全部	WHO	是	以下	他们	在	社会的	位置	;

以及所有社会地位低于他们的人；

[kæst] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈruːdnəs] ,

caste	was	not	intended	to	promote	pride	and	rudeness	,
种姓	曾是	不是	故意的	到	推动	自豪	和	粗鲁	,

种姓制度的初衷并非为了助长傲慢和粗鲁，

[ænd; ənd][ˈmænuː] [ˈtiːtʃɪz] [ðæt] [ˈsɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Manu	teaches	that	servants	should	be	treated	as	the	children	of	the
和	马努	教导	那	仆人	应该	是	治疗	作为	这	孩子们	的	这

[ˈfæməli] .

family	.
家庭	.

摩奴教导说，应该像对待孩子一样对待仆人。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃɚz] [wɜːrk][laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] ,

A	great	part	of	the	teacher's	work	lies	in	the	playground	,
一个	伟大的	部分	的	这	老师的	工作	谎言	在	这	操场	,

教师工作的大部分内容都发生在操场上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [huː] [dʌz] [nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɪl] [ˈnevər] [kwaɪt] [wɪn][ðer; ðər]

and	the	teacher	who	does	not	play	with	his	boys	will	never	quite	win	their
和	这	老师	WHO	做	不是	玩	和	他的	男孩们	将要	绝不	相当	赢	他们的

[ˈhɑːrts] .

hearts	.
心	.

不和孩子们一起玩耍的老师，永远无法赢得他们的心。

[ˈɪndiən] [bɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [duː][nɑːt] [pleɪ] [ɪˈnʌf] ,

Indian	boys	as	a	rule	do	not	play	enough	,
印度	男孩们	作为	一个	规则	做	不是	玩	足够的	,

印度男孩普遍缺乏运动。

[ænd; ənd] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər] [geɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [deɪ] .

and	time	should	be	given	for	games	during	the	school	day	.
和	时间	应该	是	给定	为了	游戏	期间	这	学校	天	.

学校上课期间应该安排时间进行游戏。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ju:θ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə]

Even	the	teachers	who	have	not	learned	to	play	in	their	youth	should	come	to
甚至	这	教师	WHO	有	不是	学习	到	玩	在	他们的	青年	应该	来	到

[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] ,

the	playground	and	show	interest	in	the	games	,
这	操场	和	展示	兴趣	在	这	游戏	,

即使是那些年轻时没有学会玩耍的老师，也应该来到操场，对游戏表现出兴趣。

[ðʌs] ['ʃerɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

thus	sharing	in	this	part	of	the	boy's	education	.
因此	分享	在	这	部分	的	这	男孩们	教育	.

从而参与到男孩的这部分教育中。

[ɪn] [sku:lz] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['bɔ:rdɪŋ] - ['haʊzɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nesəseri] ,

In	schools	where	there	are	boarding	-	houses	the	love	of	the	teacher	is	especially	necessary	,
在	学校	在哪里	那里	是	登机	-	房屋	这	爱	的	这	老师	是	尤其	必要的	,

在设有寄宿宿舍的学校里，老师的关爱尤为重要。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ,

for	in	them	the	boarding	-	house	must	take	the	place	of	the	home	,
为了	在	他们	这	登机	-	房子	必须	拿	这	地方	的	这	家	,

因为对他们来说，寄宿公寓必须取代家的位置。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli] ['fi:lɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kri'eɪtɪd] [ðer; ðər] .

and	a	family	feeling	must	be	created	there	.
和	一个	家庭	感觉	必须	是	创建	那里	.

必须在那里营造一种家庭氛围。

[braɪt] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['ti:tʃərz] [wɪl] [bi:; bi] [lʊkt] [ɑ:n][æz; əz]['eldər] ['brʌðərz] ,

Bright	and	affectionate	teachers	will	be	looked	on	as	elder	brothers	,
明亮的	和	亲热	教师	将要	是	看起来	在	作为	长老	兄弟	,

聪明慈爱的老师会被学生视为兄长。

[ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪp] [ru:lz] [wɪl] [bi:; bi][gɑ:t][rɪd][ʌv; əv][baɪ] [lʌv] .

and	difficulties	which	escape	rules	will	be	got	rid	of	by	love	.
和	困难	哪个	逃脱	规则	将要	是	得到	摆脱	的	经过	爱	.

而那些无法用规则解决的困难，最终都会被爱所化解。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ɔ:l][ðə; ði] ['meni] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [sku:l] [laɪf][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:] ['tʃænlz] [θru:] [wɪtʃ]

all	the	many	activities	of	school	life	should	be	made	into	channels	through	which
全部	这	许多	活动	的	学校	生活	应该	是	制成	进入	频道	通过	哪个

[ə'fekʃ(ə)n] [kæn; kən] [rʌn] [bɪ'twi:n] ['ti:tʃər] [ænd; ənd]['pju:p(ə)l] ,

affection	can	run	between	teacher	and	pupil	,
感情	能	跑步	之间	老师	和	瞳孔	,

学校生活中的各种活动都应该成为师生之间增进感情的渠道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['tʃænlz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][bəuθ] .

and	the	more	channels	there	are	the	better	it	will	be	for	both	.
和	这	更多的	频道	那里	是	这	更好的	它	将要	是	为了	两个都	.

渠道越多，对双方就越有利。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [grəuz] ['oʊldər] [ði:z] ['tʃænlz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['nu:mərəs] ,

As	the	boy	grows	older	these	channels	will	naturally	become	more	numerous	,
作为	这	男生	生长	老	这些	频道	将要	自然	变得	更多的	很多的	,

随着男孩年龄的增长，这些渠道自然会越来越多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] ['mænhʊd] .

and	the	love	of	the	school	will	become	the	friendship	of	manhood	.
和	这	爱	的	这	学校	将要	变得	这	友谊	的	男子气概	.

对学校的热爱将转化为成年后的友谊。

[ðʌs] [lʌv] [wɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər] ['pɜːrfɪkt] [wɜːrk] .

Thus	love	will	have	her	perfect	work	.
因此	爱	将要	有	她	完美的	工作	.

如此，爱便能成就其完美之作。

[lʌv] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [pleɪn] [hæz; həz] ['meni] [fɔːrmz] .

Love	on	the	physical	plane	has	many	forms	.
爱	在	这	身体的	飞机	有	许多	表格	.

物质层面的爱情有很多种形式。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] , ['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['brʌðərz]

We	have	the	love	of	husband	and	wife	,	parents	and	children	,	brothers
我们	有	这	爱	的	丈夫	和	妻子	,	父母	和	孩子们	,	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] ,

and	sisters	,
和	姐妹	,

我们拥有夫妻之爱、父母之爱、兄弟姐妹之爱，

[ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

the	affection	between	relatives	and	friends	.
这	感情	之间	亲属	和	朋友们	.

亲友之间的情谊。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['blendɪd] [ænd; ənd][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][tuː; tə]

But	all	these	are	blended	and	enriched	in	the	love	of	the	Master	to
但	全部	这些	是	混合	和	富含	在	这	爱	的	这	掌握	到

[hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .

His	disciple	.
他的	弟子	.

但这一切都因师父对弟子的爱而融合和丰富起来。

[ðə; ði]['mæstər] ['gɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][ðə; ði]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər]

The	Master	gives	to	His	pupil	the	gentleness	and	protection	of	a	mother
这	掌握	给予	到	他的	瞳孔	这	温柔	和	保护	的	一个	母亲

,

,

,

师父给予弟子如同母亲般的温柔和呵护，

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑːðər] , [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] [ɔːr][ə; eɪ]['sɪstər] ,

the	strength	of	a	father	,	the	understanding	of	a	brother	or	a	sister	,
这	力量	的	一个	父亲	,	这	理解	的	一个	兄弟	或者	一个	姐姐	,

父亲的力量，兄弟姐妹的理解，

[ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɔːr][ə; eɪ] [frend] ,

the	encouragement	of	a	relative	or	a	friend	,
这	鼓励	的	一个	相对的	或者	一个	朋友	,

来自亲戚或朋友的鼓励

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	He	is	one	with	His	pupil	and	His	pupil	is	a	part	of	Him	.
和	他	是	一	和	他的	瞳孔	和	他的	瞳孔	是	一个	部分	的	他	.

祂与祂的学生合而为一，祂的学生也是祂的一部分。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði]['mæstər] [noʊz] [hɪz; ɪz]['pjuːpəlz][pæst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːpəlz]['fjuːtʃər] ,

Besides	this	,	the	Master	knows	His	pupil's	past	,	and	His	pupil's	future	,
除了	这	,	这	掌握	知道	他的	学生们的	过去的	,	和	他的	学生们的	未来	,

除此之外，师父还知道弟子的过去和未来。

[ænd; ənd] [gaɪdz] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][pæst]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] .

and	guides	him	through	the	present	from	the	past	into	the	future	.
和	指南	他	通过	这	展示	从	这	过去的	进入	这	未来	.

并引导他从过去走向未来，经历现在。

[ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)l] [noʊz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ,

The	pupil	knows	but	little	beyond	the	present	,
这	瞳孔	知道	但	小的	超过	这	展示	,

这名学生对眼前的事情知之甚少。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [greɪt] [lʌv] [wɪtʃ] [drɔːz] [ɪts][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

and	he	does	not	understand	that	great	love	which	draws	its	inspiration	from
和	他	做	不是	理解	那	伟大的	爱	哪个	平局	它是	灵感	从

[ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst][ænd; ənd] [ʃeɪps] [ɪt'self][tuː; tə] [moʊld][ðə; ðɪ] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	memory	of	the	past	and	shapes	itself	to	mould	the	powers	of	the
这	记忆	的	这	过去的	和	形状	本身	到	模具	这	权力	的	这

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

他不理解那种伟大的爱，它从过去的记忆中汲取灵感，并塑造自身以发挥未来的力量。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [daʊt] [ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [gaɪdz] [ɪt'self]

He	may	even	sometimes	doubt	the	wisdom	of	the	love	which	guides	itself
他	可能	甚至	有时	怀疑	这	智慧	的	这	爱	哪个	指南	本身

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pætərn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kænɑːt] [siː] .

according	to	a	pattern	which	his	eyes	cannot	see	.
根据	到	一个	图案	哪个	他的	眼睛	不能	看	.

他甚至有时会怀疑这种按照他双眼无法看到的模式行事的爱情的智慧。

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ə'bʌv] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [aɪ'diːəl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃn]

That	which	I	have	said	above	may	seem	a	very	high	ideal	for	the	relation
那	哪个	我	有	说	多于	可能	似乎	一个	非常	高的	理想的	为了	这	关系

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)l] [daʊn] [hɪr] .

between	a	teacher	and	pupil	down	here	.
之间	一个	老师	和	瞳孔	向下	这里	.

我上面所说的，对于我们这些普通人来说，或许是一个很高的师生关系理想。

[jet] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['mæstər]

Yet	the	difference	between	them	is	less	than	the	difference	between	a	Master
然而	这	不同之处	之间	他们	是	较少的	比	这	不同之处	之间	一个	掌握

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .

and	His	disciple	.
和	他的	弟子	.

然而，他们之间的区别比师徒之间的区别还要小。

[ðə; ðɪ] ['loʊər] [rɪ'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [feɪnt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haɪər] ,

The	lower	relation	should	be	a	faint	reflection	of	the	higher	,
这	降低	关系	应该	是	一个	头晕的	反射	的	这	更高	,

较低的关系应该是较高关系的微弱反映。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [meɪ] [set][ðə; ðɪ] ['haɪər] [bɪ'fɔːr] [hɪm'self][æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl] .

and	at	least	the	teacher	may	set	the	higher	before	himself	as	an	ideal	.
和	在	至少	这	老师	可能	放	这	更高	前	他自己	作为	一个	理想的	.

至少教师可以把自己更高的目标作为理想来追求。

[sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːəl] [wɪl] [lɪft][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['haɪər] [wɜːrld] ,

Such	an	ideal	will	lift	all	his	work	into	a	higher	world	,
这样的	一个	理想的	将要	举起	全部	他的	工作	进入	一个	更高	世界	,

这样的理想会将他的所有作品提升到一个更高的境界。

[ænd; ənd][ɔ:l] [sku:l] [laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ['hæpi:ɜ˞] [ænd; ənd] ['betər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ti:tʃər]

and	all	school	life	will	be	made	happier	and	better	because	the	teacher
和	全部	学校	生活	将要	是	制成	更快乐	和	更好的	因为	这	老师

[hæz; həz][set][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

has	set	it	before	him	.
有	放	它	前	他	.

老师把目标设定好之后，所有学生的校园生活都会变得更加快乐和美好。

[i:] . [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n]

II	.	DISCRIMINATION
二	.	歧视

二、歧视

[ðə; ði][nekst] ['veri] ['nesəseri] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪz][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	next	very	necessary	qualification	for	the	teacher	is	Discrimination	.
这	下一个	非常	必要的	资格	为了	这	老师	是	歧视	.

教师的下一个非常必要的资格是辨别能力。

[maɪ]['mæstər] [sed] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] " [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

My	Master	said	that	the	most	important	knowledge	was	"	the	knowledge	of
我的	掌握	说	那	这	最多	重要的	知识	曾是	"	这	知识	的

['gɑ:dz][plæn][fɔ:r; fər][men] ,

God's	plan	for	men	,
神的	计划	为了	男人	,

我的师父说，最重要的知识是"了解上帝对人类的计划"，

[fɔ:r; fər][gɑ:d][hæz; həz][ə; eɪ][plæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [plæn][ɪz][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .

for	God	has	a	plan	,	and	that	plan	is	evolution	.
为了	上帝	有	一个	计划	,	和	那	计划	是	进化	.

因为上帝自有计划，而这个计划就是进化。

" [i:tʃ] [bɔɪ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] [ɪn][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,

"	Each	boy	has	his	own	place	in	evolution	,
"	每个	男生	有	他的	自己的	地方	在	进化	,

每个男孩在进化过程中都有自己的位置，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃər] [mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] ,

and	the	teacher	must	try	to	see	what	that	place	is	,
和	这	老师	必须	尝试	到	看	什么	那	地方	是	,

老师必须努力弄清楚那是什么地方。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][kæn; kən] [best] [help] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

and	how	he	can	best	help	the	boy	in	that	place	.
和	如何	他	能	最好的	帮助	这	男生	在	那	地方	.

以及他如何才能最好地帮助那里的男孩。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ˌhin'du:][kɔ:l] ['dɑ:rmə] ,

This	is	what	the	Hindus	call	Dharma	,
这	是	什么	这	印度教徒	称呼	法	,

这就是印度教徒所说的达摩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ti:tʃɜ˞z] ['du:ti][tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['bɔɪz] ['dɑ:rmə] [ænd; ənd][tu:; tə][help]

and	it	is	the	teacher's	duty	to	find	out	the	boy's	dharma	and	to	help
和	它	是	这	老师的	责任	到	寻找	出去	这	男孩们	法	和	到	帮助

[hɪm; ɪm][tu:; tə][fʊl'fɪl][ˌaɪ 'ti:] .

him	to	fulfil	it	.
他	到	实现	它	.

教师的职责是找出男孩的天命，并帮助他实现天命。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['suːtəb(ə)l]

In	other	words	,	the	teaching	given	to	the	boy	should	be	that	which	is	suitable
在	其他	字	,	这	教学	给定	到	这	男生	应该	是	那	哪个	是	合适的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

换句话说，给予男孩的教育应该是适合他的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst][juːz][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn]

and	the	teacher	must	use	discrimination	in	choosing	the	teaching	,	and	in
和	这	老师	必须	使用	歧视	在	选择	这	教学	,	和	在

[hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

his	way	of	giving	it	.
他的	方式	的	给予	它	.

教师在选择教学内容和教学方式时必须运用辨别力。

['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['bɔɪz] ['prɑːgres] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['tendənsiz]

Under	these	conditions	,	the	boy's	progress	would	be	following	out	the	tendencies
在下面	这些	状况	,	这	男孩们	进步	会	是	下列的	出去	这	倾向

[meɪd] [ɪn][pæst][laɪvz; lɪvz] ,

made	in	past	lives	,
制成	在	过去的	生活	,

在这种情况下，男孩的成长将延续前世的倾向。

[ænd; ənd] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [nuː] [bɪ'fɔːr] .

and	would	really	be	remembering	the	things	he	knew	before	.
和	会	真的	是	记住	这	事物	他	知道	前	.

他会真正记起他以前知道的事情。

" [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] , " [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['mæstər] [sed] ,

"	The	method	of	evolution	,	"	as	a	great	Master	said	,
"	这	方法	的	进化	,	"	作为	一个	伟大的	掌握	说	,

正如一位伟大的大师所说，“进化的方法”

" [ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['dɪpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] ['mætər] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˌriːə'dʒʌstmənt] ,

"	is	a	constant	dipping	down	into	matter	under	the	law	of	readjustment	,
"	是	一个	持续的	浸渍	向下	进入	事情	在下面	这	法律	的	调整	,

“是在物质根据重新调整规律不断下沉的过程，

" [aɪ] . [iː] . [baɪ] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd]['kɑːrmə] .

"	i	.	e	.	by	reincarnation	and	karma	.
"	我	.	e	.	经过	投胎	和	因果报应	.

即通过轮回和业力。

[ən'les] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [noʊz] [ðiːz] [trʊθs] , [hiː; hi]['kænɑːt][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ˌevə'luːʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi]

Unless	the	teacher	knows	these	truths	,	he	cannot	work	with	evolution	as	he
除非	这	老师	知道	这些	真相	,	他	不能	工作	和	进化	作为	他

[ʃʊd; ʃəd][duː] ,

should	do	,
应该	做	,

除非教师了解这些真理，否则他就无法正确地运用进化论。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːpəlz][taɪm] [wɪl] [biː; bi]['weɪstɪd] .

and	much	of	his	time	and	of	his	pupil's	time	will	be	wasted	.
和	很多	的	他的	时间	和	的	他的	学生们的	时间	将要	是	浪费	.

他和他学生的很多时间都将被浪费掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [sʌtʃ] [smɔːl] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ['æftər] ['meni] ['jɪrz]

It	is	this	ignorance	which	causes	such	small	results	to	be	seen	,	after	many	years
它	是	这	无知	哪个	原因	这样的	小的	结果	到	是	已见	,	后	许多	年

[æt; ət] [skuːl] ,

at	school	,
在	学校	,

正是这种无知导致多年求学之后却只取得如此微弱的成果。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [liːvz] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [soʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [trʊθs] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	which	leaves	the	boy	himself	so	ignorant	of	the	great	truths	which	he
和	哪个	树叶	这	男生	他自己	所以	无知	的	这	伟大的	真相	哪个	他

[niːdz] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][laɪf] .

needs	to	guide	his	conduct	in	life	.
需求	到	指导	他的	执行	在	生活	.

这使得男孩本人对指导他人生行为的伟大真理一无所知。

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['wɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Discrimination	is	wanted	in	the	choice	of	subjects	and	in	the	way	in	which	they
歧视	是	通缉	在	这	选择	的	主题	和	在	这	方式	在	哪个	他们

[ɑːr; ər] [tɔːt] .

are	taught	.
是	教授	.

在科目的选择和教学方式上，需要有所区别。

[fɜːrst][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [kʌm] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] ,

First	in	importance	come	religion	and	morals	,
第一的	在	重要性	来	宗教	和	德	,

首先重要的是宗教和道德，

[ænd; ənd] [ðiːz] [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [tɔːt] [æz; əz]['sʌbdʒekts][bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd]

and	these	must	not	only	be	taught	as	subjects	but	must	be	made
和	这些	必须	不是	仅有的	是	教授	作为	主题	但	必须	是	制成

[bəuθ][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [skuːl] [laɪf] ,

both	the	foundation	and	the	atmosphere	of	school	life	,
两个都	这	基础	和	这	气氛	的	学校	生活	,

这些不仅要作为学科进行教授，而且要成为学校生活的基础和氛围。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['wɑːntɪd][baɪ] ['evri] [bɔɪ] ,

for	these	are	equally	wanted	by	every	boy	,
为了	这些	是	同样地	通缉	经过	每一个	男生	,

因为每个男孩都同样想要这些东西。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][duː]['leɪtər][ɪn][laɪf] .

no	matter	what	he	is	to	do	later	in	life	.
不	事情	什么	他	是	到	做	之后	在	生活	.

无论他将来要做什么。

[rɪ'lɪdʒən] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌn] [self] ,

Religion	teaches	us	that	we	are	all	part	of	One	Self	,
宗教	教导	我们	那	我们	是	全部	部分	的	一	自己	,

宗教教导我们，我们都是一体的一部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] ['ðerfɔːr] [help] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	that	we	ought	therefore	help	one	another	.
和	那	我们	应该	所以	帮助	一	其他	.

因此，我们应该互相帮助。

[maɪ]['mæstər] [sed] [ðæt] ['piːp(ə)l] " [traɪ][tuː; tə][ɪn'vent] [weɪz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪl]
My Master said that people " try to invent ways for themselves which they think will
我的 掌握 说 那 人们 " 尝试 到 发明 方式 为了 他们自己 哪个 他们 思考 将要
[biː; bi] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
be pleasant for themselves ,
是 令人愉快的 为了 他们自己 ,

我的师父说，人们"试图为自己创造他们认为对自己有利的方式，

[nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər][wʌn] ,
not understanding that all are one ,
不是 理解 那 全部 是 一 ,

不明白万物皆一体，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] ['oʊnli] [wʌt] [ðə; ði][wʌn] [wɪlz] [kæn; kən]['evər][biː; bi] ['riːəli] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər]
and that therefore only what the One wills can ever be really pleasant for
和 那 所以 仅有的 什么 这 一 遗嘱 能 曾经 是 真的 令人愉快的 为了
['eniwʌn] .
anyone .
任何人 .

因此，只有真主所愿，才能真正使人感到愉悦。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
" And He also said :
" 和 他 还 说 :

祂还说：

" [juː; jʊ][kæn; kən][help][jʊr; jər] ['brʌðər] [θruː] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]
" You can help your brother through that which you have in common with
" 你 能 帮助 你的 兄弟 通过 那 哪个 你 有 在 常见的 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

你可以利用你们的共同点来帮助你的兄弟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪf] .
and that is the Divine life .
和 那 是 这 神圣的 生活 .

这就是神圣的生命。

" [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]
" To teach this is to teach religion , and to live it is to lead the
" 到 教 这 是 到 教 宗教 , 和 到 居住 它 是 到 带领 这
[rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .
religious life .
宗教 生活 .

"教导这个就是教导宗教，践行这个就是过宗教生活。"

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][set]['mɔːrəl] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [meɪd] ['juːsləs] [baɪ][ðə; ði]
At present the value of the set moral teaching is largely made useless by the
在 展示 这 价值 的 这 放 道德 教学 是 很大程度上 制成 无用 经过 这
[ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
arrangements of the school .
安排 的 这 学校 .

目前，学校的种种安排使得既定的道德教育的价值在很大程度上失去了作用。

[ðə; ði] [skuːl] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The school day should always open with something of the nature of a
这 学校 天 应该 总是 打开 和 某物 的 这 自然 的 一个
[rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪs] ,
religious service ,
宗教 服务 ,

学校每天的开始都应该以某种宗教仪式的形式进行。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [laɪf] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

striking	the	note	of	a	common	purpose	and	a	common	life	,	so	that	the
引人注目	这	笔记	的	一个	常见的	目的	和	一个	常见的	生活	,	所以	那	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

强调共同目标和共同生活方式，以便这些男孩们.....

[huː] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['hoʊmz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [meɪ]

who	are	all	coming	from	different	homes	and	different	ways	of	living	may
WHO	是	全部	未来	从	不同的	房屋	和	不同的	方式	的	活的	可能

[biː; bi] [tjʊnd] [tuː; tə] ['juːnəti] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .

be	tuned	to	unity	in	the	school	.
是	调谐	到	统一	在	这	学校	.

来自不同家庭、生活方式各异的他们，可能会对学校的团结感到欣慰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mjuːzɪk] [ɔːr] ['sɪŋɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

It	is	a	good	plan	to	begin	with	a	little	music	or	singing	so	that	the	boys	,
它	是	一个	好的	计划	到	开始	和	一个	小的	音乐	或者	歌唱	所以	那	这	男孩们	,

先从一些音乐或歌唱开始是个好主意，这样孩子们.....

[huː] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [frʌm; frəm] ['heɪstɪli] ['teɪkən] [fuːd] ,

who	often	come	rushing	in	from	hastily	taken	food	,
WHO	经常	来	匆忙	在	从	草草	已采取	食物	,

他们常常匆匆忙忙地吃完饭就冲进来，

[meɪ] ['kwaɪət] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [skuːl] [deɪ] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːrdərli] [wei] .

may	quiet	down	and	begin	the	school	day	in	an	orderly	way	.
可能	安静的	向下	和	开始	这	学校	天	在	一个	秩序	方式	.

可能会安静下来，有序地开始一天的学习。

['æftər] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə; eɪ] [prer] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'dres] ,

After	this	should	come	a	prayer	and	a	very	short	but	beautiful	address	,
后	这	应该	来	一个	祷告	和	一个	非常	短的	但	美丽的	地址	,

接下来应该是一段祷告和一段简短而优美的讲话。

['pleɪsɪŋ] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] .

placing	an	ideal	before	the	boys	.
放置	一个	理想的	前	这	男孩们	.

给男孩们树立理想。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [aɪ'diːlz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['præktɪst] [ɔːl] [θruː]

But	if	these	ideals	are	to	be	useful	,	they	must	be	practised	all	through
但	如果	这些	理想	是	到	是	有用	,	他们	必须	是	已实践	全部	通过

[ðə; ði] [skuːl] [deɪ] ,

the	school	day	,
这	学校	天	,

但是，如果这些理念要发挥作用，就必须在整个上学日中加以实践。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɪriəd] [meɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ænd; ənd]

so	that	the	spirit	of	the	religious	period	may	run	through	the	lessons	and
所以	那	这	精神	的	这	宗教	时期	可能	跑步	通过	这	课程	和

[ðə; ði] [geɪmz] .

the	games	.
这	游戏	.

以便宗教时期的精神能够贯穿于课程和游戏中。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði] [wiːk] [ɪz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]

For	example	,	the	duty	of	the	strong	to	help	the	weak	is	taught	in	the
为了	例子	,	这	责任	的	这	强的	到	帮助	这	虚弱的	是	教授	在	这

[rɪ'lɪdʒəs] ['aʊər] ,

religious	hour	,
宗教	小时	,

例如，宗教仪式中会教导强者有义务帮助弱者。

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːr; ər][set][tuː; tə][ˌaʊt'strɪp][ðə; ði]

and	yet	for	the	rest	of	the	day	the	strong	are	set	to	outstrip	the
和	然而	为了	这	休息	的	这	天	这	强的	是	放	到	超过	这

[wiːk] ,

weak	,
虚弱的	,

然而，在今天剩余的时间里，强者将继续超越弱者。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n]['væljuəb(ə)l]['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .

and	are	given	valuable	prizes	for	their	success	in	doing	so	.
和	是	给定	有价值的	奖品	为了	他们的	成功	在	正在做	所以	.

他们因成功完成这项任务而获得丰厚奖励。

[ðiːz] ['praɪzɪz] [meɪk] ['meni] [bɔɪz] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['ʌðər] , [ðeɪ] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['spɪrɪt]

These	prizes	make	many	boys	jealous	and	discourage	others	,	they	stimulate	the	spirit
这些	奖品	制作	许多	男孩们	嫉妒的	和	阻碍	其他的	,	他们	刺激	这	精神

[ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] .

of	struggle	.
的	斗争	.

这些奖项会让很多男孩嫉妒，也会让其他男孩气馁，但它们激发了奋斗精神。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kɑːlɪdʒ] ['brʌðərhʊd] [hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts]['mɑːtoʊ] :

The	Central	Hindu	College	Brotherhood	has	for	its	motto	:
这	中央	印度教徒	大学	兄弟情	有	为了	它是	座右铭	:

中央印度教学院兄弟会的座右铭是：

" [ðə; ði][aɪ'diːəl][rɪ'wɔːrd][ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːst] ['paʊər] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrv] .

"	The	ideal	reward	is	an	increased	power	to	love	and	to	serve	.
"	这	理想的	报酬	是	一个	增加	力量	到	爱	和	到	服务	.

“理想的奖励是增强爱与奉献的能力。”

" [ɪf] [ðə; ði]['praɪzɪz][fɔːr; fər] [gʊd] [wɜːrk][ænd; ənd][kən'dʌkt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['helpɪŋ] ['ʌðər] [wɜːr; wər]

"	If	the	prizes	for	good	work	and	conduct	and	for	helping	others	were
"	如果	这	奖品	为了	好的	工作	和	执行	和	为了	帮助	其他的	是

[pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [trʌst] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] ,

positions	of	greater	trust	and	power	of	helping	,
职位	的	更大的	相信	和	力量	的	帮助	,

“如果奖励是表彰良好工作、品行端正和乐于助人的品质，而这些奖励是拥有更大信任度和更大助人能力的职位，

[ðɪs] ['mɑːtoʊ] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

this	motto	would	be	carried	out	.
这	座右铭	会	是	携带	出去	.

这一格言将被贯彻执行。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ɪn] [skuːl] ['ɑːnər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['helpflnəs] ['ræðər][ðæn; ðən]

in	school	honour	should	be	given	to	character	and	helpfulness	rather	than
在	学校	荣誉	应该	是	给定	到	特点	和	乐于助人	相当	比

[tuː; tə] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] ;

to	strength	of	mind	and	body	;
到	力量	的	头脑	和	身体	;

学校应该以品格和乐于助人来表彰学生，而不是以智力和体魄强健来表彰学生；

[streŋθ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] , [bʌt; bət][nɑːt] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər] ['mɪrli]

strength	ought	to	be	trained	and	developed	,	but	not	rewarded	for	merely
力量	应该	到	是	受过训练	和	发达	,	但	不是	奖励	为了	仅仅

[aʊt'strɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [wiːk] .

outstripping	the	weak	.
超越	这	虚弱的	.

力量应该通过训练和发展来提升，但仅仅因为胜过弱者就不应该得到奖励。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [laɪf] [wɪl] [send] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ][wɜːrld][men] [huː] [wɪl] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ]

Such	a	school	life	will	send	out	into	the	world	men	who	will	think	more	of	filling
这样的	一个	学校	生活	将要	发送	出去	进入	这	世界	男人	WHO	将要	思考	更多的	的	填充

['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['juːsflnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ʌv; əv] ['mɪrli] ['geɪnɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd]

places	of	usefulness	to	the	nation	than	of	merely	gaining	money	and
地方	的	用处	到	这	国家	比	的	仅仅	获得	钱	和

['paʊər] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

power	for	themselves	.
力量	为了	他们自己	.

这样的学校生活会培养出更多为国家做出贡献的人，而不是仅仅为自己谋取金钱和权力。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv]['mɔːrəl] ['tiːtʃɪŋ] [laɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn]

An	important	part	of	moral	teaching	lies	in	the	training	of	the	boy	in
一个	重要的	部分	的	道德	教学	谎言	在	这	训练	的	这	男生	在

['peɪtrɪətɪzəm] — [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] .

patriotism	—	love	of	country	.
爱国主义	—	爱	的	国家	.

道德教育的重要组成部分在于培养男孩的爱国主义精神——热爱祖国。

[ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [plæn][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['fæməli][ʌv; əv]

The	above	plan	of	teaching	the	boy	to	be	of	service	in	the	little	family	of
这	多于	计划	的	教学	这	男生	到	是	的	服务	在	这	小的	家庭	的

[ðə; ðɪ] [skuːl] ,

the	school	,
这	学校	,

上述计划旨在教导男孩为学校这个小家庭服务。

[wɪl] ['nætʃ(ə)rəli]['waɪd(ə)n] [aʊt] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] .

will	naturally	widen	out	into	service	in	the	large	family	of	the	nation	.
将要	自然	扩大	出去	进入	服务	在	这	大的	家庭	的	这	国家	.

自然而然地，服务范围将扩展到整个国家这个大家庭。

[ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['ɪnfluəns] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

This	will	also	influence	the	boy	in	his	choice	of	a	profession	,
这	将要	还	影响	这	男生	在	他的	选择	的	一个	职业	,

这也会影响男孩对职业的选择。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

for	he	will	think	of	the	nation	as	his	family	,
为了	他	将要	思考	的	这	国家	作为	他的	家庭	,

因为他会把国家视作自己的家人。

[ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][laɪf] .

and	will	try	to	fill	a	useful	place	in	the	national	life	.
和	将要	尝试	到	充满	一个	有用	地方	在	这	国家的	生活	.

并将努力在国家生活中发挥积极作用。

[bʌt; bət] [greɪt] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['peɪtriətɪzəm][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði] [bɔɪz] [slɪp]

But	great	care	must	be	taken	in	teaching	patriotism	not	to	let	the	boys	slip
但	伟大的	关心	必须	是	已采取	在	教学	爱国主义	不是	到	让	这	男孩们	滑

['ɪntuː]['heɪtrɪd][ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

into	hatred	of	other	nations	,
进入	仇恨	的	其他	国家	,

但是，在教授爱国主义时必须格外小心，不要让孩子们滑向对其他国家的仇恨。

[æz; əz][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] .

as	so	often	happens	.
作为	所以	经常	发生	.

这种情况经常发生。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn]['ɪndiə] ,

This	is	especially	important	in	India	,
这	是	尤其	重要的	在	印度	,

这一点在印度尤其重要。

[wer] [bəuθ]['ɪndiən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['tiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn]

where	both	Indian	and	English	teachers	should	try	to	make	good	feeling	between
在哪里	两个都	印度	和	英语	教师	应该	尝试	到	制作	好的	感觉	之间

[ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] ['lɪvɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

the	two	races	living	side	by	side	,
这	二	种族	活的	边	经过	边	,

印度教师和英国教师都应该努力促进相邻居住的两个种族之间的友好关系。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [dʒɔɪn][ɪn] ['kɑːmən] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn]['empaɪər] .

so	that	they	may	join	in	common	work	for	the	one	Empire	.
所以	那	他们	可能	加入	在	常见的	工作	为了	这	一	帝国	.

这样他们就可以共同为同一个帝国而努力。

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz] ,

Discrimination	may	also	be	shown	in	the	arrangement	of	lessons	,
歧视	可能	还	是	所示	在	这	安排	的	课程	,

歧视也可能体现在课程安排上。

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒekts] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

the	most	difficult	subjects	being	taken	early	in	the	day	,	as	far	as	possible	.
这	最多	难的	主题	存在	已采取	早期的	在	这	天	,	作为	远的	作为	可能的	.

尽可能安排最难的科目在一天中的早些时候进行。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] ['kerfəli] [ə'reɪndʒd] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi]

For	even	with	the	best	and	most	carefully	arranged	teaching	a	boy	will	be
为了	甚至	和	这	最好的	和	最多	小心	安排	教学	一个	男生	将要	是

[mɔːr] ['taɪərd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [deɪ] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

more	tired	at	the	end	of	the	school	day	than	at	the	beginning	.
更多的	疲劳的	在	这	结尾	的	这	学校	天	比	在	这	开始	.

即使教学安排得再好、再周全，一个男孩在放学时也会比放学时更疲惫。

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsoʊ]['wɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ,

Discrimination	is	also	wanted	in	the	method	of	teaching	,
歧视	是	还	通缉	在	这	方法	的	教学	,

教学方法中也需要区别对待。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	in	the	amount	of	time	given	to	mental	and	physical	education	.
和	在	这	数量	的	时间	给定	到	精神的	和	身体的	教育	.

以及在心理和体育教育方面所投入的时间。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

The	care	of	the	body	and	its	development	are	of	the	first	importance	,
这	关心	的	这	身体	和	它是	发展	是	的	这	第一的	重要性	,

身体的保养和发育是首要的，

[fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈbɑːdi][ɔːl] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɪz][ˈweɪstɪd] .

for	without	a	healthy	body	all	teaching	is	wasted	.
为了	没有	一个	健康	身体	全部	教学	是	浪费	.

没有健康的身体，所有的教学都将徒劳无功。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈembər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kæn; kən][goʊ][ɑːn] , [ˈlɜːrnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

It	should	be	remembered	that	the	boy	can	go	on	,	learning	all	his	life	,
它	应该	是	记得	那	这	男生	能	去	在	,	学习	全部	他的	生活	,

应该记住，这个男孩可以继续学习，终身受益。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] ;

if	he	is	wise	enough	to	wish	to	do	so	;
如果	他	是	明智的	足够的	到	希望	到	做	所以	;

如果他足够明智，愿意这样做的话；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [groʊθ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhelθi]

but	it	is	only	during	the	years	of	growth	that	he	can	build	up	a	healthy
但	它	是	仅有的	期间	这	年	的	生长	那	他	能	建造	向上	一个	健康

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈbɑːdi][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend] [ðæt] [laɪf] .

physical	body	in	which	to	spend	that	life	.
身体的	身体	在	哪个	到	花费	那	生活	.

但只有在成长的岁月里，他才能建立起健康的身体，以度过余生。

[ˈðerfɔːr] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [ðə; ðɪ] [ˈhelθi] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈbɑːdi]

Therefore	during	those	early	years	the	healthy	development	of	that	physical	body
所以	期间	那些	早期的	年	这	健康	发展	的	那	身体的	身体

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [ðə; ðɪ][fɜːrst][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

must	be	absolutely	the	first	consideration	,
必须	是	绝对地	这	第一的	考虑	,

因此，在幼儿时期，身体的健康发育必须是首要考虑因素。

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈlɜːrnɪd] [kəmˈpætəbli][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mʌst; məst][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

and	anything	that	cannot	be	learned	compatibly	with	that	must	for	the
和	任何事物	那	不能	是	学习	兼容	和	那	必须	为了	这

[taɪm] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈlɜːrnd] .

time	remain	unlearned	.
时间	保持	未受过教育的	.

任何不能与此兼容地学习的东西，暂时都必须保持不学习的状态。

[ðə; ðɪ] [streɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈbɔɪz] [maɪnd] — [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈveri] [jʌŋ] [bɔɪz] —

The	strain	on	the	boy's	mind	—	and	particularly	on	those	of	very	young	boys	—
这	拉紧	在	这	男孩们	头脑	—	和	特别	在	那些	的	非常	年轻的	男孩们	—

[ɪz][fɑːr] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈlæsts] [fɑːr] [tuː] [lɔːŋ] ;

is	far	too	great	and	lasts	far	too	long	;
是	远的	也	伟大的	和	持续时间	远的	也	长的	;

男孩，尤其是年幼男孩，所承受的精神压力太大，持续时间也太长；

[ðə; ðɪ][ˈles(ə)n] [ˈpɪriəd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈbroʊkən][ʌp] ,

the	lesson	period	should	be	broken	up	,
这	课	时期	应该	是	破碎的	向上	,

课程时间应该分成几个部分。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː]

and	the	teacher	should	be	very	careful	to	watch	the	boys	and	to	see
和	这	老师	应该	是	非常	小心	到	手表	这	男孩们	和	到	看

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪˈkʌm] [ˈtaɪərd] .

that	they	do	not	become	tired	.
那	他们	做	不是	变得	疲劳的	.

老师应该非常注意观察孩子们，确保他们不会感到疲倦。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [streɪn] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [aʊt] [nuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ,

His	**wish**	**to**	**prevent**	**this**	**strain**	**will**	**make**	**him**	**think**	**out**	**new**	**ways**	**of**	**teaching**	**,**
他的	希望	到	防止	这	拉紧	将要	制作	他	思考	出去	新的	方式	的	教学	,

他希望避免这种紧张局面，这将促使他思考新的教学方法。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ]['lesnz; 'lesənz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ;

which	**will**	**make**	**the**	**lessons**	**very**	**interesting**	**;**
哪个	将要	制作	这	课程	非常	有趣的	;

这将使课程非常有趣;

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [dʌz] [nɑːt] ['iːzəli] [bɪ'kʌm] ['taɪərd] .

for	**a**	**boy**	**who**	**is**	**interested**	**does**	**not**	**easily**	**become**	**tired**	**.**
为了	一个	男生	WHO	是	感兴趣的	做	不是	容易地	变得	疲劳的	.

一个有兴趣的男孩不容易感到疲倦。

[aɪ][maɪ'self] [rɪ'membər] [haʊ] ['taɪərd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [hoʊm] ,

I	**myself**	**remember**	**how**	**tired**	**we**	**used**	**to**	**be**	**when**	**we**	**reached**	**home**	**,**
我	我	记住	如何	疲劳的	我们	用过的	到	是	什么时候	我们	达到	家	,

我还记得以前我们到家时有多累。

[fɑːr] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][laɪ][ə'baʊt] .

far	**too**	**tired**	**to**	**do**	**anything**	**but**	**lie**	**about**	**.**
远的	也	疲劳的	到	做	任何事物	但	说谎	关于	.

累得什么都做不了，只想躺着。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][rest] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] ,

But	**the**	**Indian**	**boy**	**is**	**not**	**allowed**	**to**	**rest**	**even**	**when**	**he**	**comes**	**home**	**,**
但	这	印度	男生	是	不是	允许	到	休息	甚至	什么时候	他	来	家	,

但即使回到家，这个印度男孩也不被允许休息。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [ðen] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hoʊm] ['lesnz; 'lesənz] , ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tuːtər] ,

for	**he**	**has**	**then**	**to**	**begin**	**home**	**lessons**	**,**	**often**	**with**	**a**	**tutor**	**,**
为了	他	有	然后	到	开始	家	课程	,	经常	和	一个	导师	,

因为他之后就得开始在家上课，通常还要请一位家庭教师。

[wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [rest] [ɔːr] [pleɪ] .

when	**he**	**ought**	**to**	**be**	**at**	**rest**	**or**	**play**	**.**
什么时候	他	应该	到	是	在	休息	或者	玩	.

他本该休息或玩耍的时候却在玩耍。

[ðiːz] [hoʊm]['lesnz; 'lesənz][bɪ'gɪn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə] [skuːl] ,

These	**home**	**lessons**	**begin**	**again**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**before**	**he**	**goes**	**to**	**school**	**,**
这些	家	课程	开始	再次	在	这	早晨	,	前	他	去	到	学校	,

这些家庭作业早上又开始了，在他上学之前。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] [ɪn'sted]

and	**the**	**result**	**is**	**that**	**he**	**looks**	**on**	**his**	**lessons**	**as**	**a**	**hardship**	**instead**
和	这	结果	是	那	他	看起来	在	他的	课程	作为	一个	困境	反而

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleʒər] .

of	**a**	**pleasure**	**.**
的	一个	乐趣	.

结果就是，他把上课视为一种苦差事，而不是一种乐趣。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hoʊmwɜːrk] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [aɪz] ['sʌfər]

Much	**of**	**this**	**homework**	**is**	**done**	**by**	**a**	**very**	**bad**	**light**	**and**	**the**	**boy's**	**eyes**	**suffer**
很多	的	这	家庭作业	是	完毕	经过	一个	非常	坏的	光	和	这	男孩们	眼睛	遭受

[mʌtʃ] .

much	**.**
很多	.

很多作业都是在光线很差的情况下完成的，男孩的眼睛因此受到了很大的伤害。

[ɔːl] [hoʊm] ['lesnz; 'lesənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] ; [hoʊm] [wɜːrk] [bɜːrn] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [æt; ət] [bəuθ]

All	home	lessons	should	be	abolished	;	home	work	burns	the	candle	at	both
全部	家	课程	应该	是	废除	;	家	工作	烧伤	这	蜡烛	在	两个都

['ɛndz] ,

ends	,
结束	,

应该取消所有家庭作业；家庭作业会让人过度劳累。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['bɔɪz] [laɪf] [ə; eɪ] ['sleɪvəri] .

and	makes	the	boy's	life	a	slavery	.
和	制作	这	男孩们	生活	一个	奴隶制	.

使男孩的生活如同奴隶一般。

[skuːl] ['aʊərz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

School	hours	are	quite	long	enough	,
学校	小时	是	相当	长的	足够的	,

学校上课时间已经够长了。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['tiːtʃər] [kæn; kən] [ɪm'pɑːrt] [ɪn] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni]

and	an	intelligent	teacher	can	impart	in	them	quite	as	much	as	any
和	一个	聪明的	老师	能	传授	在	他们	相当	作为	很多	作为	任何

[bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .

boy	ought	to	learn	in	one	day	.
男生	应该	到	学习	在	一	天	.

一位优秀的老师一天之内就能教会他们一个男孩应该学到的所有知识。

[wʌt] ['kænɑːt] [biː; bi] [tɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] ['aʊərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [poʊ'spoʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

What	cannot	be	taught	within	those	hours	should	be	postponed	until	the	next	day	.
什么	不能	是	教授	之内	那些	小时	应该	是	推迟	直到	这	下一个	天	.

那些在规定时间内无法教授的内容应该推迟到第二天进行。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ˌoʊvər'streɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv] [aɪ] - [dɪ'ziːzɪz] [ɪn]

We	see	the	result	of	all	this	overstrain	in	the	prevalence	of	eye	-	diseases	in
我们	看	这	结果	的	全部	这	过劳	在	这	患病率	的	眼睛	-	疾病	在

['ɪndiə] .

India	.
印度	.

我们从印度眼疾的高发率中就能看出所有这些过度劳累的后果。

['westərn] ['kʌntriz] [set] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɔɪz]

Western	countries	set	us	a	good	example	in	the	physical	training	of	their	boys
西	国家	放	我们	一个	好的	例子	在	这	身体的	训练	的	他们的	男孩们

,

,

,

西方国家在男孩体能训练方面给我们树立了很好的榜样。

[huː] [liːv] [skuːl] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

who	leave	school	strong	and	healthy	.
WHO	离开	学校	强的	和	健康	.

他们离开学校时身体强壮健康。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['puːrɝ] [skuːlz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'spektɪd]

I	have	heard	in	England	that	in	the	poorer	schools	the	children	are	often	inspected
我	有	听到	在	英格兰	那	在	这	贫穷	学校	这	孩子们	是	经常	检查

[baɪ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [soʊ] [ðæt] ['eni] [aɪ] - [dɪ'ziːz] [ɔːr] ['ʌðər] ['diːfekt] [ɪz] [faʊnd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'fɔːr]

by	a	doctor	so	that	any	eye	-	disease	or	other	defect	is	found	out	at	once	before
经过	一个	医生	所以	那	任何	眼睛	-	疾病	或者	其他	缺点	是	成立	出去	在	一次	前

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['sɪriəs] .

it	becomes	serious	.
它	变成	严肃的	.

我听说在英国，一些较贫困的学校经常会请医生检查孩子，以便及时发现任何眼疾或其他缺陷，避免病情恶化。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [bɔɪz] [ɪn]['ɪndiə][ɑːr; ər] [kɔːld] ['stuːpɪd] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

I	wonder	how	many	boys	in	India	are	called	stupid	merely	because	they	are
我	想知道	如何	许多	男孩们	在	印度	是	称为	愚蠢的	仅仅	因为	他们	是

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [aɪ] [ɔːr] [ɪr] ['trʌb(ə)l] .

suffering	from	some	eye	or	ear	trouble	.
痛苦	从	一些	眼睛	或者	耳朵	麻烦	.

我想知道在印度有多少男孩仅仅因为患有眼疾或耳疾就被叫做笨蛋。

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪkɪŋ]

Discrimination	should	also	be	shown	in	deciding	the	length	of	the	waking
歧视	应该	还	是	所示	在	决定	这	长度	的	这	醒来

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [taɪmz] .

and	sleeping	times	.
和	睡眠	时代	.

在决定清醒时间和睡眠时间的长短时，也应该体现出区别对待。

[ðiːz] ['veri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][pər'hæps][wɪð; wɪθ]

These	vary	,	of	course	,	with	age	and	to	some	extent	perhaps	with
这些	各不相同	,	的	课程	,	和	年龄	和	到	一些	程度	也许	和

['temprəmənt] .

temperament	.
气质	.

当然，这些会随着年龄而变化，在某种程度上也可能与性格有关。

[noʊ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [les] [ðæn; ðən][naɪn][ɔːr][ten] ['aʊərz][ʌv; əv] [sliːp] ; [wen] [groʊθ] [siːsiz] ,

No	boy	should	have	less	than	nine	or	ten	hours	of	sleep	;	when	growth	ceases	,
不	男生	应该	有	较少的	比	九	或者	十	小时	的	睡觉	;	什么时候	生长	停止	,

男孩每天睡眠时间不应少于九到十小时；当生长发育停止后，

[eɪt] ['aʊərz] [wʊd] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [ɪ'nʌf] .

eight	hours	would	generally	be	enough	.
八	小时	会	一般来说	是	足够的	.

八小时通常就足够了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [grəuz] [moʊst] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sliːp] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['weɪstɪd] .

A	boy	grows	most	during	his	sleep	,	so	that	the	time	is	not	in	the	least	wasted	.
一个	男生	生长	最多	期间	他的	睡觉	,	所以	那	这	时间	是	不是	在	这	至少	浪费	.

男孩在睡眠中生长发育最快，所以时间一点也不浪费。

[fjuː] ['piːp(ə)l] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

Few	people	realise	how	much	a	boy	is	affected	by	his	surroundings	,
很少	人们	意识到	如何	很多	一个	男生	是	做作的	经过	他的	周围环境	,

很少有人意识到男孩受周围环境的影响有多大。

[baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['restɪŋ] .

by	the	things	on	which	his	eyes	are	continually	resting	.
经过	这	事物	在	哪个	他的	眼睛	是	持续	休息	.

因为他的目光总是停留在某个事物上。

[ðə; ði][iˈməuʃənz][ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [treɪnd] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] [ber]

The	emotions	and	the	mind	are	largely	trained	through	the	eye	,	and	bare
这	情绪	和	这	头脑	是	很大程度上	受过训练	通过	这	眼睛	,	和	裸

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

情感和思维很大程度上是通过眼睛和裸露的墙壁来训练的。

[ɔːr] , [stɪl] [wɜːrs] , ['ʌgli] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktli] ['hɑːrmf(ə)l] .

or	,	still	worse	,	ugly	pictures	are	distinctly	harmful	.
或者	,	仍然	更糟	,	丑陋的	图片	是	明显地	有害	.

或者，更糟糕的是，丑陋的照片具有明显的危害性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌgli] [wʌnz] ,

It	is	true	that	beautiful	surroundings	sometimes	cost	a	little	more	than	ugly	ones	,
它	是	真的	那	美丽的	周围环境	有时	成本	一个	小的	更多的	比	丑陋的	一个	,

的确，优美的环境有时比丑陋的环境要贵一些。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [wel] [spent] .

but	the	money	is	well	spent	.
但	这	钱	是	出色地	花费	.

但这笔钱花得值。

[ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] ,

In	some	things	only	trouble	is	needed	in	choosing	,
在	一些	事物	仅有的	麻烦	是	需要	在	选择	,

有些事情只需要在选择时遇到麻烦就行了。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ʌgli] ['pɪktʃər] [kɔːsts][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] .

for	an	ugly	picture	costs	as	much	as	a	pretty	one	.
为了	一个	丑陋的	图片	成本	作为	很多	作为	一个	漂亮的	一	.

一张丑陋的照片和一张漂亮的照片价格一样贵。

['pɜːrfɪkt] ['klenlinəs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,

Perfect	cleanliness	is	also	absolutely	necessary	,
完美的	清洁	是	还	绝对地	必要的	,

绝对的清洁也是绝对必要的。

[ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪn'teɪnd] .

and	teachers	should	be	constantly	on	the	watch	to	see	that	it	is	maintained	.
和	教师	应该	是	不断地	在	这	手表	到	看	那	它	是	维持	.

教师应时刻保持警惕，确保其得到维持。

[ðə; ði]['mæstər] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði]['bɑːdi] : " [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['strɪktli] [kliːn] ['ɔːlweɪz] ;

The	Master	said	about	the	body	:	"	Keep	it	strictly	clean	always	;
这	掌握	说	关于	这	身体	:	"	保持	它	严格	干净的	总是	;

夫子论及身体时说："要时刻保持身体的洁净；

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [spek] [ʌv; əv][dɜːrt] .

even	from	the	minutest	speck	of	dirt	.
甚至	从	这	最分钟	斑点	的	污垢	.

哪怕是最微小的灰尘颗粒。

" [bəuθ] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] [ɪn][ðer; ðər] [dres] ,

"	Both	teachers	and	students	should	be	very	clean	and	neat	in	their	dress	,
"	两个都	教师	和	学生	应该	是	非常	干净的	和	整洁的	在	他们的	裙子	,

"教师和学生都应该穿着干净整洁。"

[ðʌs] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [sə'raʊndɪŋz] .

thus	helping	to	preserve	the	general	beauty	of	the	school	surroundings	.
因此	帮助	到	保存	这	一般的	美丽	的	这	学校	周围环境	.

从而有助于保持学校周边环境的整体美观。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['kerf(ə)l][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['wɑːntɪd] .

In	all	these	things	careful	discrimination	is	wanted	.
在	全部	这些	事物	小心	歧视	是	通缉	.

在所有这些事情上，都需要谨慎甄别。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [wiːk] [ɪn][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['sʌbdʒekt] ,

If	a	boy	is	weak	in	a	particular	subject	,
如果	一个	男生	是	虚弱的	在	一个	特别的	主题	,

如果一个男孩在某一门科目上比较弱，

[ɔːr][ɪz][nɑːt] [ə'træktɪd] [baɪ][sʌm; səm]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [lɜːrn] ,

or	is	not	attracted	by	some	subject	which	he	is	obliged	to	learn	,
或者	是	不是	吸引	经过	一些	主题	哪个	他	是	有义务	到	学习	,

或者对某些他不得不学习的科目不感兴趣，

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈtiːtʃər] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [help] [hɪm; ɪm] [baɪ] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

a	**discriminating**	**teacher**	**will**	**sometimes**	**help**	**him**	**by**	**suggesting**	**to**	**him**
一个	歧视性的	老师	将要	有时	帮助	他	经过	建议	到	他

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [noʊz] [les] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dʌz] .

to	**teach**	**it**	**to**	**one**	**who**	**knows**	**less**	**than**	**he**	**does**	**.**
到	教	它	到	一	WHO	知道	较少的	比	他	做	.

有眼光的老师有时会帮助他，建议他把知识教给比他懂得少的人。

[ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [bɔɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈeldər] [ˈiːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] ,

The	**wish**	**to**	**help**	**the**	**younger**	**boy**	**will**	**make**	**the**	**elder**	**eager**	**to**	**learn**	**more**	**,**
这	希望	到	帮助	这	年轻	男生	将要	制作	这	长老	渴望的	到	学习	更多的	,

帮助弟弟的愿望会激发哥哥学习更多知识的渴望。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔɪl] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈpleʒər] .

and	**that**	**which**	**was**	**a**	**toil**	**becomes**	**a**	**pleasure**	**.**
和	那	哪个	曾是	一个	辛劳	变成	一个	乐趣	.

曾经的苦差事变成了乐趣。

[ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈtiːtʃər] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈmeni] [sʌtʃ] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] .

A	**clever**	**teacher**	**will**	**think**	**of**	**many**	**such**	**ways**	**of**	**helping**	**his**	**boys**	**.**
一个	聪明的	老师	将要	思考	的	许多	这样的	方式	的	帮助	他的	男孩们	.

一位聪明的老师会想出很多这样的方法来帮助他的学生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

教育即服务(Education as Service)
第2/3页

[ɪf] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] , [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['pærəgræf] ,

If	discrimination	has	been	shown	,	as	suggested	in	a	preceding	paragraph	,
如果	歧视	有	到过	所示	,	作为	建议	在	一个	前	段落	,

如果如前一段所述，歧视现象已经得到证实，

[ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]['helpf(ə)l] [bɔɪz] [fɔːr; fər][pə'ziʃənz][ʌv; əv] [trʌst] ,

in	choosing	the	best	and	most	helpful	boys	for	positions	of	trust	,
在	选择	这	最好的	和	最多	有帮助	男孩们	为了	职位	的	相信	,

在挑选最优秀、最能胜任重要职位的男孩时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə]

it	will	be	easy	to	teach	the	younger	boys	to	look	up	to	and	wish	to
它	将要	是	简单的	到	教	这	年轻	男孩们	到	看	向上	到	和	希望	到

[pliːz] [ðem; ðəm] .

please	them	.
请	他们	.

这样很容易让年纪小的男孩们仰慕她们，并渴望取悦她们。

[ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] [lʌvd] [ænd; ənd][əd'maɪəd]['eldər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

The	wish	to	please	a	loved	and	admired	elder	is	one	of	the	strongest
这	希望	到	请	一个	喜爱	和	钦佩	长老	是	一	的	这	最强

['məutivz] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

motives	in	a	boy	,
动机	在	一个	男生	,

男孩最强烈的动机之一就是取悦自己喜爱和敬仰的长辈。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][juːst] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [gʊd] [kən'dʌkt] ,

and	this	should	be	used	to	encourage	good	conduct	,
和	这	应该	是	用过的	到	鼓励	好的	执行	,

这应该用来鼓励良好行为。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][draɪv] [bɔɪz] [ə'weɪ][frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz][bæd] .

instead	of	using	punishment	to	drive	boys	away	from	what	is	bad	.
反而	的	使用	惩罚	到	驾驶	男孩们	离开	从	什么	是	坏的	.

而不是用惩罚来让男孩远离坏事。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] [ə'træktɪŋ] [ðɪs] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm'self] ,

If	the	teacher	can	succeed	in	attracting	this	love	and	admiration	to	himself	,
如果	这	老师	能	成功	在	吸引	这	爱	和	钦佩	到	他自己	,

如果老师能够成功赢得学生的喜爱和敬佩，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['helpər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [men] .

he	will	remain	a	helper	to	his	students	long	after	they	have	become	men	.
他	将要	保持	一个	帮手	到	他的	学生	长的	后	他们	有	变得	男人	.

即使学生们长大成人，他仍会继续帮助他们。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['ʌndər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɑːrnəld][æt; ət] ['rʌgbi]

I	have	been	told	that	the	boys	who	were	under	Dr	.	Arnold	at	Rugby
我	有	到过	讲述	那	这	男孩们	WHO	是	在下面	博士	.	阿诺德	在	橄榄球

[kən'tɪnjuːd] [ɪn]['æftər][laɪf][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][əd'vaɪs][ɪn][ðer; ðər] ['trʌblz] [ænd; ənd]

continued	in	after	life	to	turn	to	him	for	advice	in	their	troubles	and
持续	在	后	生活	到	转动	到	他	为了	建议	在	他们的	麻烦	和

[pər'pleksəti] .

perplexities	.
困惑	.

我听说，在拉格比公学接受阿诺德博士指导的男孩们，长大后在遇到困难和困惑时，仍然会向他寻求建议。

[wi:; wi] [meɪ] [pər'hæps][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

We	may	perhaps	add	that	discrimination	is	a	most	important	qualification	for
我们	可能	也许	添加	那	歧视	是	一个	最多	重要的	资格	为了

[ðoʊz] [hu:z] ['du:ti][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði] ['ti:tʃərz] .

those	whose	duty	it	is	to	choose	the	teachers	.
那些	谁	责任	它	是	到	选择	这	教师	.

我们或许还可以补充一点，对于那些负责挑选教师的人来说，辨别能力是一项最重要的素质。

[haɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] - ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['spoʊkən][ɑ:r; ər]

High	character	and	the	love	-	nature	of	which	we	have	already	spoken	are
高的	特点	和	这	爱	-	自然	的	哪个	我们	有	已经	说	是

[ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [ɪf] [ðə; ði] [ə'bʌv] [sə'dʒestʃənz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] .

absolutely	necessary	if	the	above	suggestions	are	to	be	carried	out	.
绝对地	必要的	如果	这	多于	建议	是	到	是	携带	出去	.

如果要落实上述建议，那么高尚的品格和我们前面提到的爱心是绝对必要的。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['dɛˌzaɪərlɛsnɪs]

DESIRELESSNESS

无欲

无欲

[ðə; ði][nekst][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪz] ['dɛˌzaɪərlɛsnɪs] .

The	next	qualification	to	be	considered	is	Desirelessness	.
这	下一个	资格	到	是	经过考虑的	是	无欲	.

下一个需要考虑的条件是无欲无求。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] [wen] [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə]

There	are	many	difficulties	in	the	way	of	the	teacher	when	he	tries	to
那里	是	许多	困难	在	这	方式	的	这	老师	什么时候	他	尝试	到

[ə'kwaɪər] ['dɛˌzaɪərlɛsnɪs] ,

acquire	desirelessness	,
获得	无欲	,

教师在努力达到无欲无求的境界时，会遇到许多困难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'kwaɪrz] ['speʃ(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	also	requires	special	consideration	from	the	standpoint	of	the
和	它	还	需要	特别的	考虑	从	这	立场	的	这

['stu:d(ə)nt] .

student	.
学生	.

从学生的角度来看，这也需要特别考虑。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] :

As	has	been	said	in	At	the	Feet	of	the	Master	:
作为	有	到过	说	在	在	这	脚	的	这	掌握	:

正如《在大师的脚下》中所说：

" [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊli] ['prez(ə)ns] [ɔ:l][dɪ'zaɪər][daɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi]

"	In	the	light	of	His	holy	Presence	all	desire	dies	,	but	the	desire	to	be
"	在	这	光	的	他的	圣	在场	全部	欲望	死亡	,	但	这	欲望	到	是

[laɪk][hɪm; ɪm] .

like	Him	.
喜欢	他	.

在祂神圣的临在之光中，一切欲望都消亡了，唯有想要像祂一样的欲望除外。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːgəvəd] [ˈgiːtə] [ðæt] [ɔːl][dɪˈzaɪər][daɪz] " [wen] [wʌns][ðə; ði]
" It is also said in the Bhagavad Gita that all desire dies " when once the
" 它 是 还 说 在 这 薄伽梵 《薄伽梵歌》 那 全部 欲望 死亡 " 什么时候 一次 这
[suˈpriːm] [ɪz] [siːn] .
Supreme is seen .
最高 是 已见 .

《薄伽梵歌》中也提到，一旦见到至高无上的神，一切欲望都会消失。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][aɪˈdiːəl][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][eɪm] ,
" This is the ideal at which to aim ,
" 这 是 这 理想的 在 哪个 到 目的 ,

这是我们应该努力达到的理想状态，

[ðæt] [ðə; ði][wʌn] [wɪl] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [dɪˈzaɪɚz] .
that the One Will shall take the place of changing desires .
那 这 一 将要 将 拿 这 地方 的 变化 欲望 .

唯一真神将取代变幻莫测的欲望。

[ðɪs] [wɪl] [ɪz] [siːn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɑːrmə] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [truː] [ˈtiːtʃər] , [wʌn] [huːz] [ˈdɑːrmə] [ɪz]
This Will is seen in our dharma , and in a true teacher , one whose dharma is
这 将要 是 已见 在 我们的 法 , 和 在 一个 真的 老师 , 一 谁 法 是
[ˈtiːtʃɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,

这种意志体现在我们的法中，也体现在一位真正的老师身上，这位老师的法就是教导。

[hɪz; ɪz][wʌn][dɪˈzaɪər] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [tiːtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [wel] .
his one desire will be to teach , and to teach well .
他的 一 欲望 将要 是 到 教 , 和 到 教 出色地 .

他唯一的愿望就是教书，而且要教好书。

[ɪn][fækt] , [ənˈles] [ðɪs] [dɪˈzaɪər][ɪz][felt] , [ˈtiːtʃɪŋ] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈdɑːrmə] ,
In fact , unless this desire is felt , teaching is not his dharma ,
在 事实 , 除非 这 欲望 是 毛毡 , 教学 是 不是 他的 法 ,

事实上，除非他有这种愿望，否则教书就不是他的天职。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈzaɪər][ɪz] [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm][ˈriːəl][kəˈpæsəti][tuː; tə] [tiːtʃ] .
for the presence of this desire is inseparable from real capacity to teach .
为了 这 在场 的 这 欲望 是 形影不离 从 真实的 容量 到 教 .

因为这种愿望的存在与真正的教学能力密不可分。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːnər] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst]
We have already said that little honour , unfortunately , is attached to the post
我们 有 已经 说 那 小的 荣誉 , 很遗憾 , 是 随附的 到 这 邮政
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] ,
of a teacher ,
的 一个 老师 ,

我们之前已经说过，很遗憾，教师这个职业并没有多少荣誉可言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ˈɔːf(ə)n] [teɪks] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kæn; kən][get] [ˈnʌθɪŋ] [els]
and that a man often takes the position because he can get nothing else
和 那 一个 男人 经常 需要 这 位置 因为 他 能 得到 没有什么 别的
,
,
,

而且，一个人之所以会接受这个职位，往往是因为他别无选择。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][bɪ'kɔ:z, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['ri:əli] ['wɒnts][tu:; tə] [ti:tʃ] , [ænd; ənd] [noʊz] [ðæt][hi:; hi][kæn; kən]

instead	**of**	**because**	**he**	**really**	**wants**	**to**	**teach**	**,**	**and**	**knows**	**that**	**he**	**can**
反而	的	因为	他	真的	想要	到	教	,	和	知道	那	他	能

[ti:tʃ] .

teach	**.**
教	.

而不是因为他真心想教书，并且知道自己能教书。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['sæləri][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

The	**result**	**is**	**that**	**he**	**thinks**	**more**	**about**	**salary**	**than**	**anything**	**else**	**,**
这	结果	是	那	他	思考	更多的	关于	薪水	比	任何事物	别的	,

结果就是，他满脑子想的都是薪水，而不是其他任何事情。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['sæləri] .

and	**is**	**always**	**looking**	**about**	**for**	**the**	**chance**	**of**	**a**	**higher**	**salary**	**.**
和	是	总是	寻找	关于	为了	这	机会	的	一个	更高	薪水	.

他一直在寻找更高薪水的机会。

[ðɪs] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [dɪ'zaɪər] .

This	**becomes**	**his**	**chief**	**desire**	**.**
这	变成	他的	首席	欲望	.

这成了他最大的愿望。

[waɪl] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪz][noʊ] [daʊt] ['pɑ:rtli][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,

While	**the**	**teacher**	**is**	**no**	**doubt**	**partly**	**to**	**blame**	**for**	**this**	**,**
尽管	这	老师	是	不	怀疑	部分	到	责备	为了	这	,

老师无疑对此负有部分责任，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz]['moʊstli][ɪn] [fɔ:lt] ,

it	**is**	**the**	**system**	**which**	**is**	**mostly**	**in**	**fault**	**,**
它	是	这	系统	哪个	是	大多	在	过错	,

主要问题出在系统上。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ni:dz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

for	**the**	**teacher**	**needs**	**enough**	**to**	**support**	**himself**	**and**	**his**	**family**	**,**
为了	这	老师	需求	足够的	到	支持	他自己	和	他的	家庭	,

因为老师需要足够的钱来养活自己和家人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [wɪʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .

and	**this**	**is**	**a**	**right**	**and**	**natural**	**wish**	**on**	**his**	**part**	**.**
和	这	是	一个	正确的	和	自然的	希望	在	他的	部分	.

这是他理所当然的愿望。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]

It	**is**	**the**	**duty**	**of**	**the**	**nation**	**to**	**see**	**that**	**he**	**is**	**not**	**placed**	**in**	**a**	**position**	**in**
它	是	这	责任	的	这	国家	到	看	那	他	是	不是	放置	在	一个	位置	在

[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lweɪz][di'zaiərɪŋ] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['sæləri] ,

which	**he**	**is**	**obliged**	**to**	**be**	**always**	**desiring**	**increase**	**of**	**salary**	**,**
哪个	他	是	有义务	到	是	总是	渴望	增加	的	薪水	,

国家有责任确保他不会处于一种必须始终渴望加薪的境地。

[ɔ:r][mʌst; məst] [teɪk] ['praɪvət][tu'ɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɜ:rn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

or	**must**	**take**	**private**	**tuition**	**in**	**order**	**to**	**earn**	**enough**	**to**	**live**	**.**
或者	必须	拿	私人的	学费	在	命令	到	赚	足够的	到	居住	.

或者必须接受私人辅导才能赚取足够的生活费。

['oʊnli] [wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wɪl] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [fi:l] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði]

Only	**when**	**this**	**has**	**been**	**done**	**will**	**the**	**teacher**	**feel**	**contented**	**and**	**happy**	**in**	**the**
仅有的	什么时候	这	有	到过	完毕	将要	这	老师	感觉	满足	和	快乐的	在	这

[pə'zɪʃ(ə)n][hi:; hi]['ɑ:kjupaɪz] ,

position	**he**	**occupies**	**,**
位置	他	占据	,

只有做到这一点，教师才会对自己的职位感到满意和快乐。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,

and	feel	the	dignity	of	his	office	as	a	teacher	,
和	感觉	这	尊严	的	他的	办公室	作为	一个	老师	,

并感受到他作为教师的尊严，

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['tiːtʃərz] — [wɪtʃ] [ɪz] , [aɪ] [fɪr] ,

whatever	may	be	his	position	among	other	teachers	—	which	is	,	I	fear	,
任何	可能	是	他的	位置	之中	其他	教师	—	哪个	是	,	我	害怕	,

无论他在其他教师中的地位如何——恐怕是.....

[naʊ] [mɑːrkt] ['tʃiːfli] [baɪ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .

now	marked	chiefly	by	the	amount	of	his	salary	.
现在	标记	主要	经过	这	数量	的	他的	薪水	.

现在主要以他的薪水数额来衡量。

['oʊnli] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] ['riːəli] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [kæn; kən] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [friː]

Only	the	man	who	is	really	contented	and	happy	can	have	his	mind	free
仅有的	这	男人	WHO	是	真的	满足	和	快乐的	能	有	他的	头脑	自由的

[tuː; tə] [tiːtʃ] [wel] .

to	teach	well	.
到	教	出色地	.

只有真正感到满足和快乐的人，才能拥有自由的心灵去教书育人。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [geɪn] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [baɪ] ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'lɔːŋ]

The	teacher	should	not	desire	to	gain	credit	for	himself	by	forcing	a	boy	along
这	老师	应该	不是	欲望	到	获得	信用	为了	他自己	经过	强制	一个	男生	沿着

[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪn] ,

his	own	line	,
他的	自己的	线	,

教师不应为了博取名利而强迫学生按照自己的意愿行事。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['tælənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bɔɪ] ,

but	should	consider	the	special	talent	of	each	boy	,
但	应该	考虑	这	特别的	天赋	的	每个	男生	,

但应该考虑到每个男孩的特殊才能。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [geɪn] [moʊst] [sək'ses] .

and	the	way	in	which	he	can	gain	most	success	.
和	这	方式	在	哪个	他	能	获得	最多	成功	.

以及他能够取得最大成功的方式。

[tuː] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekt] ,

Too	often	the	teacher	,	thinking	only	of	his	own	subject	,
也	经常	这	老师	,	思维	仅有的	的	他的	自己的	主题	,

教师常常只想着自己的学科，

[fə'gets] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [tuː; tə] [lɜːrn] ['meni] ['sʌbdʒekts] .

forgets	that	the	boy	has	to	learn	many	subjects	.
忘记了	那	这	男生	有	到	学习	许多	主题	.

他忘记了这孩子还要学习很多科目。

[ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [wɪtʃ] [moʊst] [stres] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [moʊst] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔɪz]

The	one	on	which	most	stress	should	be	laid	is	the	one	most	suited	to	the	boy's
这	一	在	哪个	最多	压力	应该	是	铺设	是	这	一	最多	适合	到	这	男孩们

[kə'pæsəti] .

capacity	.
容量	.

最应该重视的是最适合男孩能力的那一个。

[ən'les] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [prest] ,

Unless	the	teachers	co	-	operate	with	each	other	,	the	boy	is	too	much	pressed	,
除非	这	教师	合作	-	操作	和	每个	其他	,	这	男生	是	也	很多	按下	,

除非老师们互相合作，否则这个男孩压力太大了。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['tiːtʃər] [əːdʒz] [hɪm; ɪm][ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][hoʊm] -

for	each	teacher	urges	him	on	in	his	own	subject	,	and	gives	him	home	-
为了	每个	老师	敦促	他	在	在	他的	自己的	主题	,	和	给予	他	家	-

['lesnz; 'lesənz][ɪn] [ðɪs] .

lessons	in	this	.
课程	在	这	.

每位老师都会督促他学习自己的科目，并给他布置家庭作业。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['tiːtʃərz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [bɔɪ] .

There	are	many	teachers	,	but	there	is	only	one	boy	.
那里	是	许多	教师	,	但	那里	是	仅有的	一	男生	.

老师很多，但只有一个男生。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['welfer] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt][baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]

the	boy's	welfare	must	be	put	by	the	teacher	before	his	own	desire	to
这	男孩们	福利	必须	是	放	经过	这	老师	前	他的	自己的	欲望	到

[əb'teɪn] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ɪn][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

obtain	good	results	in	an	examination	.
获得	好的	结果	在	一个	考试	.

教师必须将学生的福祉置于自己考试取得好成绩的愿望之上。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] [ɪn][ə; eɪ] [klæs]

Sometimes	it	is	better	for	a	boy	to	remain	for	another	year	in	a	class
有时	它	是	更好的	为了	一个	男生	到	保持	为了	其他	年	在	一个	班级

[ænd; ənd]['mæstər][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ['θɜːrəli] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][ʌp][fɔːr; fər][æn; ən]

and	master	a	subject	thoroughly	rather	than	to	go	up	for	an
和	掌握	一个	主题	彻底	相当	比	到	去	向上	为了	一个

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

examination	which	is	really	too	difficult	for	him	.
考试	哪个	是	真的	也	难的	为了	他	.

有时候，对一个男孩来说，与其参加一个对他来说太难的考试，不如让他在同一个班级再待一年，彻底掌握一门学科。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [bæk] .

In	such	a	case	it	is	right	to	keep	him	back	.
在	这样的	一个	案件	它	是	正确的	到	保持	他	后退	.

在这种情况下，把他留下来是正确的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [bæk] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'zʌlts]

But	it	is	not	right	to	keep	him	back	merely	for	the	sake	of	good	results
但	它	是	不是	正确的	到	保持	他	后退	仅仅	为了	这	清酒	的	好的	结果

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

for	the	teacher	.
为了	这	老师	.

但仅仅为了老师取得好成绩而将他留级是不对的。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ə; eɪ] ['tiːtʃər] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['perənts] [huː] [traɪ][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪ]

a	teacher	has	sometimes	to	resist	the	parents	who	try	to	force	the	boy
一个	老师	有	有时	到	抵抗	这	父母	WHO	尝试	到	力量	这	男生

[bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

beyond	his	strength	,
超过	他的	力量	,

有时，老师不得不抵制那些试图强迫孩子做超出其能力范围的事情的家长。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['haɪər] [klæs] [ðæn; ðən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['riːəli]
and **think** **more** **of** **his** **rising** **into** **a** **higher** **class** **than** **of** **his** **really**
和 思考 更多的 的 他的 上升 进入 一个 更高 班级 比 的 他的 真的
['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
knowing **his** **subjects** **.**
会心 他的 主题 .

与其说是关注他是否真正了解他的臣民，不如说是更关注他如何晋升到更高的阶层。

[ən'les] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz] ['dɛˌzaɪərlɛsnɪs] ,
Unless **the** **teacher** **has** **desirelessness** **,**
除非 这 老师 有 无欲 ,

除非老师没有欲望，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪɚz] [meɪ] [blaɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˌæspɚ'eɪʃənz][ænd; ənd] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
his **own** **desires** **may** **blind** **him** **to** **the** **aspirations** **and** **capacities** **of** **the**
他的 自己的 欲望 可能 瞎的 他 到 这 抱负 和 容量 的 这
[bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ker] ,
boys **in** **his** **care** **,**
男孩们 在 他的 关心 ,

他自身的欲望可能会蒙蔽他的双眼，让他看不到他所照顾的男孩们的抱负和能力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['friːkwəntli] [ɪm'poʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪʃɪz] [ɑːn][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and **he** **will** **be** **frequently** **imposing** **his** **own** **wishes** **on** **them** **instead** **of**
和 他 将要 是 频繁地 气势磅礴 他的 自己的 愿望 在 他们 反而 的
['helpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] .
helping **them** **in** **their** **natural** **development** **.**
帮助 他们 在 他们的 自然的 发展 .

他会经常把自己的意愿强加给他们，而不是帮助他们自然发展。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [meɪ] [biː; bi] [ə'træktɪd] [tɔːrdz] ['eni] [prə'feʃ(ə)n] [ɔːr]['eni] [pər'tɪkjələr] [set]
However **much** **a** **teacher** **may** **be** **attracted** **towards** **any** **profession** **or** **any** **particular** **set**
然而 很多 一个 老师 可能 是 吸引 向 任何 职业 或者 任何 特别的 放
[ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,
of **ideas** **,**
的 想法 ,

然而，无论一位教师多么被某个职业或某套特定的理念所吸引，

[hiː; hi][mʌst; məst][soʊ] [dɪ'veləp] ['dɛˌzaɪərlɛsnɪs] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [kri'eɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][æn; ən]
he **must** **so** **develop** **desirelessness** **that** **while** **he** **creates** **in** **his** **pupils** **an**
他 必须 所以 发展 无欲 那 尽管 他 创建 在 他的 学生 一个
[ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər]['prɪnsəp(ə)lz] ,
enthusiasm **for** **principles** **,**
热情 为了 原则 ,

他必须培养出一种无欲无求的精神，这样，当他在学生心中激发出对原则的热情时，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][kræmp][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['eni] [pər'tɪkjələr][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
he **shall** **not** **cramp** **them** **within** **the** **limits** **of** **any** **particular** **application** **of**
他 将 不是 抽筋 他们 之内 这 限制 的 任何 特别的 应用 的
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ,
the **principles** **,**
这 原则 ,

他不应将这些原则局限于任何特定应用的范围内。

[ɔːr] [ə'laʊ] [ðer; ðər] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌlsɪz] — [ˌʌn'bælənst] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] — [tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː] ['næroʊ]
or **allow** **their** **generous** **impulses** **—** **unbalanced** **by** **experience** **—** **to** **grow** **into** **narrow**
或者 允许 他们的 慷慨的 冲动 — 不平衡 经过 经验 — 到 生长 进入 狭窄的
[fə'nætɪsɪzəm] .
fanaticism **.**
狂热 .

或者任由他们慷慨的冲动——由于缺乏经验的平衡——发展成狭隘的狂热。

[ðʌs] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] , [bʌt; bət][nɑːt]['pɑːrti]['pɑːlətɪks] .

Thus	**,**	**he**	**should**	**teach**	**the**	**principles**	**of**	**citizenship**	**,**	**but**	**not**	**party**	**politics**	**.**
因此	,	他	应该	教	这	原则	的	国籍	,	但	不是	派对	政治	.

因此，他应该教授公民原则，而不是政党政治。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ɔːl] [prə'fɛʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ɪf] ['ɑːnərəbli] [fɪld] ,

He	**should**	**teach**	**the**	**value**	**of**	**all**	**professions**	**to**	**a**	**nation**	**,**	**if**	**honourably**	**filled**	**,**
他	应该	教	这	价值	的	全部	职业	到	一个	国家	,	如果	光荣地	已填	,

他应该让一个国家认识到所有职业的价值，前提是这些职业必须由正直的人来担任。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][suːˌpɪriˈɔːrəti][ʌv; əv][wʌn] [prə'feʃ(ə)n] ['oʊvər] [ə'nʌðər] .

and	**not**	**the**	**superiority**	**of**	**one**	**profession**	**over**	**another**	**.**
和	不是	这	优势	的	一	职业	超过	其他	.

而不是某种职业比另一种职业更优越。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[gʊd] [kən'dʌkt]

GOOD	**CONDUCT**
好的	执行

良好行为

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sʌmd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['mæstər][æz; əz] [gʊd] [kən'dʌkt] .

There	**are**	**six**	**points**	**which**	**are**	**summed**	**up**	**by**	**the**	**Master**	**as**	**Good**	**Conduct**	**.**
那里	是	六	积分	哪个	是	总结	向上	经过	这	掌握	作为	好的	执行	.

师父将六点总结为良好的行为准则。

[ðiːz] [ɑːr; ər] :

These	**are**	**:**
这些	是	:

这些都是：

[self] - [kən'troʊl][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd]

Self	**-**	**control**	**as**	**to**	**the**	**mind**
自己	-	控制	作为	到	这	头脑

心灵的自制力

[self] - [kən'troʊl][ɪn]['ækʃ(ə)n]

Self	**-**	**control**	**in**	**action**
自己	-	控制	在	行动

自我控制的行动

['tɑːlərəns]

Tolerance
宽容

宽容

['tʃɪrflnəs]

Cheerfulness
愉悦

快乐

[wʌn] - [ˊpɒitidnis]

One	**-**	**pointedness**
一	-	尖锐性

单一性

['kɑːnfɪdəns]

Confidence
信心

信心

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][tɜːrn] .

We	will	take	each	of	these	in	turn	.
我们	将要	拿	每个	的	这些	在	转动	.

我们将逐一讨论这些问题。

[wʌn] . [self] - [kən'troʊl][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]

1	.	Self	-	control	as	to	the	mind	is	a	most	important	qualification	for	a
1	.	自己	-	控制	作为	到	这	头脑	是	一个	最多	重要的	资格	为了	一个

['tiːtʃər] ,

teacher	,
老师	,

1. 心智的自控力是教师最重要的素质之一。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪnsəpli] [θruː] [ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['influənsiz] [hɪz; ɪz]

for	it	is	principally	through	the	mind	that	he	guides	and	influences	his
为了	它	是	主要	通过	这	头脑	那	他	指南	和	影响	他的

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

因为他主要通过思想来引导和影响他的孩子们。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [æz; əz][maɪ]['mæstər][hæz; həz] [sed] , " [kən'troʊl][ʌv; əv] ['tempər] ,

In	the	first	place	it	means	,	as	my	Master	has	said	,	"	control	of	temper	,
在	这	第一的	地方	它	方法	,	作为	我的	掌握	有	说	,	"	控制	的	脾气	,

首先，正如我的师父所说，这意味着"控制脾气，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [noʊ]['æŋgər][ɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

so	that	you	may	feel	no	anger	or	impatience	.
所以	那	你	可能	感觉	不	愤怒	或者	不耐烦	.

使你不会感到愤怒或不耐烦。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [mʌtʃ] [hɑːrm] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [bɔɪz] [ɪf] [ðer; ðər] ['tiːtʃər] [ɪz]['ɔːf(ə)n]

"	It	is	obvious	that	much	harm	will	be	done	to	boys	if	their	teacher	is	often
"	它	是	明显的	那	很多	伤害	将要	是	完毕	到	男孩们	如果	他们的	老师	是	经常

['æŋgri][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

angry	and	impatient	.
生气的	和	不耐烦	.

"很显然，如果老师经常生气和不耐烦，会对男孩造成很大的伤害。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] ['æŋgər][ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['aʊtər]

It	is	true	that	this	anger	and	impatience	are	often	caused	by	the	outer
它	是	真的	那	这	愤怒	和	不耐烦	是	经常	导致	经过	这	外

[kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [laɪf] ,

conditions	of	the	teacher's	life	,
状况	的	这	老师的	生活	,

的确，这种愤怒和不耐烦往往是由教师生活的外部环境引起的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'vent] [ðer; ðər][bæd] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] .

but	this	does	not	prevent	their	bad	effect	on	the	boys	.
但	这	做	不是	防止	他们的	坏的	影响	在	这	男孩们	.

但这并不能阻止它们对男孩们造成的不良影响。

[sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] , [duː] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] ['veri] [smɔːl] ['kɔːzɪz] , [ˌɑːr 'iː] - [ækt][ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]

Such	feelings	,	due	generally	to	very	small	causes	,	re	-	act	upon	the	minds	of
这样的	情怀	,	到期的	一般来说	到	非常	小的	原因	,	关于	-	行为	之上	这	思想	的

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

the	students	,
这	学生	,

这种情绪通常是由一些很小的原因引起的，却会对学生的心灵产生影响。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n]['æŋgri] ,

and	if	the	teacher	is	generally	impatient	and	very	often	angry	,
和	如果	这	老师	是	一般来说	不耐烦	和	非常	经常	生气的	,

如果老师通常缺乏耐心，而且经常生气，

[hiː; hi][ɪz] ['bɪldɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒəːmz][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

he	is	building	into	the	character	of	the	boys	germs	of	impatience	and
他	是	建筑	进入	这	特点	的	这	男孩们	细菌	的	不耐烦	和

['æŋgər] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn]['æftər][laɪf] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['hæpinəs] ,

anger	which	may	in	after	life	destroy	their	own	happiness	,
愤怒	哪个	可能	在	后	生活	破坏	他们的	自己的	幸福	,

他正在男孩们的性格中培养急躁和愤怒的种子，这些种子在他们未来的生活中可能会摧毁他们自己的幸福。

[ænd; ənd] [ɪm'bɪtər] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] .

and	embitter	the	lives	of	their	relations	and	friends	.
和	苦涩	这	生活	的	他们的	关系	和	朋友们	.

并给他们的亲友带来痛苦。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'membər] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl]

We	have	to	remember	also	that	the	boys	themselves	often	come	to	school
我们	有	到	记住	还	那	这	男孩们	他们自己	经常	来	到	学校

[ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['trʌblz] [æt; ət][hoʊm] ,

discontented	and	worried	on	account	of	troubles	at	home	,
不满	和	担心	在	帐户	的	麻烦	在	家	,

我们还必须记住，孩子们自己也常常因为家里的烦恼而带着不满和忧虑来到学校。

[ænd; ənd][soʊ][bəuθ] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['æŋgri][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt]

and	so	both	teachers	and	boys	bring	with	them	angry	and	impatient
和	所以	两个都	教师	和	男孩们	带来	和	他们	生气的	和	不耐烦

[θɔːts] ,

thoughts	,
想法	,

因此，老师和学生都带着愤怒和不耐烦的情绪而来。

[wɪtʃ] [spred] [θruː] [ðə; ði] [skuːl] ,

which	spread	through	the	school	,
哪个	传播	通过	这	学校	,

消息在学校里传开了，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːzi]

and	make	the	lessons	difficult	and	unpleasant	when	they	should	be	easy
和	制作	这	课程	难的	和	令人不快的	什么时候	他们	应该	是	简单的

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

and	full	of	delight	.
和	满的	的	喜	.

把原本轻松愉快的课程变得困难而令人不快。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪs] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][æn; ən] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd]

The	short	religious	service	referred	to	in	an	early	part	of	this	little	book	should
这	短的	宗教	服务	指	到	在	一个	早期的	部分	的	这	小的	书	应该

[biː; bi] [ə'tendid] [baɪ] ['tiːtʃərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['stjʊdnts] ,

be	attended	by	teachers	as	well	as	students	,
是	参加	经过	教师	作为	出色地	作为	学生	,

本书前面部分提到的简短宗教仪式，教师和学生都应该参加。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ækt][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dɔːr] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [sʌtʃ] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['fiːlɪŋz] .

and	should	act	as	a	kind	of	door	to	shut	out	such	undesirable	feelings	.
和	应该	行为	作为	一个	种类	的	门	到	关闭	出去	这样的	不理想的	情怀	.

应该起到一种门的作用，阻挡这些不愉快的情绪。

[ðen] [bəuθ] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [wʊd] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər] [hoʊl] ['enədʒiz] [tu:; tə][ðə; ði]

Then	both	teachers	and	students	would	devote	their	whole	energies	to	the
然后	两个都	教师	和	学生	会	奉献	他们的	所有的	能量	到	这

[kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [sku:l] ,

creation	of	a	happy	school	,
创建	的	一个	快乐的	学校	,

届时，师生们都会全力以赴地营造一个快乐的校园环境。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['fɔ:rwərd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

to	which	all	should	look	forward	in	the	morning	,
到	哪个	全部	应该	看	向前	在	这	早晨	,

每个人都应该期待早晨的到来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔ:l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [li:v] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [deɪ] .

and	which	all	should	be	sorry	to	leave	at	the	end	of	the	school	day	.
和	哪个	全部	应该	是	对不起	到	离开	在	这	结尾	的	这	学校	天	.

放学后，所有人都会不舍地离开这里。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][kən'troʊl][ʌv; əv] ['tempər] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] ,

The	lack	of	control	of	temper	,	it	must	be	remembered	,
这	缺少	的	控制	的	脾气	,	它	必须	是	记得	,

必须记住，缺乏情绪控制是关键所在。

['ɔ:f(ə)n] [li:dz] [tu:; tə][ɪn'dʒʌstɪs][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] ,

often	leads	to	injustice	on	the	part	of	the	teacher	,
经常	线索	到	不公正	在	这	部分	的	这	老师	,

这往往会导致教师的不公正行为，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] ['sʌlənnəs] [ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ] ,

and	therefore	to	sullenness	and	want	of	confidence	on	the	boy	,
和	所以	到	阴郁	和	想	的	信心	在	这	男生	,

因此，这导致男孩变得闷闷不乐，缺乏自信。

[ænd; ənd][noʊ] [bɔɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['ri:əl] ['prɑ:gres] , [ɔ:r][bi:; bi][ɪn] ['eni] ['ri:əl] [sens] ['hæpi] ,

and	no	boy	can	make	real	progress	,	or	be	in	any	real	sense	happy	,
和	不	男生	能	制作	真实的	进步	,	或者	是	在	任何	真实的	感觉	快乐的	,

男孩无法取得真正的进步，也无法获得真正的快乐。

[ən'les] [hi:; hi][hæz; həz] [kəm'pli:t] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eldəz] .

unless	he	has	complete	confidence	in	the	justice	of	his	elders	.
除非	他	有	完全的	信心	在	这	正义	的	他的	长者	.

除非他对长辈的公正性完全信任。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [sku:l] [laɪf][ɪz] [du:] [tu:; tə] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] ,

Much	of	the	strain	of	modern	school	life	is	due	to	this	lack	of	confidence	,
很多	的	这	拉紧	的	现代的	学校	生活	是	到期的	到	这	缺少	的	信心	,

现代校园生活的诸多压力都源于这种自信心的缺乏。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [taɪm] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]['weɪstɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [daʊn] ['bæriərz] [wɪtʃ] [wʊd] ['nevər]

and	much	time	has	to	be	wasted	in	breaking	down	barriers	which	would	never
和	很多	时间	有	到	是	浪费	在	打破	向下	障碍	哪个	会	绝不

[hæv; həv] [bɪn] [set] [ʌp] [ɪf] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪʃ(ə)nt] .

have	been	set	up	if	the	teacher	had	been	patient	.
有	到过	放	向上	如果	这	老师	有	到过	病人	.

如果老师有耐心，原本不会出现这些障碍，但现在却浪费了大量时间来打破这些障碍。

['æŋgər][ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] .

Anger	and	impatience	grow	out	of	irritability	.
愤怒	和	不耐烦	生长	出去	的	易怒	.

愤怒和不耐烦源于易怒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]

It	is	as	necessary	for	the	boy	to	understand	his	teacher	as	for	the
它	是	作为	必要的	为了	这	男生	到	理解	他的	老师	作为	为了	这

['tiːtʃər] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

teacher	to	understand	the	boy	,
老师	到	理解	这	男生	,

孩子理解老师和老师理解孩子同样重要。

[ænd; ənd]['heɪsti] ['tempər] [ɪz][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'suːpərəb(ə)l]['ɑːbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

and	hasty	temper	is	an	almost	insuperable	obstacle	in	the	way	of	such
和	仓促	脾气	是	一个	几乎	不可逾越	障碍	在	这	方式	的	这样的

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

而急躁的脾气几乎是理解这种道理的不可逾越的障碍。

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz]['æŋgri][tuː; tə] - [deɪ] , "

"	The	teacher	is	angry	to	-	day	,	"
"	这	老师	是	生气的	到	-	天	,	"

“老师今天很生气。”

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz]['ɪrɪtəb(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] , "

"	The	teacher	is	irritable	to	-	day	,	"
"	这	老师	是	易怒的	到	-	天	,	"

“老师今天脾气很暴躁。”

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] [ʃɔːrt] - ['tempərd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	The	teacher	is	short	-	tempered	to	-	day	,
"	这	老师	是	短的	-	淬火	到	-	天	,

“老师今天脾气不太好，

" [ɑːr; ər] [freɪzɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [bɔɪz] ,

"	are	phrases	too	often	on	the	lips	of	boys	,
"	是	短语	也	经常	在	这	嘴唇	的	男孩们	,

这些话经常出现在男孩的嘴里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [klæs] - [ruːm] [ðæt] [meɪks]

and	they	produce	a	feeling	of	discomfort	in	the	class	-	room	that	makes
和	他们	生产	一个	感觉	的	不适	在	这	班级	-	房间	那	制作

['hɑːrməni] [ænd; ənd] [iːz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

harmony	and	ease	impossible	.
和谐	和	舒适	不可能的	.

它们会在课堂上造成一种不适感，使和谐与轻松成为不可能。

[bɔɪz] [lɜːrn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːrd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðer; ðər]

Boys	learn	to	watch	their	teachers	,	and	to	guard	themselves	against	their
男孩们	学习	到	手表	他们的	教师	,	和	到	警卫	他们自己	反对	他们的

[mudz] ,

moods	,
情绪	,

男孩们学会观察老师，并防范老师的情绪波动。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪs'trʌst] [rɪ'pleɪsɪz] ['kɑːnfɪdəns] .

and	so	distrust	replaces	confidence	.
和	所以	怀疑	替换	信心	.

于是，不信任取代了信任。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] ,

The	value	of	the	teacher	depends	upon	his	power	of	inspiring	confidence	,
这	价值	的	这	老师	取决于	之上	他的	力量	的	鼓舞人心	信心	,

教师的价值取决于他激发学生信心的能力。

[ænd; ənd][hiː; hi]['luːzɪz] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] ['gɪvz] [wei] [tuː; tə] [ˌɪrɪtə'bɪləti] .

and	he	loses	this	when	he	gives	way	to	irritability	.
和	他	失败	这	什么时候	他	给予	方式	到	易怒	.

而当他变得易怒时，他就失去了这种能力。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn]

This	is	particularly	important	with	young	children	,	for	they	are	eager	to	learn
这	是	特别	重要的	和	年轻的	孩子们	,	为了	他们	是	渴望的	到	学习

[ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [lʌv] ,

and	eager	to	love	,
和	渴望的	到	爱	,

这一点对幼儿尤其重要，因为他们渴望学习，也渴望爱。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃərz] [wʊd] [der] [tuː; tə] [miːt]

and	only	those	who	have	no	business	to	be	teachers	would	dare	to	meet
和	仅有的	那些	WHO	有	不	商业	到	是	教师	会	敢	到	见面

[sʌtʃ] ['iːgərnəs] [baɪ]['æŋgər] .

such	eagerness	by	anger	.
这样的	渴望	经过	愤怒	.

只有那些不该当老师的人才会胆敢以愤怒来回应这种热情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [truː] [ðæt] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɪn] ['meni] [weɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tiːtʃ]

It	is	of	course	true	that	younger	boys	are	in	many	ways	more	difficult	to	teach
它	是	的	课程	真的	那	年轻	男孩们	是	在	许多	方式	更多的	难的	到	教

[ðæn; ðən]['eldər][wʌnz] ;

than	elder	ones	;
比	长老	一个	;

当然，年幼的男孩在很多方面确实比年长的男孩更难教导；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['efərts] ,

for	they	have	not	yet	learned	how	to	make	efforts	,
为了	他们	有	不是	然而	学习	如何	到	制作	努力	,

因为他们还没有学会如何努力。

[nɔːr] [haʊ] [tuː; tə][kən'troʊl][ænd; ənd] [gaɪd] [ðem; ðəm] [wen] [meɪd] .

nor	how	to	control	and	guide	them	when	made	.
也不	如何	到	控制	和	指导	他们	什么时候	制成	.

也不知道如何控制和引导它们。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['eldər] [bɔɪz]

The	teacher	has	therefore	to	help	them	much	more	than	the	elder	boys
这	老师	有	所以	到	帮助	他们	很多	更多的	比	这	长老	男孩们

[huː] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][help] [ðəm'selvz] .

who	have	learned	largely	to	help	themselves	.
WHO	有	学习	很大程度上	到	帮助	他们自己	.

因此，老师需要比那些已经基本学会自理的大孩子更多地帮助他们。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['enədʒiz] [baɪ]['faɪndɪŋ]

The	chief	difficulty	is	to	make	the	best	use	of	the	young	energies	by	finding
这	首席	困难	是	到	制作	这	最好的	使用	的	这	年轻的	能量	经过	寻找

[ðem; ðəm][kən'tɪnjuəl][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] ;

them	continual	and	interesting	employment	;
他们	持续的	和	有趣的	就业	;

最大的困难在于如何充分利用年轻人的精力，为他们找到持续而有趣的工作；

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [inˈθjuːziæzəmz][ɑːr; ər] [tʃekt] ['hɑːrʃli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd]

if	the	young	enthusiasms	are	checked	harshly	instead	of	being	guided
如果	这	年轻的	热情	是	已检查	严厉地	反而	的	存在	引导

[ˌsɪmpə'θetɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [daɪ] [aʊt] ,

sympathetically	they	will	soon	die	out	,
同情地	他们	将要	很快	死	出去	,

如果对年轻人的热情加以严厉压制而不是加以引导，这些热情很快就会消逝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [dʌl] [ænd; ənd] [ˌdɪskənˈtentɪd] .

and	the	boy	will	become	dull	and	discontented	.
和	这	男生	将要	变得	乏味的	和	不满	.

男孩会变得迟钝和不满。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [juːθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪnˈθuːziæzəm][ænd; ənd][aɪˈdiːlz] ,

I	have	read	that	youth	is	full	of	enthusiasm	and	ideals	,
我	有	读	那	青年	是	满的	的	热情	和	理想	,

我曾读到过，青年人充满热情和理想。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ˈgrædʒuəli] [ˌdɪsəˈpɪr] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [ʌnˈtɪl][ə; eɪ][mæn][ɪz][left][wɪð; wɪθ][fjuː][ɔːr]

and	that	these	gradually	disappear	with	age	,	until	a	man	is	left	with	few	or
和	那	这些	逐步地	消失	和	年龄	,	直到	一个	男人	是	左边	和	很少	或者

[nʌn] .

none	.
没有任何	.

随着年龄增长，这些特征会逐渐消失，直到一个人身上只剩下很少或完全没有。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪnˈθuːziæzəm] , [ɪf] [ˈriːəl] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][daɪ] [aʊt] ,

But	it	seems	to	me	that	enthusiasm	,	if	real	,	should	not	die	out	,
但	它	似乎	到	我	那	热情	,	如果	真实的	,	应该	不是	死	出去	,

但我觉得，如果这种热情是真的，就不应该消退。

[ænd; ənd] [liːv] [ˈsɪnɪsɪzəm][bɪˈhaɪnd] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr]

and	leave	cynicism	behind	,	but	rather	should	become	stronger	and	more
和	离开	玩世不恭	在后面	,	但	相当	应该	变得	更强	和	更多的

[ˈpɜːrpəsf(ə)l] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .

purposeful	with	age	.
有目的的	和	年龄	.

摒弃愤世嫉俗，随着年龄增长，应该变得更加坚强、更有目标。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] - [wɜːrld][hæv; həv] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

The	young	children	coming	straight	out	of	the	heaven	-	world	have	brought	with
这	年轻的	孩子们	未来	直的	出去	的	这	天堂	-	世界	有	带来	和

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv]['juːnəti] ,

them	a	feeling	of	unity	,
他们	一个	感觉	的	统一	,

这些直接从天界降临的孩童带来了团结一致的感觉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈstreŋθnd] [ɪn][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [læst][ɑːn]

and	this	feeling	should	be	strengthened	in	them	,	so	that	it	may	last	on
和	这	感觉	应该	是	加强	在	他们	,	所以	那	它	可能	最后的	在

[θruː] [laɪf] .

through	life	.
通过	生活	.

他们应该加强这种感情，使之伴随终生。

[ˈæŋgər][ænd; ənd] [ˌɪrɪtəˈbɪləti] [bɪˈlɔːŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsepəreɪtɪd] [self] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [draɪv] [əˈweɪ]

Anger	and	irritability	belong	only	to	the	separated	self	,	and	they	drive	away
愤怒	和	易怒	属于	仅有的	到	这	分开	自己	,	和	他们	驾驶	离开

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv]['juːnəti] .

the	feeling	of	unity	.
这	感觉	的	统一	.

愤怒和易怒只属于分离的自我，它们会驱散合一的感觉。

[self] - [kənˈtroʊl]['ɔːlsoʊ] [ɪnˈvɑːlvz] ['kɑːmnəs] , ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['stedinəs] .

Self	-	control	also	involves	calmness	,	courage	and	steadiness	.
自己	-	控制	还	涉及	平静	,	勇气	和	稳定性	.

自制力还包括冷静、勇气和沉着。

[wət'evər] ['dɪfəkəltɪz] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [meɪ] [hæv; həv] ['i:ðər] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:r] [æt; ət] [sku:l] ,

Whatever	difficulties	the	teacher	may	have	either	at	home	or	at	school	,
任何	困难	这	老师	可能	有	任何一个	在	家	或者	在	学校	,

无论教师在家还是在学校遇到什么困难，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] ,

he	must	learn	to	face	them	bravely	and	cheerfully	,
他	必须	学习	到	脸	他们	勇敢地	和	愉快地	,

他必须学会勇敢乐观地面对他们。

[nɑ:t] ['oʊnli] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ə'vɔɪd] ['wɜ:ri] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,

not	only	that	he	may	avoid	worry	for	himself	,
不是	仅有的	那	他	可能	避免	担心	为了	他自己	,

不仅如此，他还可以避免为自己担忧，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [set] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

but	also	that	he	may	set	a	good	example	to	his	boys	,
但	还	那	他	可能	放	一个	好的	例子	到	他的	男孩们	,

但同时，他也可以给儿子们树立一个好榜样。

[ænd; ənd] [soʊ] [help] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [breɪv] .

and	so	help	them	to	become	strong	and	brave	.
和	所以	帮助	他们	到	变得	强的	和	勇敢的	.

从而帮助他们变得坚强勇敢。

['dɪfəkəltɪz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['wɜ:rɪŋ] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

Difficulties	are	much	increased	by	worrying	over	them	,
困难	是	很多	增加	经过	令人担忧	超过	他们	,

过度担忧只会让困难变得更大。

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['hæpən] — ['du:ɪŋ] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [wʌns] [kɔ:ld]

and	by	imagining	them	before	they	happen	—	doing	what	Mrs	.	Besant	once	called
和	经过	想象	他们	前	他们	发生	—	正在做	什么	太太	.	贝赞特	一次	称为

,

,

,

并且通过在它们发生之前想象它们——就像贝赞特夫人曾经说的那样，

" ['krɔ:sɪŋ] ['brɪdʒɪz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

"	crossing	bridges	before	we	come	to	them	.
"	过境	桥梁	前	我们	来	到	他们	.

“未雨绸缪，未雨绸缪。”

" [ən'les] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪfəkəltɪz] ,

"	Unless	the	teacher	is	cheerful	and	courageous	with	his	own	difficulties	,
"	除非	这	老师	是	快乐	和	勇敢	和	他的	自己的	困难	,

除非教师能够乐观勇敢地面对自身的困难，

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] ['breɪvli] .

he	will	not	be	able	to	help	the	boys	to	meet	their	difficulties	bravely	.
他	将要	不是	是	有能力的	到	帮助	这	男孩们	到	见面	他们的	困难	勇敢地	.

他将无法帮助孩子们勇敢地面对困难。

[moʊst] ['ɑ:bstək(ə)lz] [groʊ] [smɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [maɪnd] ,

Most	obstacles	grow	small	before	a	contented	mind	,
最多	障碍	生长	小的	前	一个	满足	头脑	,

在一颗知足常乐的心面前，大多数障碍都会显得微不足道。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər] ['stʌdiz] [mʌtʃ] ['iziə]

and	boys	who	bring	this	to	their	work	will	find	their	studies	much	easier
和	男孩们	WHO	带来	这	到	他们的	工作	将要	寻找	他们的	研究	很多	更轻松

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] ['wɜːrid] .

than	if	they	came	to	them	discontented	and	worried	.
比	如果	他们	来了	到	他们	不满	和	担心	.

如果男生们能把这种心态带到学习中，他们的学习就会比那些带着不满和焦虑的心态来学习要轻松得多。

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['stedinəs] [liːd] [tuː; tə][self] - [rɪ'laɪəns] ,

Courage	and	steadiness	lead	to	self	-	reliance	,
勇气	和	稳定性	带领	到	自己	-	依赖	,

勇气和沉着最终会带来自立。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [ɪz][self] - [rɪ'laɪənt][kæn; kən]['ɔːlweɪz][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] ,

and	one	who	is	self	-	reliant	can	always	be	depended	on	to	do	his	duty	,
和	一	WHO	是	自己	-	依赖	能	总是	是	取决于	在	到	做	他的	责任	,

而一个能够自立自强的人，总能尽到自己的职责。

['iːv(ə)n] ['ʌndər] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

even	under	difficult	circumstances	.
甚至	在下面	难的	情况	.

即使在困难的情况下。

[self] - [kən'troʊl][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][maɪnd]['ɔːlsoʊ] [miːnz] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɑːn] [iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk]

Self	-	control	as	to	the	mind	also	means	concentration	on	each	piece	of	work
自己	-	控制	作为	到	这	头脑	还	方法	专注	在	每个	片	的	工作

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

as	it	has	to	be	done	.
作为	它	有	到	是	完毕	.

心智上的自控力也意味着专注于完成每一项工作。

[maɪ]['mæstər] [sez] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][maɪnd] : " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː]['wɑːndər] .

My	Master	says	about	the	mind	:	"	You	must	not	let	it	wander	.
我的	掌握	说道	关于	这	头脑	:	"	你	必须	不是	让	它	漫步	.

我的师父对心灵说："你不可让它游离。"

[wət'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['duːɪŋ] , [fɪks] [jʊr; jər] [θɔːt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [dʌn] .

Whatever	you	are	doing	,	fix	your	thought	upon	it	,	that	it	may	be	perfectly	done	.
任何	你	是	正在做	,	使固定	你的	想法	之上	它	,	那	它	可能	是	完美	完毕	.

无论你做什么事，都要全神贯注，这样才能把事做到完美。

" [mʌtʃ] [taɪm][ɪz][lɔːst][ɪn] [skuːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɔɪz] [duː][nɑːt] [peɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər][wɜːrk] ;

"	Much	time	is	lost	in	school	because	the	boys	do	not	pay	sufficient	attention	to	their	work	;
"	很多	时间	是	丢失的	在	学校	因为	这	男孩们	做	不是	支付	充足的	注意力	到	他们的	工作	;

"由于男孩们对学习不够重视，导致他们在学校浪费了很多时间；

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz][hɪm'self] ['peɪɪŋ] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə]['wɑːndər] .

and	unless	the	teacher	is	himself	paying	full	attention	to	it	the	minds	of	the	boys	are	sure	to	wander	.
和	除非	这	老师	是	他自己	付费	满的	注意力	到	它	这	思想	的	这	男孩们	是	当然	到	漫步	.

除非老师本人全神贯注地听讲，否则孩子们肯定会走神。

[prer] [ænd; ənd][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

Prayer	**and**	**meditation**	**are**	**intended**	**to**	**teach**	**control**	**of**	**the**	**mind**	**,**
祷告	和	冥想	是	故意的	到	教	控制	的	这	头脑	,

祈祷和冥想旨在教导人们控制自己的思想。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['præktɪst] ['oʊnli][wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .

but	**these**	**are**	**practised**	**only**	**once**	**or**	**twice**	**a**	**day**	**.**
但	这些	是	已实践	仅有的	一次	或者	两次	一个	天	.

但这些练习每天只需进行一到两次。

[ən'les] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [kən'troʊld] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [baɪ] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][duː]

Unless	**the**	**mind**	**is**	**controlled**	**all**	**day**	**long**	**by**	**paying**	**attention**	**to**	**everything**	**we**	**do**
除非	这	头脑	是	受控	全部	天	长的	经过	付费	注意力	到	一切	我们	做

,

,

,

除非我们整天都通过关注自己所做的每一件事来控制自己的思想，

[æz; əz][ðə; ði]['mæstər][di'rekts] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər][geɪn]['riːəl] ['paʊər] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,

as	**the**	**Master**	**directs**	**,**	**we**	**shall**	**never**	**gain**	**real**	**power**	**over**	**our**	**minds**	**,**
作为	这	掌握	导演	,	我们	将	绝不	获得	真实的	力量	超过	我们的	思想	,

按照师父的指示，我们永远无法真正掌控自己的思想。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] ['ɪnstrʊmənts] .

so	**that**	**they**	**may**	**be**	**perfect**	**instruments**	**.**
所以	那	他们	可能	是	完美的	仪器	.

这样它们才能成为完美的工具。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃɚz] ['duːti][ɪz][tuː; tə][tɜːrn] ['kwɪkli] [frʌm; frəm]

One	**of**	**the**	**most**	**difficult**	**parts**	**of**	**a**	**teacher's**	**duty**	**is**	**to**	**turn**	**quickly**	**from**
一	的	这	最多	难的	部分	的	一个	老师的	责任	是	到	转动	迅速地	从

[wʌn]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

one	**subject**	**to**	**another**	**,**
一	主题	到	其他	,

教师工作中最大的挑战之一就是迅速地从一个科目切换到另一个科目。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['trʌblz] .

as	**the**	**boys**	**come**	**to**	**him**	**with**	**their**	**different**	**questions**	**and**	**troubles**	**.**
作为	这	男孩们	来	到	他	和	他们的	不同的	问题	和	麻烦	.

男孩们带着各自的问题和烦恼来找他。

[hɪz; ɪz][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ['fʊli] ['ʌndər][hɪz; ɪz][kən'troʊl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [peɪ] [kəm'pliːt]

His	**mind**	**must**	**be**	**so**	**fully**	**under**	**his**	**control**	**that**	**he**	**can**	**pay**	**complete**
他的	头脑	必须	是	所以	完全	在下面	他的	控制	那	他	能	支付	完全的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələr][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv] [iːtʃ] [bɔɪ] ,

attention	**to**	**the**	**particular**	**anxiety**	**of**	**each**	**boy**	**,**
注意力	到	这	特别的	焦虑	的	每个	男生	,

他必须完全控制好自己的心智，才能全神贯注于每个男孩的特殊焦虑。

['teɪkɪŋ] [ʌp][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ker] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

taking	**up**	**one**	**after**	**the**	**other**	**with**	**the**	**same**	**care**	**and**	**interest**	**,**	**and**	**without**
采取	向上	一	后	这	其他	和	这	相同的	关心	和	兴趣	,	和	没有

['eni] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

any	**impatience**	**.**
任何	不耐烦	.

他们以同样的认真和兴趣，一个接一个地认真阅读，丝毫没有不耐烦。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] [ðɪs] [fʊl] [əˈtenʃ(ə)n] [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [mɪˈsteɪks] [ɪn][ðə; ði][ədˈvaɪs]

If	he	does	not	pay	this	full	attention	he	is	sure	to	make	mistakes	in	the	advice
如果	他	做	不是	支付	这	满的	注意力	他	是	当然	到	制作	错误	在	这	建议

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈgɪvz] ,

which	he	gives	,
哪个	他	给予	,

如果他不给予充分的重视，他给出的建议肯定会出错。

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi][ˌʌnˈdʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒənz] , [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [mɪˈsteɪks] [ˈveri] [ˈsɪriəs]

or	to	be	unjust	in	his	decisions	,	and	out	of	such	mistakes	very	serious
或者	到	是	不公正	在	他的	决策	,	和	出去	的	这样的	错误	非常	严肃的

[ˈtrʌblz] [meɪ] [əˈraɪz] .

troubles	may	arise	.
麻烦	可能	出现	.

或者他的决定不公正，而这种错误可能会引发非常严重的麻烦。

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [maɪ] [frend] , [ˈmɪstər] . [dʒiː] . [es] . [ˈɛərənˌdeɪl] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

On	this	point	my	friend	,	Mr	.	G	.	S	.	Arundale	,	the	well	-	known	Principal	of
在	这	观点	我的	朋友	,	先生	.	G	.	S	.	阿伦代尔	,	这	出色地	-	已知	主要的	的

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

the	Central	Hindu	College	,
这	中央	印度教徒	大学	,

关于这一点，我的朋友，中央印度教学院的著名校长GS Arundale先生，

[raɪts] : " [æt; ət] [ˈfriːkwənt] [ˈɪntərvlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɔɪz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpleɪnts] , [wɪð; wɪθ]

writes	:	"	At	frequent	intervals	,	of	course	,	boys	come	with	complaints	,	with
写	:	"	在	频繁	间隔	,	的	课程	,	男孩们	来	和	投诉	,	和

[pəˈtɪʃənz] ,

petitions	,
请愿书	,

写道：“当然，男孩们经常会带着抱怨、请愿书来，

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l][tuː; tə][ˈkɑːns(ə)ntreɪt][maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn] [iːtʃ]

and	here	I	have	to	be	very	careful	to	concentrate	my	attention	on	each
和	这里	我	有	到	是	非常	小心	到	集中	我的	注意力	在	每个

[bɔɪ] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][pərˈtɪkjələr] [niːd] ,

boy	and	on	his	particular	need	,
男生	和	在	他的	特别的	需要	,

在这里，我必须非常小心地将注意力集中在每个男孩身上，关注他们的特殊需求。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈkwest] , [ɔːr] [kəmˈpleɪnt] , [ɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] , [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kwaɪt] [ˈtrɪviəl] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] ,

for	the	request	,	or	complaint	,	or	trouble	,	is	sometimes	quite	trivial	and	foolish	,
为了	这	要求	,	或者	抱怨	,	或者	麻烦	,	是	有时	相当	琐碎的	和	愚蠢	,

因为有时这些请求、投诉或麻烦可能非常琐碎愚蠢。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈwɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

and	yet	it	may	be	a	great	source	of	worry	to	the	boy	unless	it	is
和	然而	它	可能	是	一个	伟大的	来源	的	担心	到	这	男生	除非	它	是

[əˈtendid] [tuː; tə] ;

attended	to	;
参加	到	;

然而，如果不加以重视，这可能会给男孩带来很大的担忧；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kænɑːt][biː; bi]['sætɪsfaɪd][hiː; hi][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][biː; bi][sent] [əˈweɪ]

and	even	if	the	boy	cannot	be	satisfied	he	can	generally	be	sent	away
和	甚至	如果	这	男生	不能	是	使满意	他	能	一般来说	是	发送	离开

[kənˈtentɪd] .

contented	.
满足	.

即使男孩不能完全满意，通常也能让他心满意足地离开。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['tæsks][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kən'troʊl]

One	of	the	most	difficult	tasks	for	a	teacher	is	to	have	sufficient	control
一	的	这	最多	难的	任务	为了	一个	老师	是	到	有	充足的	控制

['oʊvər][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][wʌn]['sʌbdʒekt]

over	his	attention	to	be	able	continually	to	turn	it	from	one	subject
超过	他的	注意力	到	是	有能力的	持续	到	转动	它	从	一	主题

[tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɪn'tensəti] ,

to	another	without	losing	intensity	,
到	其他	没有	输	强度	,

教师面临的最困难的任务之一，就是要充分控制自己的注意力，能够在不降低专注度的情况下，不断地将注意力从一个科目转移到另一个科目。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ber] ['tʃɪrfəli] [ðə; ði] [streɪn] [ðɪs] ['efərt] [ɪn'vɑːlvz] .

and	to	bear	cheerfully	the	strain	this	effort	involves	.
和	到	熊	愉快地	这	拉紧	这	努力	涉及	.

并且欣然承受这项工作所带来的压力。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [spiːk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['tæksɪŋ][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] ['peɪʃ(ə)ns] ,

We	often	speak	of	something	taxing	a	person's	patience	,
我们	经常	说话	的	某物	征税	一个	人的	耐心	,

我们经常说某件事会耗尽人的耐心，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['tæksɪz][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

but	we	really	mean	that	it	taxes	a	person's	attention	,
但	我们	真的	意思是	那	它	税收	一个	人的	注意力	,

但我们真正的意思是，它会分散人的注意力。

[fɔːr; fər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]

for	impatience	is	only	the	desire	of	the	mind	to	attend	to	something	more
为了	不耐烦	是	仅有的	这	欲望	的	这	头脑	到	出席	到	某物	更多的

['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt]['ɑːkjupaɪz][ˌaɪ 'tiː] .

interesting	than	that	which	for	the	moment	occupies	it	.
有趣的	比	那	哪个	为了	这	片刻	占据	它	.

因为不耐烦只是心灵渴望关注比当下所关注的事物更有趣的东西。

" [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [helpt] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ]

"	Boys	must	be	helped	to	concentrate	their	attention	on	what	they	are	doing
"	男孩们	必须	是	帮助	到	集中	他们的	注意力	在	什么	他们	是	正在做

,

,

,

必须帮助男孩们集中注意力在他们正在做的事情上，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][hænd] .

for	their	minds	are	always	wandering	away	from	the	subject	in	hand	.
为了	他们的	思想	是	总是	漫游	离开	从	这	主题	在	手	.

因为他们的心思总是游离于手头的事情之外。

[ðə; ði][wɜːrld][ˌaʊt'saɪd][ðem; ðəm][ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'træktɪv] ['ɑːbdʒekts] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

The	world	outside	them	is	so	full	of	attractive	objects	new	and	interesting
这	世界	外部	他们	是	所以	满的	的	吸引人的	对象	新的	和	有趣的

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

他们眼中的世界充满了对他们来说新奇有趣的事物。

[ðæt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [rʌnz] [ə'weɪ]['æftər] [iːtʃ] [freʃ] [θɪŋ] [ðæt] [kʌmz] ['ʌndər][ðer; ðər] [aɪz] .

that	their	attention	runs	away	after	each	fresh	thing	that	comes	under	their	eyes	.
那	他们的	注意力	跑步	离开	后	每个	新鲜的	事物	那	来	在下面	他们的	眼睛	.

他们的注意力总是被眼前的新事物分散。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] ['kɑːnstəntli] [toʊld][tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] ['pleʒər] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ;

A	child	is	constantly	told	to	observe	,	and	he	takes	pleasure	in	doing	so	;
一个	孩子	是	不断地	讲述	到	观察	,	和	他	需要	乐趣	在	正在做	所以	;

孩子从小就被教导要观察，他也乐于这样做；

[wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [mʌst; məst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [stɑːp] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ænd; ənd]

when	he	begins	to	reason	he	must	for	the	time	stop	observing	and
什么时候	他	开始	到	原因	他	必须	为了	这	时间	停止	观察	和

['kɑːns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [hiː; hi] [ɪz] ['stʌdiɪŋ] .

concentrate	his	mind	on	the	subject	he	is	studying	.
集中	他的	头脑	在	这	主题	他	是	学习	.

当他开始思考时，他必须暂时停止观察，并将注意力集中在他正在研究的主题上。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [æt; ət] [fɜːrst] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

This	change	is	at	first	very	difficult	for	him	,
这	改变	是	在	第一的	非常	难的	为了	他	,

这种改变起初对他来说非常困难。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [help] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [nuː] ['ætɪtuːd] .

and	the	teacher	must	help	him	to	take	up	the	new	attitude	.
和	这	老师	必须	帮助	他	到	拿	向上	这	新的	态度	.

老师必须帮助他接受这种新的态度。

['sʌmtaɪmz] [ə'tenʃ(ə)n] ['wɔndəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['taɪərd] ,

Sometimes	attention	wanders	because	the	boy	is	tired	,
有时	注意力	漫游	因为	这	男生	是	疲劳的	,

有时，男孩会因为疲倦而注意力分散。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [wei] .

and	then	the	teacher	should	try	to	put	the	subject	in	a	new	way	.
和	然后	这	老师	应该	尝试	到	放	这	主题	在	一个	新的	方式	.

然后，老师应该尝试用一种新的方式来阐述这个主题。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [nɑːt] ['dʒen(ə)rəli] [siːs] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['wɪlfəli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ,

The	boy	does	not	generally	cease	to	pay	attention	wilfully	and	deliberately	,
这	男生	做	不是	一般来说	停止	到	支付	注意力	故意	和	故意地	,

男孩通常不会故意或蓄意地停止集中注意力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['restləsnəs] [soʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə]

and	the	teacher	must	be	patient	with	the	restlessness	so	natural	to
和	这	老师	必须	是	病人	和	这	躁动不安	所以	自然的	到

[juːθ] .

youth	.
青年	.

教师必须对青少年天生的躁动不安保持耐心。

[let] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [liːst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

Let	him	at	least	always	be	sure	that	the	want	of	attention	is	not	the	result
让	他	在	至少	总是	是	当然	那	这	想	的	注意力	是	不是	这	结果

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] ,

of	his	own	fault	,
的	他的	自己的	过错	,

至少要让他始终确信，缺乏关注并非他自身的过错。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] .

of	his	own	way	of	teaching	.
的	他的	自己的	方式	的	教学	.

他有自己独特的教学方式。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] [treɪnd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

If	the	attention	of	the	teachers	and	the	boys	is	trained	in	this	way	,
如果	这	注意力	的	这	教师	和	这	男孩们	是	受过训练	在	这	方式	,

如果以这种方式训练教师和学生的注意力，

[ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] [laɪf] [wɪl] [bɪ'kʌm] [fʊlər] [ænd; ənd] [braitə] ,

the	whole	school	life	will	become	fuller	and	brighter	,
这	所有的	学校	生活	将要	变得	更丰满	和	更亮	,

整个校园生活将变得更加充实和精彩。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] ['hɑːrmf(ə)l] [θɔːts] [wɪtʃ] [kraʊd] ['ɪntuː]

and	there	will	be	no	room	for	the	many	harmful	thoughts	which	crowd	into
和	那里	将要	是	不	房间	为了	这	许多	有害	想法	哪个	人群	进入

[ðə; ði] [ˌʌnkən'troʊld] [maɪnd] .

the	uncontrolled	mind	.
这	不受控制	头脑	.

不受控制的头脑中充斥着许多有害的想法，这些想法将没有容身之地。

['iːv(ə)n] [wen] [rest] [ɪz] ['wɑːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [kwaɪt] ['empti] ;

Even	when	rest	is	wanted	by	the	mind	,	it	need	not	be	quite	empty	;
甚至	什么时候	休息	是	通缉	经过	这	头脑	,	它	需要	不是	是	相当	空的	;

即使大脑需要休息，也不一定完全放空；

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] : " [kiːp] [gʊd] [θɔːts] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]

in	the	words	of	the	Master	:	"	Keep	good	thoughts	always	in	the	background	of
在	这	字	的	这	掌握	:	"	保持	好的	想法	总是	在	这	背景	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

用师父的话来说："要始终保持良好的思想，

['redi] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [friː] .

ready	to	come	forward	the	moment	it	is	free	.
准备好	到	来	向前	这	片刻	它	是	自由的	.

一旦获得许可，我随时准备上前。

" [ðə; ði] ['mæstər] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [maɪnd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [help] ['ʌðər] ,

"	The	Master	goes	on	to	explain	how	the	mind	may	be	used	to	help	others	,
"	这	掌握	去	在	到	解释	如何	这	头脑	可能	是	用过的	到	帮助	其他的	,

"大师接着解释了如何运用心智去帮助他人，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

when	it	has	been	brought	under	control	.
什么时候	它	有	到过	带来	在下面	控制	.

当疫情得到控制时。

" [θɪŋk] [iːtʃ] [deɪ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['sɑːroʊ] ,

"	Think	each	day	of	some	one	whom	you	know	to	be	in	sorrow	,
"	思考	每个	天	的	一些	一	谁	你	知道	到	是	在	悲哀	,

每天都想想你认识的那些正在经历悲伤的人，

[ɔːr] ['sʌfərɪŋ] , [ɔːr] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [help] , [ænd; ənd] [pɔːr] [aʊt] ['lʌvɪŋ] [θɔːts] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

or	suffering	,	or	in	need	of	help	,	and	pour	out	loving	thoughts	upon	him	.
或者	痛苦	,	或者	在	需要	的	帮助	,	和	倒	出去	爱	想法	之上	他	.

或者在他遭受痛苦或需要帮助时，向他倾注爱意。

" ['tiːtʃərz] ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [fɔːrs] [ðeɪ] [meɪ] [juːz] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn] .

"	Teachers	hardly	understand	the	immense	force	they	may	use	along	this	line	.
"	教师	几乎	理解	这	巨大	力量	他们	可能	使用	沿着	这	线	.

"教师们很难理解他们在这方面可能发挥的巨大作用。"

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ɪnfluəns] [ðer; ðər] [bɔɪz] [baɪ] [ðer; ðər] [θɔːts] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðer; ðər]

They	can	influence	their	boys	by	their	thoughts	even	more	than	by	their
他们	能	影响	他们的	男孩们	经过	他们的	想法	甚至	更多的	比	经过	他们的

[wɜːrdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] ,

words	and	actions	,
字	和	行动	,

她们通过思想对男孩的影响甚至超过了通过言语和行为的影响。

[ænd; ənd][baɪ] ['sendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [θɔːts] ['oʊvər][ðə; ði] [klæs] ,

and	by	sending	out	a	stream	of	kind	and	loving	thoughts	over	the	class	,
和	经过	发送	出去	一个	溪流	的	种类	和	爱	想法	超过	这	班级	,

通过向全班同学传递一连串友善和充满爱意的想法，

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['kwaɪətər][ænd; ənd] ['hæpiːɚ] .

the	minds	of	all	the	boys	will	be	made	quieter	and	happier	.
这	思想	的	全部	这	男孩们	将要	是	制成	更安静	和	更快乐	.

所有男孩的心灵都会变得更加平静和快乐。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ðeɪ] [wɪl] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [hoʊl] ['ætməsfɪr] .

Even	without	speaking	a	word	they	will	improve	the	whole	atmosphere	.
甚至	没有	请讲	一个	单词	他们	将要	提升	这	所有的	气氛	.

即使一言不发，他们也能改善整个氛围。

[ðɪs] [gʊd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [spred] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] ['oʊvər][ðə; ði]

This	good	influence	of	thought	should	spread	out	from	the	school	over	the
这	好的	影响	的	想法	应该	传播	出去	从	这	学校	超过	这

['neɪbərhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

这种良好的思想影响应该从学校传播到周边地区。

[æz; əz] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kiːp] [jʌŋ] [ðəm'selvz] ,

As	those	who	live	among	young	people	keep	young	themselves	,
作为	那些	WHO	居住	之中	年轻的	人们	保持	年轻的	他们自己	,

与年轻人一起生活的人，自身也会保持年轻。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][aɪ'diːlz][ænd; ənd] [pjʊr] [ˌæspɚ'eɪʃənz][ʌv; əv] [juːθ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː]

and	keep	the	ideals	and	pure	aspirations	of	youth	longer	than	those	who
和	保持	这	理想	和	纯的	抱负	的	青年	更长	比	那些	WHO

[lɪv; laɪv] ['meɪnli] [ə'mʌŋ] ['oʊldər]['piːp(ə)l] ,

live	mainly	among	older	people	,
居住	主要	之中	老	人们	,

并且比那些主要与老年人一起生活的人更能长久地保持年轻人的理想和纯真愿望。

[soʊ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

so	the	presence	of	a	school	should	be	a	source	of	joy	and	inspiration
所以	这	在场	的	一个	学校	应该	是	一个	来源	的	喜悦	和	灵感

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪbərhʊd] [ɔːr]['dɪstrɪkt] .

to	the	surrounding	neighbourhood	or	district	.
到	这	周围	邻里	或者	区	.

因此，学校的存在应该给周围的社区或地区带来快乐和鼓舞。

['hæpi] [ænd; ənd][hɑːr'moʊniəs] [θɔːt] - [fɔːrmz][ʃʊd; ʃəd]['reɪdieɪt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

Happy	and	harmonious	thought	-	forms	should	radiate	from	it	,	lighting	up	the
快乐的	和	和谐	想法	-	表格	应该	辐射	从	它	,	灯光	向上	这

['dʌlər] ['ætməsfɪr] [ˌaʊt'saɪd] ,

duller	atmosphere	outside	,
更暗淡	气氛	外部	,

快乐和谐的思想形态应该从它散发出来，照亮外面较为沉闷的气氛。

['pɔːrɪŋ] [striːmz] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [streŋθ] ['ɪntuː][ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [sfɪr] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] .

pouring	streams	of	hope	and	strength	into	all	within	its	sphere	of	influence	.
浇注	溪流	的	希望	和	力量	进入	全部	之内	它是	领域	的	影响	.

为它影响范围内的所有人带来希望和力量。

[ðə; ði] [pʊr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpiːɚ] , [ðə; ði] [sɪk] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ðə; ði][eɪdʒd] [mɔːr]

The	poor	should	be	happier	,	the	sick	more	comfortable	,	the	aged	more
这	贫穷的	应该	是	更快乐	,	这	生病的	更多的	舒服的	,	这	老年人	更多的

[rɪ'spektɪd] ,

respected	,
受人尊敬	,

穷人应该更幸福，病人应该更舒适，老年人应该更受尊重。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪn][ðer; ðər][mɪdst] .

because	of	the	school	in	their	midst	.
因为	的	这	学校	在	他们的	中间	.

因为他们中间有所学校。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['ɔːf(ə)n] [spiːks] [ɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

If	the	teacher	often	speaks	on	these	subjects	to	his	boys	,
如果	这	老师	经常	说话	在	这些	主题	到	他的	男孩们	,

如果老师经常和学生们谈论这些话题，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]['pleɪsɪz][sʌm; səm] [klɪr] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ]

and	from	time	to	time	places	some	clear	thought	before	them	,	which
和	从	时间	到	时间	地方	一些	清除	想法	前	他们	,	哪个

[ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [tə'geðər] ,

they	all	think	about	together	,
他们	全部	思考	关于	一起	,

他时不时会提出一些清晰的想法，供大家一起思考。

[mʌtʃ] [gʊd] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .

much	good	may	be	done	.
很多	好的	可能	是	完毕	.

可能会做很多好事。

[fɔːr; fər] [θɔːt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [fɔːrs] ,

For	thought	is	a	very	real	and	powerful	force	,
为了	想法	是	一个	非常	真实的	和	强大的	力量	,

因为思想是一种非常真实且强大的力量，

[ɪ'speʃəli] [wen] ['meni] [dʒɔɪn] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kɑːmən] [θɔːt] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

especially	when	many	join	together	with	some	common	thought	in	their	minds	.
尤其	什么时候	许多	加入	一起	和	一些	常见的	想法	在	他们的	思想	.

尤其是当许多人因为共同的想法而聚集在一起时。

[ɪf] ['eni] [greɪt] [dɪ'zæstər][hæz; həz] ['hæpənd] , ['kɔːzɪŋ] ['mɪzəri] [tuː; tə] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

If	any	great	disaster	has	happened	,	causing	misery	to	numbers	of	people	,
如果	任何	伟大的	灾难	有	发生	,	导致	苦难	到	数字	的	人们	,

如果发生了任何重大灾难，给许多人带来了苦难，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [maɪt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

the	teacher	might	take	advantage	of	the	religious	service	to	draw	attention	to
这	老师	可能	拿	优势	的	这	宗教	服务	到	画	注意力	到

[ðə; ði] [niːd] ,

the	need	,
这	需要	,

教师可能会利用宗教仪式来引起人们对这一需求的关注。

[ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['sendɪŋ] [θɔːts] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

and	ask	the	boys	to	join	with	him	in	sending	thoughts	of	love	and
和	问	这	男孩们	到	加入	和	他	在	发送	想法	的	爱	和

['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərəz] .

courage	to	the	sufferers	.
勇气	到	这	受害者	.

并请孩子们和他一起向受难者送上爱与勇气。

[ðə; ði][læst] [pɔɪnt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['mæstər][ɪz][praɪd] : " [hoʊld] [bæk] [jʊr; jər][maɪnd][frʌm; frəm]

The	last	point	mentioned	by	the	Master	is	pride	:	"	Hold	back	your	mind	from
这	最后的	观点	提及	经过	这	掌握	是	自豪	:	"	抓住	后退	你的	头脑	从

[praɪd] ,

pride	,
自豪	,

师父提到的最后一点是骄傲："要克制骄傲，

" [hiː; hi] [sez] , " [fɔːr; fər][praɪd] [kʌmz] ['oʊnli][frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] .

"	He	says	,	"	for	pride	comes	only	from	ignorance	.
"	他	说道	,	"	为了	自豪	来	仅有的	从	无知	.

他说："骄傲只源于无知。"

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][kən'fjuːz] [praɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpinəs] [felt] [wen] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk]

"	We	must	not	confuse	pride	with	the	happiness	felt	when	a	piece	of	work
"	我们	必须	不是	迷惑	自豪	和	这	幸福	毛毡	什么时候	一个	片	的	工作

[ɪz] [wel] [dʌn] ;

is	well	done	;
是	出色地	完毕	;

"我们不应将自豪感与工作出色完成时所感受到的快乐混淆；

[praɪd] [grəuz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['seprətnəs] : " [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['betər] [ðæn; ðən]

pride	grows	out	of	the	feeling	of	separateness	:	"	I	have	done	better	than
自豪	生长	出去	的	这	感觉	的	分离	:	"	我	有	完毕	更好的	比

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

骄傲源于与众不同的感觉："我比别人做得更好。"

" ['hæpinəs] [ɪn] [gʊd] [wɜːrk][ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['juːnəti] :

"	Happiness	in	good	work	should	grow	out	of	the	feeling	of	unity	:
"	幸福	在	好的	工作	应该	生长	出去	的	这	感觉	的	统一	:

"在工作中获得的幸福感应该源于团结的感觉：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə][help][juː 'es][ɔːl] .

"	I	am	glad	to	have	done	this	to	help	us	all	.
"	我	是	高兴的	到	有	完毕	这	到	帮助	我们	全部	.

"我很高兴能这样做，这对我们大家都有帮助。"

" [praɪd] ['seprəts] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [hɪm'self]

"	Pride	separates	a	person	from	others	,	and	makes	him	think	himself
"	自豪	分离	一个	人	从	其他的	,	和	制作	他	思考	他自己

[suː'pɪriər][tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ;

superior	to	those	around	him	;
优越的	到	那些	大约	他	;

"骄傲使人与他人疏远，使人认为自己比周围的人优越；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pleʒər] [ɪn][sʌm; səm] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] [wel] [dʌn] [ɪz]['helpf(ə)l][ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ,

but	the	pleasure	in	some	piece	of	work	well	done	is	helpful	and	stimulating	,
但	这	乐趣	在	一些	片	的	工作	出色地	完毕	是	有帮助	和	刺激性的	,

但是，完成一项出色的工作所带来的愉悦感是有益的，也是令人振奋的。

[ænd; ənd] [inˈkʌridʒz] [ðə; ði]['duːər][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][sʌm; səm] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrk] .

and	encourages	the	doer	to	take	up	some	more	difficult	work	.
和	鼓励	这	实干家	到	拿	向上	一些	更多的	难的	工作	.

并鼓励实践者承担一些更困难的工作。

[wen] [wi:; wi] [ʃer] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [wi:; wi][hæv; həv] [geɪnd] , [wi:; wi] [lu:z] [ɔ:l]

When	we	share	with	others	any	knowledge	we	have	gained	,	we	lose	all
什么时候	我们	分享	和	其他的	任何	知识	我们	有	获得	,	我们	失去	全部

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [praɪd] ,

feeling	of	pride	,
感觉	的	自豪	,

当我们与他人分享我们所获得的知识时，我们会失去所有的自豪感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə][help] [mɔ:r] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪk'sel] ['ʌðər] ,

and	the	wish	to	help	more	,	instead	of	the	wish	to	excel	others	,
和	这	希望	到	帮助	更多的	,	反而	的	这	希望	到	Excel	其他的	,

并且希望帮助更多的人，而不是希望超越他人。

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] .

becomes	the	motive	for	study	.
变成	这	动机	为了	学习	.

成为学习的动力。

[ˌtu:'tu:] . [self] - [kən'troʊl][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

2	.	Self	-	control	in	action	.
2	.	自己	-	控制	在	行动	.

2. 自我控制的实践。

[ðə; ði]['mæstər] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [waɪl] " [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] ['leɪzinəs] ,

The	Master	points	out	that	while	"	there	must	be	no	laziness	,
这	掌握	积分	出去	那	尽管	"	那里	必须	是	不	懒惰	,

大师指出，虽然"不可懒惰"，

[bʌt; bət]['kɑ:nstənt][æk'tɪvəti][ɪn] [gʊd] [wɜ:rk] . . .

but	constant	activity	in	good	work	.	.	.
但	持续的	活动	在	好的	工作	.	.	.

但要持续不断地从事优质工作.....

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][jʊr; jər] [oʊn] ['du:ti] [ðæt] [ju:; jʊ][du:] — [nɑ:t] [ə'nʌðər] ['mænz] ,

it	must	be	your	own	duty	that	you	do	—	not	another	man's	,
它	必须	是	你的	自己的	责任	那	你	做	—	不是	其他	男人的	,

这是你自己的责任，而不是别人的责任。

[ən'les] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

unless	with	his	permission	and	by	way	of	helping	him	.
除非	和	他的	允许	和	经过	方式	的	帮助	他	.

除非得到他的许可，并且是为了帮助他。

" [ðə; ði] ['ti:tʃər] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['du:ti][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ;

"	The	teacher	has	,	however	,	a	special	duty	in	this	connection	;
"	这	老师	有	,	然而	,	一个	特别的	责任	在	这	联系	;

"然而，教师在这方面负有特殊的责任；

[fɔ:r; fər] [waɪl] [hi:; hi][mʌst; məst]['ɔ:fər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [dɪ'veləpmənt]

for	while	he	must	offer	to	his	boys	every	opportunity	for	development
为了	尽管	他	必须	提供	到	他的	男孩们	每一个	机会	为了	发展

[ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪnz] ,

along	their	own	lines	,
沿着	他们的	自己的	线条	,

因为他必须为他的孩子们提供一切机会，让他们按照自己的方式发展，

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi]['kerf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] [tʃek] [ðer; ðər] [groʊθ] [ɔ:r][tu:; tə] [fɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən]

and	must	be	careful	not	to	check	their	growth	or	to	force	it	in	an
和	必须	是	小心	不是	到	查看	他们的	生长	或者	到	力量	它	在	一个

[ʌn'su:təbl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

unsuitable	direction	,
不合适	方向	,

并且必须注意不要限制它们的生长，或者强迫它们朝不合适的方向生长。

[hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kerfəli] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['veri] ['kloʊsli] ,

he	is	bound	to	guide	them	very	carefully	,	to	watch	them	very	closely	,
他	是	边界	到	指导	他们	非常	小心	,	到	手表	他们	非常	密切	,

他一定会非常谨慎地引导他们，非常密切地监视他们。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['mæstər][hæz; həz] [sed] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]['dʒentli][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔːlts] .

and	,	as	Master	has	said	,	to	tell	them	gently	of	their	faults	.
和	,	作为	掌握	有	说	,	到	告诉	他们	轻轻地	的	他们的	故障	.

正如师父所说，要温和地指出他们的错误。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [skuːl] ,

The	teacher	is	in	charge	of	his	boys	while	they	are	in	school	,
这	老师	是	在	收费	的	他的	男孩们	尽管	他们	是	在	学校	,

老师负责照看上学期间的学生们。

[ænd; ənd][mʌst; məst] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] , [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] .

and	must	,	while	they	are	there	,	take	the	place	of	their	parents	.
和	必须	,	尽管	他们	是	那里	,	拿	这	地方	的	他们的	父母	.

他们必须在那里代替父母的位置。

[hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l]['les(ə)n][ʌv; əv][self] - [kən'troʊl][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][ə'dæpt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['meθədz] [tuː; tə]

His	special	lesson	of	self	-	control	is	to	learn	to	adapt	his	own	methods	to
他的	特别的	课	的	自己	-	控制	是	到	学习	到	适应	他的	自己的	方法	到

[ðə; ði][steɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] .

the	stage	through	which	his	boys	are	passing	.
这	阶段	通过	哪个	他的	男孩们	是	通过	.

他教导孩子们自我控制的特殊方法是，学会根据孩子们所处的阶段调整自己的教学方法。

[waɪl] [kən'tɛntɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ðer; ðər]

While	contenting	himself	with	watching	and	encouraging	them	when	their
尽管	内容	他自己	和	观看	和	鼓励	他们	什么时候	他们的

[æk'tɪvəti][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [raɪt] [laɪnz] ,

activity	is	running	along	right	lines	,
活动	是	跑步	沿着	正确的	线条	,

他满足于观察和鼓励那些活动进行得当的人，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][step][ɪn] — [wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

he	must	be	ready	to	step	in	—	with	as	little	disturbance	as	possible
他	必须	是	准备好	到	步	在	—	和	作为	小的	干扰	作为	可能的

— [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði][æk'tɪvəti] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪk'sesɪv] ,

—	to	modify	the	activity	if	it	becomes	excessive	,
—	到	调整	这	活动	如果	它	变成	过多的	,

他必须做好准备，在活动过度时，尽可能以最小的干扰介入并加以制止。

[tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dʌl] ,

to	stimulate	it	if	it	becomes	dull	,
到	刺激	它	如果	它	变成	乏味的	,

如果感觉迟钝，就刺激它。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [nuː] ['tʃænlz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [rɔːŋ] [kɔːrs] .

and	to	turn	it	into	new	channels	if	it	has	taken	a	wrong	course	.
和	到	转动	它	进入	新的	频道	如果	它	有	已采取	一个	错误的	课程	.

如果方向错误，则要将其转型为新的渠道。

[ɪn] ['eni] ['nesəseri] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

In	any	necessary	interposition	he	should	try	to	make	the	boys	feel	that	he	is
在	任何	必要的	插入	他	应该	尝试	到	制作	这	男孩们	感觉	那	他	是

['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪst] [bʌt; bət] ['riːəli] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] ,

helping	them	to	find	the	way	they	have	missed	but	really	wished	to	go	,
帮助	他们	到	寻找	这	方式	他们	有	错过	但	真的	希望	到	去	,

在任何必要的干预中，他都应该努力让孩子们感受到，他是在帮助他们找到他们错过但真正想去的路。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['fɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][hɪz; ɪz] [wei] .

rather	**than**	**forcing**	**them**	**to**	**go**	**his**	**way**	**.**
相当	比	强制	他们	到	去	他的	方式	.

而不是强迫他们按照他的方式行事。

['meni] [bɔɪz] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['nesəseri] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

Many	**boys**	**have**	**failed**	**to**	**develop**	**the**	**necessary**	**strength**	**of**	**character**	**,**	**because**
许多	男孩们	有	失败的	到	发展	这	必要的	力量	的	特点	,	因为

[ðə; ði] ['ti:tʃər] ,

the	**teacher**	**,**
这	老师	,

许多男孩未能培养出必要的坚强品格，因为老师.....

[baɪ]['kɑ:nstənt] [ˌɪntər'fɪrəns] , [hæz; həz][ɪm'poʊzd][ɑ:n][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə]

by	**constant**	**interference**	**,**	**has**	**imposed**	**on**	**them**	**his**	**own**	**knowledge**	**as**	**to**
经过	持续的	干涉	,	有	强加	在	他们	他的	自己的	知识	作为	到

[raɪt] ['ækʃ(ə)n] ,

right	**action**	**,**
正确的	行动	,

通过不断干预，他将自己对正确行为的认知强加于他们。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ə'weɪkən][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

instead	**of**	**trying**	**to**	**awaken**	**their**	**judgment**	**and**	**intuition**	**.**
反而	的	尝试	到	觉醒	他们的	判断	和	直觉	.

而不是试图唤醒他们的判断力和直觉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ]

The	**boys**	**become**	**accustomed**	**to**	**depend**	**entirely**	**on**	**him**	**,**	**instead**	**of**	**learning**
这	男孩们	变得	习惯	到	依赖	完全	在	他	,	反而	的	学习

['grædʒuəli][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'loʊn] .

gradually	**to**	**walk**	**alone**	**.**
逐步地	到	走	独自的	.

男孩们习惯了完全依赖他，而不是逐渐学会独立行走。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪntrəsts] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]

The	**teacher**	**must**	**be**	**very**	**careful**	**not**	**to**	**allow**	**outside**	**interests**	**to**	**take**	**him**
这	老师	必须	是	非常	小心	不是	到	允许	外部	兴趣	到	拿	他

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['du:tiz] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] .

away	**from**	**his**	**duties**	**in**	**the**	**school**	**.**
离开	从	他的	职责	在	这	学校	.

教师必须非常小心，不能让课外兴趣分散他对学校工作的注意力。

['meni] ['ti:tʃərz] [du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sku:l] [ʃʊd; ʃəd]['ɑ:kjupaɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm]

Many	**teachers**	**do**	**not**	**seem**	**to**	**realise**	**that**	**the**	**school**	**should**	**occupy**	**as**	**much**	**time**
许多	教师	做	不是	似乎	到	意识到	那	这	学校	应该	占据	作为	很多	时间

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [gɪv] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər][hoʊm] ['du:tiz] .

as	**they**	**can**	**possibly**	**give**	**to**	**it**	**outside**	**their**	**home**	**duties**	**.**
作为	他们	能	可能	给	到	它	外部	他们的	家	职责	.

许多教师似乎没有意识到，除了家庭事务之外，他们应该尽可能多地投入到学校工作中。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [du:][ðə; ði] [ber] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk] ['nesəseri] ,

They	**sometimes**	**do**	**the**	**bare**	**amount**	**of**	**work**	**necessary**	**,**
他们	有时	做	这	裸	数量	的	工作	必要的	,

他们有时只做完成必要的最低限度的工作，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃ] [ə'weɪ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	**then**	**rush**	**away**	**to**	**some**	**other**	**occupation**	**which**	**they**	**find**	**more**	**interesting**	**.**
和	然后	匆忙	离开	到	一些	其他	职业	哪个	他们	寻找	更多的	有趣的	.

然后匆匆离开，去做他们觉得更有趣的其他工作。

[noʊ] ['tiːtʃər] [kæn; kən][biː; bi] ['riːəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ]

No	teacher	can	be	really	successful	in	his	profession	unless	it	is	the	thing
不	老师	能	是	真的	成功的	在	他的	职业	除非	它	是	这	事物

[hiː; hi] ['kɛrz] [fɔːr; fər][moʊst] ,

he	cares	for	most	,
他	关心	为了	最多	,

除非教师将教学视为自己最热爱的事业，否则他们不可能在教学生涯中真正取得成功。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

unless	he	is	eager	to	devote	all	the	time	he	can	to	his	boys	,
除非	他	是	渴望的	到	奉献	全部	这	时间	他	能	到	他的	男孩们	,

除非他渴望将所有时间都投入到儿子们身上，

[ænd; ənd] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hæpiːəst] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr][fɔːr; fər]

and	feels	that	he	is	happiest	when	he	is	working	with	them	or	for
和	感觉	那	他	是	最快乐	什么时候	他	是	在职的	和	他们	或者	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他觉得和他们一起工作或者为他们工作时，他最快乐。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][toʊld] [ðæt] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk][mɑːrk][ðə; ði]

We	are	always	told	that	enthusiasm	and	devotion	to	their	work	mark	the
我们	是	总是	讲述	那	热情	和	虔诚	到	他们的	工作	标记	这

[sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [mæn] ,

successful	business	man	,
成功的	商业	男人	,

我们常说，对工作的热情和奉献精神是成功商人的标志。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['steɪtsmən] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

the	successful	official	,	the	successful	statesman	;	they	are	equally	necessary	for
这	成功的	官方的	,	这	成功的	政治家	;	他们	是	同样地	必要的	为了

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['tiːtʃər] .

the	successful	teacher	.
这	成功的	老师	.

成功的官员、成功的政治家，对于成功的教师来说同样必不可少。

['eniwʌn] [huː] [dɪ'zaɪɚz][tuː; tə][raɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [tuː; tə]

Anyone	who	desires	to	rise	high	in	the	profession	of	teaching	must	bring	to
任何人	WHO	欲望	到	上升	高的	在	这	职业	的	教学	必须	带来	到

[hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

his	work	,
他的	工作	,

任何想要在教育事业上取得卓越成就的人，都必须为他的工作带来.....

[nɑːt]['oʊnli][ə'bɪləti] , [bʌt; bət]['sɪmələr][ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] .

not	only	ability	,	but	similar	enthusiasm	and	devotion	.
不是	仅有的	能力	,	但	相似的	热情	和	虔诚	.

不仅能力出众，而且热情和奉献精神也十分相似。

['ʃʊrli] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['moʊldɪŋ]

Surely	even	more	enthusiasm	and	devotion	should	be	brought	to	the	moulding
一定	甚至	更多的	热情	和	虔诚	应该	是	带来	到	这	成型

[ʌv; əv] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːr] ['paʊər]

of	many	hundreds	of	young	lives	than	to	the	gaining	of	money	or	power
的	许多	数百	的	年轻的	生活	比	到	这	获得	的	钱	或者	力量

.

:

.

与其追求金钱或权力，我们当然应该投入更多的热情和奉献精神去塑造数百名年轻人的生命。

['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [hiː; hi][kæn; kən][help][ðem; ðəm] ,

Every	moment	that	the	teacher	is	with	his	boys	he	can	help	them	,
每一个	片刻	那	这	老师	是	和	他的	男孩们	他	能	帮助	他们	,

老师和孩子们在一起的每一刻，他都能帮助他们。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [tɔːt] [ɪn]['ɪndiə] , ['biːɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn]['hɛlps] [wʌnz]

for	,	as	has	always	been	taught	in	India	,	being	near	a	good	man	helps	one's
为了	,	作为	有	总是	到过	教授	在	印度	,	存在	靠近	一个	好的	男人	帮助	一个人的

[ˌevə'luːʃ(ə)n] .

evolution	.
进化	.

因为正如印度一直以来所教导的那样，与一位好人在一起有助于一个人的成长。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['plænɪŋ]

Away	from	the	school	he	should	be	thinking	of	them	and	planning
离开	从	这	学校	他	应该	是	思维	的	他们	和	规划

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

即使不在学校，他也应该想着孩子们，为他们做打算。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi]['kænɑːt][duː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd] , [aʊt][ʌv; əv] [skuːl] ,

and	this	he	cannot	do	if	his	whole	mind	,	out	of	school	,
和	这	他	不能	做	如果	他的	所有的	头脑	,	出去	的	学校	,

如果他完全心不在焉，远离学校，他就做不到这一点。

[ɪz]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] .

is	taken	up	with	other	interests	.
是	已采取	向上	和	其他	兴趣	.

他忙于其他事情。

[ɑːn] [ðɪs] , [ə'gen] , [aɪ] [meɪ] [kwoʊt]['mɪstər] . ['ɛərənˌdeɪl] :

On	this	,	again	,	I	may	quote	Mr	.	Arundale	:
在	这	,	再次	,	我	可能	引用	先生	.	阿伦代尔	:

关于这一点，我再次引用阿伦代尔先生的话：

" [wen] [aɪ][get][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [maɪ][fɜːrst] [θɔːt] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

"	When	I	get	up	in	the	morning	my	first	thought	is	what	has	to	be	done
"	什么时候	我	得到	向上	在	这	早晨	我的	第一的	想法	是	什么	有	到	是	完毕

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][maɪ] [oʊn] [wɜːrk][ɪn] [pər'tɪkjələr] .

during	the	day	generally	and	as	regards	my	own	work	in	particular	.
期间	这	天	一般来说	和	作为	问候	我的	自己的	工作	在	特别的	.

"我早上起床后的第一个念头就是今天要做什么，特别是关于我自己的工作。

[ə; eɪ]['ræpɪd]['ment(ə)l]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [i'neiblz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː]

A	rapid	mental	survey	of	the	School	and	College	enables	me	to	see
一个	迅速的	精神的	民意调查	的	这	学校	和	大学	启用	我	到	看

['weðər] ['eni]['stuːd(ə)nt] [siːmz] [tuː; tə][stænd][aʊt][æz; əz] [niːdɪŋ] [pər'tɪkjələr][help] .

whether	any	student	seems	to	stand	out	as	needing	particular	help	.
无论	任何	学生	似乎	到	站立	出去	作为	需要	特别的	帮助	.

通过对学校和学院的快速观察，我可以看到是否有任何学生显得特别需要帮助。

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv]['eni] [sʌtʃ] ['stuːd(ə)nt][ɪn][maɪ][noʊt] [bʊk] ,

I	make	a	note	of	any	such	student	in	my	note	book	,
我	制作	一个	笔记	的	任何	这样的	学生	在	我的	笔记	书	,

我会把这样的学生记在笔记本上。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

so	that	I	may	call	him	during	the	day	.
所以	那	我	可能	称呼	他	期间	这	天	.

这样我就可以在白天给他打电话了。

[ðen] [bɪˈfɔːr] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈaʊərz] , [bɪˈfɔːr] [aɪ] [teɪk] [ʌp] [ˈeni] [ɪkˈstreɪniəs] [wɜːrk] ,

Then	before	College	hours	,	before	I	take	up	any	extraneous	work	,
然后	前	大学	小时	,	前	我	拿	向上	任何	无关的	工作	,

然后，在上课之前，在我开始任何课外工作之前，

[aɪ] [lʊk] [θruː] [maɪ] [oʊn] [ˈlektʃərz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [fɑːr][ðem; ðəm] .

I	look	through	my	own	lectures	to	see	that	I	am	ready	far	them	.
我	看	通过	我的	自己的	讲座	到	看	那	我	是	准备好	远的	他们	.

我翻阅了自己的讲义，看看自己是否已经准备好了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈstjʊdnts] [ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈdrɑːpɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

By	this	time	students	are	continually	dropping	in	with	questions	,	with	their
经过	这	时间	学生	是	持续	下降	在	和	问题	,	和	他们的

[hoʊps] [ænd; ənd] [ˌæspɝˈeɪʃənz] ,

hopes	and	aspirations	,
希望	和	抱负	,

这时，学生们会不断地进来询问问题，表达他们的希望和抱负。

[wɪð; wɪθ] [ˈdɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈtrʌblz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˈeilmənts] [ðeɪ] [wɑːnt]

with	difficulties	and	with	troubles	,	some	with	slight	ailments	they	want
和	困难	和	和	麻烦	,	一些	和	轻微	疾病	他们	想

[kjʊr] .

cured	.
治愈	.

他们面临着各种困难和麻烦，有些人患有轻微的疾病，希望得到治疗。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [jʌŋ] [men] ,

I	have	a	special	little	place	in	which	to	see	those	young	men	,
我	有	一个	特别的	小的	地方	在	哪个	到	看	那些	年轻的	男人	,

我有一个特别的小地方，可以在那里见到那些年轻人。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [meɪ] [biː; bi] [pjʊr] [ænd; ənd] [hɑːrˈmoʊniəs] ,

so	that	the	atmosphere	may	be	pure	and	harmonious	,
所以	那	这	气氛	可能	是	纯的	和	和谐	,

以便营造纯净和谐的氛围。

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [iːtʃ] [wʌn][aɪ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][maɪ] [hoʊl] [əˈtenʃ(ə)n] , ['ʃʌtɪŋ]

and	upon	each	one	I	endeavour	to	concentrate	my	whole	attention	,	shutting
和	之上	每个	一	我	努力	到	集中	我的	所有的	注意力	,	关闭

['evriθɪŋ] [els] [kəmˈpliːtli] [ɔːf] ,

everything	else	completely	off	,
一切	别的	完全地	离开	,

我努力将全部注意力集中在每一个事物上，完全屏蔽掉其他一切。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sætɪsfaɪd] [ənˈles] [iːtʃ] [bɔɪ] [liːvz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][əˈpɑːn][hɪz; ɪz]

and	I	am	not	satisfied	unless	each	boy	leaves	me	with	a	smile	upon	his
和	我	是	不是	使满意	除非	每个	男生	树叶	我	和	一个	微笑	之上	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

只有当每个男孩离开时脸上都带着笑容，我才会感到满意。

" [ənˈles] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [wɜːrks][ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] ,

"	Unless	a	teacher	works	in	this	spirit	,
"	除非	一个	老师	作品	在	这	精神	,

"除非教师本着这种精神工作，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ˌʌndərˈstænd] [haʊ] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['sɑːləm] [ə; eɪ] [trʌst] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

he	does	not	understand	how	sacred	and	solemn	a	trust	is	placed	in	his	hands	.
他	做	不是	理解	如何	神圣	和	庄严	一个	相信	是	放置	在	他的	双手	.

他不明白自己肩负着多么神圣而庄严的重任。

[noʊ] ['tiːtʃər] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [huː] [dʌz] [nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [səːvz] [gɑːd][moʊst]

No	teacher	is	worthy	of	the	name	who	does	not	realise	that	he	serves	God	most
不	老师	是	值得	的	这	姓名	WHO	做	不是	意识到	那	他	服务	上帝	最多

['truːli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [moʊst] ['feɪθfəli] [wen] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][wɜːrks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

truly	and	his	country	most	faithfully	when	he	lives	and	works	with	his
真的	和	他的	国家	最多	忠实	什么时候	他	生活	和	作品	和	他的

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

任何一位教师，如果意识不到自己与学生一起生活和工作时，才是对上帝最真诚的侍奉和对国家最忠诚的奉献，那么他就不配被称为教师。

[hɪz; ɪz][self] - ['sækrifaisɪŋ][laɪf] , [lɪvd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [in'spaiəz][ðem; ðəm][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðer; ðər]

His	self	-	sacrificing	life	,	lived	amongst	them	,	inspires	them	to	perform	their
他的	自己	-	牺牲	生活	,	居住地	在	他们	,	鼓舞人心	他们	到	履行	他们的

['duːtiz] [wel] ,

duties	well	,
职责	出色地	,

他甘愿牺牲自我，与他们朝夕相处，这种精神激励着他们尽职尽责。

[æz; əz] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [pər'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [groʊ] [ɪn] ['revərəns] [ænd; ənd]

as	they	see	him	performing	his	,	and	thus	they	grow	in	reverence	and
作为	他们	看	他	表演	他的	,	和	因此	他们	生长	在	尊敬	和

['peɪtriətɪzəm] .

patriotism	.
爱国主义	.

当他们看到他表演时，他们的敬畏和爱国之情也随之增长。

[ðiːz] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['gɑːdz] ['tʃɪldrən] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] ;

These	boys	are	God's	children	entrusted	to	his	care	;
这些	男孩们	是	神的	孩子们	受托	到	他的	关心	;

这些男孩是上帝托付给他的孩子；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

they	are	the	hope	of	the	nation	placed	in	his	hands	.
他们	是	这	希望	的	这	国家	放置	在	他的	双手	.

他们是国家的希望，寄托在他身上。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] ['ænsər] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [trʌst] ['paːsiz] [aʊt][ʌv; əv]

How	shall	he	answer	to	God	and	the	nation	,	when	the	trust	passes	out	of
如何	将	他	回答	到	上帝	和	这	国家	,	什么时候	这	相信	通过	出去	的

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

当重任不再由他承担时，他将如何向上帝和国家交代?

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['kənsə,kreitid][hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm][ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː]

if	he	has	not	consecrated	his	whole	time	and	thought	to	discharge	it
如果	他	有	不是	已祝圣的	他的	所有的	时间	和	想法	到	释放	它

['feɪθfəli] ,

faithfully	,
忠实	,

如果他没有将全部时间奉献出来，也没有想着忠实地履行职责，

[bʌt; bət][hæz; həz] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][goʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][aʊt] [lʌv] [tuː; tə][gɑːd]

but	has	allowed	the	boys	to	go	out	into	the	world	with	out	love	to	God
但	有	允许	这	男孩们	到	去	出去	进入	这	世界	和	出去	爱	到	上帝

,

,

,

但这却让这些男孩们带着对上帝的爱走向世界。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɪʃ] [ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['kʌntri] ?

and	without	the	wish	and	power	to	serve	their	country	?
和	没有	这	希望	和	力量	到	服务	他们的	国家	?

既没有为国效力的意愿，也没有能力为国效力?

[bɔɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tiːtʃərz] , [mʌst; məst] [lɜːrn] [self] - [kən'troʊl][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

Boys	,	as	well	as	teachers	,	must	learn	self	-	control	in	action	.
男孩们	,	作为	出色地	作为	教师	,	必须	学习	自己	-	控制	在	行动	.

男孩和老师一样，都必须在行动中学会自控。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][soʊ][ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] [æz; əz][tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri]

They	must	not	so	engage	in	other	activities	as	to	neglect	their	ordinary
他们	必须	不是	所以	从事	在	其他	活动	作为	到	忽视	他们的	普通的

[skuːl] ['duːtiz] .

school	duties	.
学校	职责	.

他们不得因从事其他活动而荒废正常的学校功课。

[maɪ]['mæstər] [sez] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] :

My	Master	says	to	those	who	wish	to	serve	Him	:
我的	掌握	说道	到	那些	WHO	希望	到	服务	他	:

我的主人对那些愿意侍奉他的人说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][duː]['ɔːrd(ə)neri][wɜːrk] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [nɑːt] [wɜːrs] .

"	You	must	do	ordinary	work	better	than	others	,	not	worse	.
"	你	必须	做	普通的	工作	更好的	比	其他的	,	不是	更糟	.

你必须比别人更好地完成普通工作，而不是更差。

" [ə; eɪ] ['bɔɪz] [fɜːrst]['duːti][ɪn] [skuːl] [ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [wel] ,

"	A	boy's	first	duty	in	school	is	to	learn	well	,
"	一个	男孩们	第一的	责任	在	学校	是	到	学习	出色地	,

“男孩在学校的首要任务就是好好学习。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz]['regjələr] [skuːl] [wɜːrk] .

and	nothing	should	lead	him	to	neglect	his	regular	school	work	.
和	没有什么	应该	带领	他	到	忽视	他的	常规的	学校	工作	.

任何事都不应该让他忽视日常的学校功课。

[ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] [ðæt] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skuːl]

Outside	this	—	as	it	is	best	that	his	activities	should	be	kept	within	the	school
外部	这	—	作为	它	是	最好的	那	他的	活动	应该	是	保留	之内	这	学校

— [ðə; ði][waɪz] ['tiːtʃər] [wɪl] [prə'vaɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ɔːl][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [wɪtʃ]

—	the	wise	teacher	will	provide	within	the	school	organisation	all	the	activities	in	which
—	这	明智的	老师	将要	提供	之内	这	学校	组织	全部	这	活动	在	哪个

[hɪz; ɪz] [bɔɪz] [kæn; kən] ['juːsfəli] [teɪk] [pɑːrt] .

his	boys	can	usefully	take	part	.
他的	男孩们	能	有用	拿	部分	.

除此之外——因为最好让他的活动留在学校内——明智的老师会在学校组织内提供所有他的学生可以有益地参与的活动。

[ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eni]['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː]['juːsf(ə)l] [ðæt]

If	there	should	be	any	national	organisation	to	which	he	thinks	it	useful	that
如果	那里	应该	是	任何	国家的	组织	到	哪个	他	思考	它	有用	那

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɔːŋ] ,

they	should	belong	,
他们	应该	属于	,

如果他认为有任何全国性组织对他们有益，那么

[hiː; hi] [wɪl] [hɪm'self] ['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self]

he	will	himself	organise	a	branch	of	it	within	the	school	and	he	himself
他	将要	他自己	组织	一个	分支	的	它	之内	这	学校	和	他	他自己

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tiːtʃərz] [wɪl] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	other	teachers	will	take	part	in	it	.
和	这	其他	教师	将要	拿	部分	在	它	.

他将亲自在学校内组织一个分支机构，他本人和其他老师都将参与其中。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪ] - [skaʊt] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [ɑːr; ər] [bəuθ]

For	example	the	Boy	-	Scout	movement	and	the	Sons	of	India	are	both
为了	例子	这	男生	-	侦察	移动	和	这	儿子们	的	印度	是	两个都

['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,

national	organisations	,
国家的	组织	,

例如，童子军运动和印度之子协会都是全国性组织。

[bʌt; bət] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] ['seprət] [skuːlz] .

but	branches	of	them	should	be	formed	in	the	separate	schools	.
但	分支	的	他们	应该	是	形成	在	这	分离	学校	.

但它们的分支机构应该在不同的学校中成立。

['tiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [treɪn] [ðer; ðər] [bɔɪz] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊm] [ɪz] [ðə; ði] ['sentər]

Teachers	should	train	their	boys	to	realise	that	just	as	the	home	is	the	centre
教师	应该	火车	他们的	男孩们	到	意识到	那	只是	作为	这	家	是	这	中心

[ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

of	activity	for	the	child	,
的	活动	为了	这	孩子	,

教师应该引导男孩们认识到，正如家庭是孩子活动的中心一样，

[soʊ] [ɪz] [ðə; ði] [skuːl] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːθ] .

so	is	the	school	the	centre	of	activity	for	the	youth	.
所以	是	这	学校	这	中心	的	活动	为了	这	青年	.

所以，这所学校是青少年活动的中心。

[æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊm] ,

As	the	child	draws	his	life	and	energy	from	the	home	,
作为	这	孩子	平局	他的	生活	和	活力	从	这	家	,

孩子从家庭中汲取生命和能量，

[soʊ] [ðə; ði] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [hɪz; ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] .

so	the	youth	should	draw	his	from	the	school	.
所以	这	青年	应该	画	他的	从	这	学校	.

所以年轻人应该从学校汲取经验。

[ðə; ði] [moʊst] ['juːsf(ə)l] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skuːl] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːrm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

The	most	useful	work	should	be	done	in	connection	with	the	school	so	that	it
这	最多	有用	工作	应该	是	完毕	在	联系	和	这	学校	所以	那	它

may	form	part	of	the	general	education	of	the	boy	,
可能	形式	部分	的	这	一般的	教育	的	这	男生	,

最有益的工作应该与学校教育相结合，以便成为男孩全面教育的一部分。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [groʊθ] .

and	be	in	harmony	with	the	rest	of	his	growth	.
和	是	在	和谐	和	这	休息	的	他的	生长	.

并与他其他方面的成长保持协调一致。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [dɪ'beɪtɪŋ] [sə'saiətiz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [dɪ'beɪt]

There	should	be	in	the	school	debating	societies	,	in	which	the	rules	of	debate
那里	应该	是	在	这	学校	辩论	社会	,	在	哪个	这	规则	的	辩论

[ɑːr; ər] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] ,

are	carefully	observed	,
是	小心	观察到	,

学校应该设立辩论社，并严格遵守辩论规则。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [lɜːrn] [self] - [kən'troʊl][ɪn]['ɑːrgjumənt] ;

so	that	the	boys	may	learn	self	-	control	in	argument	;
所以	那	这	男孩们	可能	学习	自己	-	控制	在	争论	;

以便男孩们在争论中学会自我控制；

[drə'mætɪk] [klʌbz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːrn] [kən'troʊl][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

dramatic	clubs	in	which	they	may	learn	control	of	expression	;
戏剧性	俱乐部	在	哪个	他们	可能	学习	控制	的	表达	;

戏剧俱乐部，他们可以在其中学习如何控制表情；

[æθ'letɪk] [klʌbz] [ɪn] [wɪtʃ] [kən'troʊl][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɑːr; ər][bəuθ] [ə'kwaɪrd] ;

athletic	clubs	in	which	control	of	mind	and	action	are	both	acquired	;
运动	俱乐部	在	哪个	控制	的	头脑	和	行动	是	两个都	获得	;

在体育俱乐部中，人们可以同时获得对思想和行为的控制；

['lɪtəreri] [sə'saiətiz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['stʌdiz] ; [sə'saiətiz] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ]

literary	societies	for	boys	specially	interested	in	certain	studies	;	societies	for	helping
文学	社会	为了	男孩们	特别	感兴趣的	在	肯定	研究	;	社会	为了	帮助

[ðə; ði] ['puːrɚ] ['stjʊdnts] .

the	poorer	students	.
这	贫穷	学生	.

为对特定学科特别感兴趣的男生设立的文学社团；为帮助贫困学生设立的社团。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ]

It	is	also	very	important	to	give	the	boys	an	opportunity	of	understanding
它	是	还	非常	重要的	到	给	这	男孩们	一个	机会	的	理解

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪz] ['groʊɪŋ] ,

the	conditions	under	which	their	country	is	growing	,
这	状况	在下面	哪个	他们的	国家	是	生长	,

让孩子们有机会了解国家发展的环境也非常重要。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ðeɪ] [meɪ] ['præktɪs] ['peɪtriətɪzəm][ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['pɑːlətɪks] .

so	that	in	the	school	they	may	practice	patriotism	apart	from	politics	.
所以	那	在	这	学校	他们	可能	实践	爱国主义	除	从	政治	.

这样，他们在学校里就可以在不涉及政治的情况下实践爱国主义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [ɪn]['ɪndiə] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [tɔːt] [baɪ] [ʌn'skruːpjələs]

It	is	very	unfortunate	that	in	India	students	are	often	taught	by	unscrupulous
它	是	非常	不幸	那	在	印度	学生	是	经常	教授	经过	无良的

['ædʒɪˌteɪtəz] [ðæt] [lʌv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ]['heɪtrɪd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz]

agitators	that	love	of	their	country	should	be	shown	by	hatred	of	other	countries
搅拌器	那	爱	的	他们的	国家	应该	是	所示	经过	仇恨	的	其他	国家

;
;
;

非常遗憾的是，在印度，一些不择手段的煽动者经常向学生灌输一种观念：爱国应该通过仇恨其他国家来表达；

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['nevər] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [ɪf] [ðer; ðər] [oʊn] [skuːl] [prə'vaɪdɪd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['sɜːrvɪsɪz]

the	boys	would	never	believe	this	,	if	their	own	school	provided	patriotic	services
这	男孩们	会	绝不	相信	这	,	如果	他们的	自己的	学校	假如	爱国	服务

[fɔːr; fər][ɪts] [bɔɪz] ,

for	its	boys	,
为了	它是	男孩们	,

如果学校真的为学生们提供爱国主义服务，他们肯定不会相信的。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['prɑːpər]['aʊtlet][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] [ðeɪ] ['raɪtli] [fiːl] .

so	as	to	give	a	proper	outlet	for	the	enthusiasm	they	rightly	feel	.
所以	作为	到	给	一个	恰当的	出路	为了	这	热情	他们	没错	感觉	.

以便让他们能够恰当地释放自己理所当然的热情。

[ðeɪ] ['oʊnli] [siːk] [æn; ən]['aʊtlet][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] [ɪz][prə'vaɪdɪd]

They	only	seek	an	outlet	away	from	the	school	because	none	is	provided
他们	仅有的	寻找	一个	出路	离开	从	这	学校	因为	没有任何	是	假如

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

for	them	within	it	.
为了	他们	之内	它	.

他们只是想在学校外寻找发泄的途径，因为学校里没有为他们提供任何发泄的渠道。

[gruːps] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs]

Groups	of	students	should	be	formed	for	various	kinds	of	social	service
团体	的	学生	应该	是	形成	为了	各种各样的	种类	的	社会的	服务

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

according	to	the	capacities	of	the	boys	,
根据	到	这	容量	的	这	男孩们	,

应根据男生的能力组建各种社会服务小组。

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

and	the	needs	of	their	surroundings	:	for	the	protection	of	animals	,
和	这	需求	的	他们的	周围环境	:	为了	这	保护	的	动物	,

以及它们周围环境的需求：为了保护动物，

[fɔːr; fər] ['rendərɪŋ] [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'prest]

for	rendering	first	aid	to	the	injured	,	for	the	education	of	the	depressed
为了	渲染	第一的	援助	到	这	受伤	,	为了	这	教育	的	这	郁闷

['klæsɪz] ,

classes	,
课程	,

为伤者提供急救，为受压迫阶级提供教育

[fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

for	service	in	connection	with	national	and	religious	festivals	,	and	so	on	.
为了	服务	在	联系	和	国家的	和	宗教	节日	,	和	所以	在	.

用于与国家和宗教节日相关的服务等等。

[bɔɪz] , [fɔːr; fər] [huːm] [sʌtʃ] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðer; ðər] [skuːlz] ,

Boys	,	for	whom	such	forms	of	service	are	provided	in	their	schools	,
男孩们	,	为了	谁	这样的	表格	的	服务	是	假如	在	他们的	学校	,

学校为男孩们提供此类服务，

[wɪl] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɑːn] ['seprətli] .

will	not	want	to	carry	them	on	separately	.
将要	不是	想	到	携带	他们	在	分别地	.

不会想把它们分开携带。

[bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] [self] - [kən'troʊl][ɪn]['ækʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ]

Boys	have	a	special	opportunity	of	practising	self	-	control	in	action	when	they
男孩们	有	一个	特别的	机会	的	练习	自己	-	控制	在	行动	什么时候	他们

[pleɪ] [geɪmz] .

play	games	.
玩	游戏	.

男孩在玩游戏时，有特别的机会在实践中锻炼自控能力。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] ['fɔːrm(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] - [ruːm] ['ɪntuː]

The	boys	come	from	the	more	formal	discipline	of	the	class	-	room	into
这	男孩们	来	从	这	更多的	正式的	纪律	的	这	班级	-	房间	进入

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [seˈseɪʃn] [ʌv; əv][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [əˈθɔːrəti] ;

conditions	in	which	there	is	a	sudden	cessation	of	external	authority	;
状况	在	哪个	那里	是	一个	突然	停止	的	外部的	权威	;

男孩们从课堂上较为正式的纪律环境中，进入到外部权威突然消失的环境中；

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][self] - [kən'troʊl] ,

unless	they	have	learned	to	replace	this	with	self	-	control	,
除非	他们	有	学习	到	代替	这	和	自己	-	控制	,

除非他们学会用自制力来取代这种行为，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] [bruːˈtæləti][ɪn][ðə; ði] [strɔːŋgər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [fɪr] [ɪn][ðə; ði]

we	shall	see	in	the	play	-	ground	brutality	in	the	stronger	followed	by	fear	in	the
我们	将	看	在	这	玩	-	地面	残酷	在	这	更强	随后	经过	害怕	在	这

['wikər] .

weaker	.
较弱	.

我们将看到，在操场上，强者会展现出残暴，而弱者则会感到恐惧。

[ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [fiːldz] [hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['vælјuː][ɪn] [əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][self] - ['dɪsəplɪn] ,

The	playing	fields	have	a	special	value	in	arousing	the	power	of	self	-	discipline	,
这	玩耍	字段	有	一个	特别的	价值	在	唤起	这	力量	的	自己	-	纪律	,

运动场对于激发自律精神具有特殊价值。

[ænd; ənd] [ɪf] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [huː] [set][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [səbˈmitɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	if	teachers	are	there	who	set	the	example	of	submitting	to	the
和	如果	教师	是	那里	WHO	放	这	例子	的	提交	到	这

[əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

authority	of	the	captain	,
权威	的	这	队长	,

如果老师们以身作则，树立服从队长权威的榜样，

[ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən]

of	showing	gentleness	and	honour	,	and	playing	for	the	side	rather	than
的	显示	温柔	和	荣誉	,	和	玩耍	为了	这	边	相当	比

[fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,

for	themselves	,
为了	他们自己	,

展现出温柔和荣誉感，并且为团队而不是为自己而战。

[ðeɪ] [wɪl] [mʌtʃ] [help][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [self] - [kən'troʊl] .

they	will	much	help	the	boys	in	gaining	self	-	control	.
他们	将要	很多	帮助	这	男孩们	在	获得	自己	-	控制	.

它们将极大地帮助男孩们培养自制力。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] ;

The	boys	also	will	see	the	teacher	in	a	new	light	;
这	男孩们	还	将要	看	这	老师	在	一个	新的	光	;

男孩们也会对老师有新的认识；

[hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,

he	is	no	longer	imposing	his	authority	upon	them	as	a	teacher	,
他	是	不	更长	气势磅礴	他的	权威	之上	他们	作为	一个	老师	,

他不再以教师的身份对他们行使权威，

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['ru:lɪŋ] [hɪm'self][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [sə'bɔ:dineitiŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækʃ(ə)n][tu:; tə]

but	he	is	ruling	himself	from	within	and	subordinating	his	own	action	to
但	他	是	裁决	他自己	从	之内	和	从属关系	他的	自己的	行动	到

[ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

the	rules	of	the	game	,
这	规则	的	这	游戏	,

但他从内心深处约束着自己，并将自己的行为置于游戏规则之下。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	to	the	interests	of	those	who	are	playing	with	him	.
和	到	这	兴趣	的	那些	WHO	是	玩耍	和	他	.

并且符合与他一起玩耍的人的利益。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] ['entərz][ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [aɪ'di:ə][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self]

The	boy	who	enters	the	field	with	no	other	idea	than	that	of	enjoying	himself
这	男生	WHO	进入	这	场地	和	不	其他	主意	比	那	的	享受	他自己

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] ,

as	much	as	he	can	,
作为	很多	作为	他	能	,

那个男孩进入田野时，除了尽情享受之外别无他想，

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['stjʊdnts] ,

even	at	the	expense	of	his	fellow	-	students	,
甚至	在	这	费用	的	他的	同伴	-	学生	,

即使以牺牲同学的利益为代价，

[wɪl] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɝz] [ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['hæpi:əst] [wen] ['pleɪɪŋ] [fɔ:r; fər]

will	learn	from	his	teacher's	example	that	he	is	happiest	when	playing	for
将要	学习	从	他的	老师的	例子	那	他	是	最快乐	什么时候	玩耍	为了

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

他会从老师的榜样中学到，为他人演奏时他最快乐。

[nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm'self][ə'loʊn] ,

not	for	himself	alone	,
不是	为了	他自己	独自的	,

不仅仅是为了他自己，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [pleɪz] [best] [wen] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]

and	that	he	plays	best	when	the	object	of	the	game	is	the	honour	of
和	那	他	演出	最好的	什么时候	这	目的	的	这	游戏	是	这	荣誉	的

[ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd][nɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] .

the	school	and	not	his	own	advantage	.
这	学校	和	不是	他的	自己的	优势	.

而且，当比赛的目标是学校的荣誉而不是他个人的利益时，他才能发挥得最好。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [lə:nz] [ðæt] [ðə; ði][best] ['pleɪər] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] [stroʊks] ['kerfəli] ,

He	also	learns	that	the	best	player	is	the	boy	who	practises	his	strokes	carefully	,
他	还	学习	那	这	最好的	玩家	是	这	男生	WHO	实践	他的	笔画	小心	,

他还了解到，最好的球员是那些认真练习击球动作的男孩。

[ænd; ənd]['ju:zɪz] ['saɪəns] [tu:; tə][də'rekt] [streŋθ] .

and	uses	science	to	direct	strength	.
和	用途	科学	到	直接的	力量	.

并运用科学来引导力量。

[di'zaiərɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪər] [hɪm'self] ,

Desiring	to	be	a	good	player	himself	,
渴望	到	是	一个	好的	玩家	他自己	,

他渴望自己也能成为一名优秀的球员，

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪʃɪz] , [ðʌs] ['geɪnɪŋ] [self] - [kən'troʊl] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ;

he	begins	to	train	his	body	to	do	as	he	wishes	,	thus	gaining	self	-	control	in	action	;
他	开始	到	火车	他的	身体	到	做	作为	他	愿望	,	因此	获得	自己	-	控制	在	行动	;

他开始训练自己的身体，使其按照自己的意愿行动，从而获得行动上的自我控制能力；

[θruː] [ðɪs] [self] - [kən'troʊl] [hiː; hi] [ləːnz] [ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n] , [ðæt] [self] - [kən'troʊl] [ɪn'kriːsɪz] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə] [sək'ses] .

through	this	self	-	control	he	learns	the	great	lesson	,	that	self	-	control	increases	happiness	and	leads	to	success	.
通过	这	自己	-	控制	他	学习	这	伟大的	课	,	那	自己	-	控制	增加	幸福	和	线索	到	成功	.

通过这种自制力，他学到了一个重要的道理：自制力可以增加幸福感，并带来成功。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] [ɪz] [kən'troʊl] [ʌv; əv] ['tempər] ,

Another	thing	learned	in	the	play	-	ground	is	control	of	temper	,
其他	事物	学习	在	这	玩	-	地面	是	控制	的	脾气	,

在操场上学到的另一件事是控制脾气。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['tempər] ['ɔːlweɪz] [pleɪz] ['bædli] .

for	a	boy	who	loses	his	temper	always	plays	badly	.
为了	一个	男生	WHO	失败	他的	脾气	总是	演出	糟糕	.

一个动不动就发脾气的男孩，总是打得很差。

[hiː; hi] [ləːnz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['heɪsti] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

He	learns	not	to	be	hasty	and	impatient	,
他	学习	不是	到	是	仓促	和	不耐烦	,

他学会了不要鲁莽和急躁。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'troʊl] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['luːzɪŋ] ,

and	to	control	his	speech	even	when	he	is	losing	,
和	到	控制	他的	演讲	甚至	什么时候	他	是	输	,

即使处于劣势，也要控制自己的言辞。

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['vænəti] [wen] [hiː; hi] [wɪnz] .

and	not	to	show	vanity	when	he	wins	.
和	不是	到	展示	虚荣	什么时候	他	胜利	.

而且他获胜时也不会显得虚荣。

[ðʌs] [hiː; hi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəktər] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] - ['bæləns] ,

Thus	he	is	making	a	character	,	strong	and	well	-	balanced	,
因此	他	是	制作	一个	特点	,	强的	和	出色地	-	均衡	,

因此，他塑造了一个坚强而又性格均衡的角色。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] .

which	will	be	very	useful	to	him	when	he	comes	to	be	a	man	.
哪个	将要	是	非常	有用	到	他	什么时候	他	来	到	是	一个	男人	.

这对他长大成人后会非常有用。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['lɜːrnɪd] ['betər] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [klæs] - [ruːm] . [θriː] .

All	this	is	really	learned	better	in	the	play	-	ground	than	in	the	class	-	room	.	3	.
全部	这	是	真的	学习	更好的	在	这	玩	-	地面	比	在	这	班级	-	房间	.	3	.

所有这些其实在操场上比在教室里学得更好。3.

['tɑːlərəns] .

Tolerance	.
宽容	.

宽容。

[moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['mæstɚz] [də'rekʃ(ə)nz]['ʌndər] [ðɪs] [hed] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] ['meɪnli] [fɔːr; fər] [dɪ'saɪplz] ,

Most	of	my	Master's	directions	under	this	head	are	intended	mainly	for	disciples	,
最多	的	我的	硕士学位	方向	在下面	这	头	是	故意的	主要	为了	门徒	,

我师父在此标题下的大部分指示主要都是针对弟子的，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər]['spɪrɪt] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][laɪf] .

but	still	their	spirit	may	be	applied	to	those	who	are	living	the	ordinary	life	.
但	仍然	他们的	精神	可能	是	应用	到	那些	WHO	是	活的	这	普通的	生活	.

但他们的精神仍然可以应用于过着普通生活的人们。

['tɑːlərəns] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['nesəseri] [ɪn] [skuːlz] ,

Tolerance	is	a	virtue	which	is	very	necessary	in	schools	,
宽容	是	一个	美德	哪个	是	非常	必要的	在	学校	,

宽容是一种在学校里非常必要的品德。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [s'kɒləz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['feɪθs] .

especially	when	the	scholars	are	of	different	faiths	.
尤其	什么时候	这	学者们	是	的	不同的	信仰	.

尤其是当学者们信仰不同时。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] , " [sez] [maɪ]['mæstər] , " ['pɜːrfɪkt] ['tɑːlərəns] [fɔːr; fər][ɔːl] ,

"	You	must	feel	,	"	says	my	Master	,	"	perfect	tolerance	for	all	,
"	你	必须	感觉	,	"	说道	我的	掌握	,	"	完美的	宽容	为了	全部	,

“你必须对一切都抱有完全的宽容，”我的师父说。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	a	hearty	interest	in	the	beliefs	of	those	of	another	religion	,
和	一个	爽朗	兴趣	在	这	信仰	的	那些	的	其他	宗教	,

并对其他宗教的信仰抱有浓厚的兴趣，

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] .

just	as	much	as	in	your	own	.
只是	作为	很多	作为	在	你的	自己的	.

就像你自己的一样。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][dʒʌst][æz; əz] [jɔːrz] [ɪz] .

For	their	religion	is	a	path	to	the	highest	just	as	yours	is	.
为了	他们的	宗教	是	一个	小路	到	这	最高	只是	作为	你的	是	.

因为他们的宗教和你们的宗教一样，都是通往至高境界的道路。

[ænd; ənd][tuː; tə] [help] [ɔːl][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] .

And	to	help	all	you	must	understand	all	.
和	到	帮助	全部	你	必须	理解	全部	.

为了帮助所有人，你必须理解一切。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] ['setɪŋ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l]

"	It	is	the	duty	of	the	teacher	to	be	the	first	in	setting	an	example
"	它	是	这	责任	的	这	老师	到	是	这	第一的	在	环境	一个	例子

[ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] .

along	these	lines	.
沿着	这些	线条	.

“教师有责任率先树立这方面的榜样。”

['meni] ['tiːtʃərz] , [haʊ'evər] ,

Many	teachers	,	however	,
许多	教师	,	然而	,

然而，许多教师

[meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [vjuːz] [ænd; ənd] [ruːlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

make	the	mistake	of	thinking	that	the	views	and	rules	to	which	they	are
制作	这	错误	的	思维	那	这	浏览	和	规则	到	哪个	他们	是

[ðəm'selvz] [ə'kʌstəmd] [ɑːr; ər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɔːt] [tuː; tə]

themselves	accustomed	are	universal	principles	which	everybody	ought	to
他们自己	习惯	是	普遍的	原则	哪个	大家	应该	到

[ək'sept] .

accept	.
接受	.

他们错误地认为，自己习以为常的观点和规则是每个人都应该接受的普遍原则。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] - [oʊn] [kən'vikʃənz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]

They	are	therefore	anxious	to	destroy	the	students	'	own	convictions	and	customs
他们	是	所以	焦虑的	到	破坏	这	学生	-	自己的	定罪	和	海关

,

,

,

因此，他们急于摧毁学生自身的信仰和习俗。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][baɪ] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] ['betər] .

in	order	to	replace	them	by	others	which	they	think	better	.
在	命令	到	代替	他们	经过	其他的	哪个	他们	思考	更好的	.

为了用他们认为更好的其他替代品来替换它们。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['kʌntriz] [laɪk] ['ɪndiə] , [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['meni]

This	is	especially	the	case	in	countries	like	India	,	where	the	boys	are	of	many
这	是	尤其	这	案件	在	国家	喜欢	印度	,	在哪里	这	男孩们	是	的	许多

[riː'lɪdʒənz] .

religions	.
宗教	.

在印度等国家，这种情况尤为突出，因为那里的男孩信仰多种宗教。

[ən'les] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['stʌdiz] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [ðə; ði][riː'lɪdʒənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,

Unless	the	teacher	studies	sympathetically	the	religions	of	his	pupils	,
除非	这	老师	研究	同情地	这	宗教	的	他的	学生	,

除非教师以同情的态度去研究学生的宗教信仰，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪz][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]

and	understands	that	the	faith	of	another	is	as	dear	to	him	as	his
和	明白	那	这	信仰	的	其他	是	作为	亲爱的	到	他	作为	他的

[oʊn] [ɪz][tuː; tə][hɪm'self] ,

own	is	to	himself	,
自己的	是	到	他自己	,

他明白，他人的信仰对他而言如同自己的信仰一样珍贵。

[hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ˌʌnbi'liːvəz] [ɪn][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] .

he	is	likely	to	make	his	boys	unbelievers	in	all	religion	.
他	是	可能	到	制作	他的	男孩们	不信者	在	全部	宗教	.

他很可能会让他的儿子们对所有宗教都失去信仰。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['speʃ(ə)l] [ker] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][riː'lɪdʒənz][tuː; tə] [wɪtʃ]

He	should	take	special	care	to	speak	with	reverence	of	the	religions	to	which
他	应该	拿	特别的	关心	到	说话	和	尊敬	的	这	宗教	到	哪个

[hɪz; ɪz] [bɔɪz] [bɪ'lɔːŋ] ,

his	boys	belong	,
他的	男孩们	属于	,

他应该特别注意以敬畏之心谈论他儿子们所信奉的宗教。

['streŋθəniŋ] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kriːd] ,

strengthening	each	in	the	great	principles	of	his	own	creed	,
强化	每个	在	这	伟大的	原则	的	他的	自己的	信条	,

每个人都应更加坚定自己信仰的伟大原则。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ɔːl][riːˈlɪdʒənz][baɪ][æpt] [ˌilə'streiʃəns] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	showing	the	unity	of	all	religions	by	apt	illustrations	taken	from	the
和	显示	这	统一	的	全部	宗教	经过	易于	插图	已采取	从	这

['veriəs] ['seɪkrɪd] [bʊks] .

various	sacred	books	.
各种各样的	神圣	图书	.

并通过从各种圣书中选取的恰当例证，展现所有宗教的统一性。

[mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ˌpriˈsiːdz]

Much	can	be	done	in	this	direction	during	the	religious	service	which	precedes
很多	能	是	完毕	在	这	方向	期间	这	宗教	服务	哪个	之前

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

the	ordinary	work	of	the	day	,
这	普通的	工作	的	这	天	,

在日常工作开始前的宗教仪式中，可以朝着这个方向做很多事情。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] ['kærid] [aʊt][ɑːn][laɪnz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ;

if	this	be	carried	out	on	lines	common	to	all	;
如果	这	是	携带	出去	在	线条	常见的	到	全部	;

如果所有操作都遵循共同的原则;

[waɪl] [iːtʃ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈlɪdʒən] ,

while	each	boy	should	be	taught	the	doctrines	of	his	own	religion	,
尽管	每个	男生	应该	是	教授	这	教义	的	他的	自己的	宗教	,

每个男孩都应该学习自己宗教的教义，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [riˈmaindid] [wʌns][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv]

it	would	be	well	if	he	were	reminded	once	in	the	day	of	the	unity	of
它	会	是	出色地	如果	他	是	提醒	一次	在	这	天	的	这	统一	的

[ɔːl][riːˈlɪdʒənz] ,

all	religions	,
全部	宗教	,

如果能在一天之中提醒他所有宗教的统一性，那就太好了。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði]['mæstər] [sed] , ['evri] " [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] .

for	,	as	the	Master	said	,	every	"	religion	is	a	path	to	the	highest	.
为了	,	作为	这	掌握	说	,	每一个	"	宗教	是	一个	小路	到	这	最高	.

正如圣人所说，每一种"宗教都是通往至高境界的道路"。

" [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi][set][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

"	An	example	would	thus	be	set	in	the	school	of	members	of	different
"	一个	例子	会	因此	是	放	在	这	学校	的	成员	的	不同的

[riːˈlɪdʒənz] ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

religions	living	happily	side	by	side	,
宗教	活的	快乐地	边	经过	边	,

这样就能为不同宗教信仰的信徒们树立一个和睦相处的榜样。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [əˈpɪnjənz] .

and	showing	respect	to	each	other's	opinions	.
和	显示	尊重	到	每个	其他的	意见	.

并尊重彼此的意见。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

I	feel	that	this	is	one	of	the	special	functions	of	the	school	in	the	life	of	the
我	感觉	那	这	是	一	的	这	特别的	函数	的	这	学校	在	这	生活	的	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

我认为这是学校在国家生活中发挥的特殊作用之一。

[æt; ət][hoʊm][ðə; ði][bɔɪ][ɪz]['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ðoʊz] [huː][hoʊld][ðə; ði][seɪm][ə'pɪnjənz][æz; əz][hɪm'self] ,

At	home	the	boy	is	always	with	those	who	hold	the	same	opinions	as	himself	,
在	家	这	男生	是	总是	和	那些	WHO	抓住	这	相同的	意见	作为	他自己	,

在家，这个男孩总是和那些与他意见一致的人在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ][ˌɑːpər'tuːnəti][ʌv; əv]['kʌmɪŋ]['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]['ʌðər] [bɪ'liːfs]

and	he	has	no	opportunity	of	coming	into	touch	with	other	beliefs
和	他	有	不	机会	的	未来	进入	触碰	和	其他	信仰

[ænd; ənd]['ʌðər] ['kʌstəmz] .

and	other	customs	.
和	其他	海关	.

他没有机会接触到其他信仰和其他习俗。

[æt; ət] [skuːl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][ˌɑːpər'tuːnəti][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['ʌðər] [weɪz][ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ]

At	school	he	should	have	the	opportunity	of	meeting	other	ways	of	believing
在	学校	他	应该	有	这	机会	的	会议	其他	方式	的	相信

,

,

,

在学校里，他应该有机会接触到其他信仰方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðiːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

and	the	teacher	should	lead	him	to	understand	these	,	and	to	see	the
和	这	老师	应该	带领	他	到	理解	这些	,	和	到	看	这

['juːnəti] [ˌʌndər'niːθ] [ðem; ðəm] .

unity	underneath	them	.
统一	下	他们	.

教师应该引导他理解这些，并看到它们背后的统一性。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst]['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪθ] [baɪ]

The	teacher	must	never	make	a	boy	discontented	with	his	own	faith	by
这	老师	必须	绝不	制作	一个	男生	不满	和	他的	自己的	信仰	经过

['spiːkɪŋ] [kən'temptʃuəsli] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

speaking	contemptuously	of	it	,
请讲	轻蔑地	的	它	,

教师绝不能通过轻蔑地谈论信仰，使男孩对自己的信仰产生不满。

[ɔːr][baɪ] [dis'tɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪgnərəns] .

or	by	distorting	it	through	his	own	ignorance	.
或者	经过	扭曲	它	通过	他的	自己的	无知	.

或者由于自己的无知而歪曲事实。

[sʌtʃ] [kən'dʌkt][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [liːdz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] .

Such	conduct	on	his	part	leads	a	boy	to	despise	all	religion	.
这样的	执行	在	他的	部分	线索	一个	男生	到	鄙视	全部	宗教	.

他这种行为会让一个男孩鄙视一切宗教。

[ðen] [ə'gen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfrənt] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts]

Then	again	there	are	many	different	customs	which	belong	to	the	different	parts
然后	再次	那里	是	许多	不同的	海关	哪个	属于	到	这	不同的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

此外，全国各地还有许多不同的风俗习惯。

['piːp(ə)l]['ɔːf(ə)n] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðiːz] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
People **often** **exaggerate** **these** **and** **look** **on** **them** **as** **essential** **parts** **of** **religion**
人们 经常 夸大 这些 和 看 在 他们 作为 基本的 部分 的 宗教
[ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][æz; əz][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
instead **of** **only** **as** **marks** **of** **the** **part** **of** **the** **country** **in** **which** **they** **were**
反而 的 仅有的 作为 标记 的 这 部分 的 这 国家 在 哪个 他们 是
[bɔːrn] .
born **.**
出生 .

人们常常夸大这些特征，并将它们视为宗教的重要组成部分，而不是仅仅视为他们出生地所在地区的标志。

[hens] [ðeɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ɔːr] [ˌdɪsə'pruːvl] [ɑːn] [ðoʊz] [huːz] ['kʌstəmz] ['dɪfər] [frʌm; frəm]
Hence **they** **look** **with** **contempt** **or** **disapproval** **on** **those** **whose** **customs** **differ** **from**
因此 他们 看 和 鄙视 或者 不赞成 在 那些 谁 海关 不同 从
[ðer; ðər] [oʊn] ,
their **own** **,**
他们的 自己的 ,

因此，他们对那些习俗与自己不同的人抱有轻蔑或不赞同的态度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [ðəm'selvz] ['praʊdli] ['seprət] .
and **they** **keep** **themselves** **proudly** **separate** **.**
和 他们 保持 他们自己 自豪地 分离 .

他们自豪地保持着与外界的距离。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['westərn] ['kʌntriz] ,
I **do** **not** **know** **how** **far** **this** **is** **a** **difficulty** **in** **western** **countries** **,**
我 做 不是 知道 如何 远的 这 是 一个 困难 在 西 国家 ,

我不知道这在西方国家是否算得上是一个难题。

[bʌt; bət][ɪn]['ɪndiə][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['kʌstəmz] ['seprət] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪstəns]
but **in** **India** **I** **think** **that** **customs** **separate** **us** **much** **more** **than** **physical** **distance**
但 在 印度 我 思考 那 海关 分离 我们 很多 更多的 比 身体的 距离
[ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] .
or **religious** **differences** **.**
或者 宗教 差异 .

但我认为在印度，习俗比地理距离或宗教差异更能造成人与人之间的隔阂。

[iːtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][æz; əz][tuː; tə] [dres] ,
Each **part** **of** **the** **country** **has** **its** **own** **peculiarities** **as** **to** **dress** **,**
每个 部分 的 这 国家 有 它是自己的 特殊性 作为 到 裙子 ,

全国各地在服饰方面都有各自的特点。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [fuːd] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ðə; ði] [her] ,
as **to** **the** **manner** **of** **taking** **food** **,** **as** **to** **the** **way** **of** **wearing** **the** **hair** **,**
作为 到 这 方式 的 采取 食物 , 作为 到 这 方式 的 穿着 这 头发 ,

至于进食方式，至于发型，

[skuːl] [bɔɪz] [ɑːr; ər][æpt][æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['skuːlˌfɛloʊz]
school **boys** **are** **apt** **at** **first** **to** **look** **down** **upon** **those** **of** **their** **schoolfellows**
学校 男孩们 是 易于 在 第一的 到 看 向下 之上 那些 的 他们的 同学们
[huːz] [ə'pɪrəns] [ɔːr]['hæbɪts] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] .
whose **appearance** **or** **habits** **differ** **from** **their** **own** **.**
谁 外貌 或者 习惯 不同 从 他们的 自己的 .

男学生起初往往会瞧不起那些外表或习惯与自己不同的同学。

['tiːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [help] [bɔɪz] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ðiːz] ['trɪviəl] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk]
Teachers **should** **help** **boys** **to** **get** **over** **these** **trivial** **differences** **and** **to** **think**
教师 应该 帮助 男孩们 到 得到 超过 这些 琐碎的 差异 和 到 思考
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['mʌðərlænd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] .
instead **of** **the** **one** **Motherland** **to** **which** **they** **all** **belong** **.**
反而 的 这 一 祖国 到 哪个 他们 全部 属于 .

教师应该帮助男孩们克服这些琐碎的差异，转而思考他们共同所属的祖国。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] [ðæt] ['peɪtrɪətɪzəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [wɪ'ðaʊt] [reɪs] ['heɪtrɪd] ,

We	have	already	said	that	patriotism	should	be	taught	without	race	hatred	,
我们	有	已经	说	那	爱国主义	应该	是	教授	没有	种族	仇恨	,

我们之前已经说过，爱国主义的教育应该摒弃种族仇恨。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['ʌðər] [neiʃəns][ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv]

and	we	may	add	that	understanding	and	loving	other	nations	is	part	of
和	我们	可能	添加	那	理解	和	爱	其他	国家	是	部分	的

[ðə; ði] [greɪt] ['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['tɑ:lərəns] .

the	great	virtue	of	tolerance	.
这	伟大的	美德	的	宽容	.

我们还可以补充一点，理解和热爱其他国家是宽容这一伟大美德的一部分。

[bɔɪz] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər]

Boys	are	obliged	to	learn	the	history	of	their	own	and	of	other
男孩们	是	有义务	到	学习	这	历史	的	他们的	自己的	和	的	其他

[neiʃəns] ;

nations	;
国家	;

男孩有义务学习自己国家和其他国家的历史；

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɔ:t] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔrz][ænd; ənd] ['kɔŋkwests] .

and	history	,	as	it	is	taught	,	is	full	of	wars	and	conquests	.
和	历史	,	作为	它	是	教授	,	是	满的	的	战争	和	征服	.

人们所教授的历史充满了战争和征服。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:zd] [baɪ] [ði:z] ,

The	teacher	should	point	out	how	much	terrible	suffering	has	been	caused	by	these	,
这	老师	应该	观点	出去	如何	很多	糟糕的	痛苦	有	到过	导致	经过	这些	,

老师应该指出这些行为造成了多么可怕的痛苦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˌevə'lu:ʃ(ə)n][hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [wei] [ænd; ənd]

and	that	though	,	in	spite	of	them	,	evolution	has	made	its	way	and
和	那	尽管	,	在	尽管如此	的	他们	,	进化	有	制成	它是	方式	和

[hæz; həz]['i:v(ə)n]['ju:təlaɪz][ðem; ðəm] ,

has	even	utilised	them	,
有	甚至	利用	他们	,

然而，尽管存在这些阻碍，进化仍然取得了成功，甚至还利用了它们。

[fɑ:r] [mɔ:r] [kæn; kən][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] [pi:s] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [ðæn; ðən][baɪ]['heɪtrɪd] .

far	more	can	be	gained	by	peace	and	good	will	than	by	hatred	.
远的	更多的	能	是	获得	经过	和平	和	好的	将要	比	经过	仇恨	.

和平与善意比仇恨更能带来益处。

[ɪf] [ker] [ɪz]['teɪkən][tu:; tə][treɪn] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]

If	care	is	taken	to	train	children	to	look	on	different	ways	of	living	with
如果	关心	是	已采取	到	火车	孩子们	到	看	在	不同的	方式	的	活的	和

['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd][dɪs'laɪk] ,

interest	and	sympathy	instead	of	with	distrust	and	dislike	,
兴趣	和	同情	反而	的	和	怀疑	和	不喜欢	,

如果从小就注重培养孩子以兴趣和同情心看待不同的生活方式，而不是以怀疑和厌恶的态度看待它们，

[ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [ʌp]['ɪntu:][men] [hu:] [wɪl] [ʃoʊ] [tu:; tə][ɔ:l][neiʃəns] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['tɑ:lərəns] . [fɔ:r]

they	will	grow	up	into	men	who	will	show	to	all	nations	respect	and	tolerance	.	4
他们	将要	生长	向上	进入	男人	WHO	将要	展示	到	全部	国家	尊重	和	宽容	.	4

.

:

.

他们长大后会成为对各国人民都展现尊重和宽容的男子汉。4.

['tʃɪrflnəs] .

Cheerfulness	**.**
愉悦	.

快乐。

[noʊ] ['tiːtʃər] [huː] ['riːəli] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [kæn; kən][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['tʃɪrf(ə)l] ['dʊrɪŋ]

No	**teacher**	**who**	**really**	**loves**	**his**	**students**	**can**	**be**	**anything**	**but**	**cheerful**	**during**
不	老师	WHO	真的	爱	他的	学生	能	是	任何事物	但	快乐	期间

[skuːl] ['aʊərz] .

school	**hours**	**.**
学校	小时	.

真正热爱学生的老师，在校期间一定会非常开心。

[noʊ] [breɪv] [mæn] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'prest] , [bʌt; bət] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪz] [pər'tɪkjələrli]

No	**brave**	**man**	**will**	**allow**	**himself**	**to**	**be**	**depressed**	**,**	**but**	**depression**	**is**	**particularly**
不	勇敢的	男人	将要	允许	他自己	到	是	郁闷	,	但	沮丧	是	特别

['hɑːrmf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,

harmful	**in**	**a**	**teacher**	**,**
有害	在	一个	老师	,

没有哪个勇敢的人会让自己陷入抑郁，而抑郁对教师来说尤其有害。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['deɪli] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['meni] [bɔɪz] ,

for	**he**	**is**	**daily**	**in**	**contact**	**with**	**many**	**boys**	**,**
为了	他	是	日常的	在	接触	和	许多	男孩们	,

因为他每天都和很多男孩接触，

[ænd; ənd][hiː; hi] [spredz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] .

and	**he**	**spreads**	**among**	**them**	**the**	**condition**	**of**	**his**	**own**	**mind**	**.**
和	他	传播	之中	他们	这	状况	的	他的	自己的	头脑	.

他将自己的内心状态告诉了他们。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] [dɪ'prest] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kænɑːt] [lɔːŋ] [biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ;

If	**the**	**teacher**	**is**	**depressed**	**the**	**boys**	**cannot**	**long**	**be**	**cheerful**	**and**	**happy**	**;**
如果	这	老师	是	郁闷	这	男孩们	不能	长的	是	快乐	和	快乐的	;

如果老师情绪低落，孩子们就无法长时间保持快乐和开心；

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðeɪ] ['kænɑːt] [lɜːrn] [wel] .

and	**unless**	**they**	**are**	**cheerful**	**and**	**happy**	**they**	**cannot**	**learn**	**well**	**.**
和	除非	他们	是	快乐	和	快乐的	他们	不能	学习	出色地	.

只有心情愉悦的人才能学好。

[ɪf] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['tʃɪrflnəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skuːl] [laɪf] ,

If	**teachers**	**and**	**boys**	**associate**	**cheerfulness**	**with**	**their**	**school**	**life**	**,**
如果	教师	和	男孩们	联系	愉悦	和	他们的	学校	生活	,

如果老师和学生将快乐与他们的校园生活联系起来，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][faɪnd][ðə; ði][wɜːrk] ['iziə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] ,

they	**will**	**not**	**only**	**find**	**the**	**work**	**easier**	**than**	**it**	**would**	**otherwise**	**be**	**,**
他们	将要	不是	仅有的	寻找	这	工作	更轻松	比	它	会	否则	是	,

他们不仅会发现这项工作比原本更容易，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔːr; fər]

but	**they**	**will**	**turn**	**to**	**the**	**school**	**as**	**to**	**a**	**place**	**in**	**which**	**they**	**can**	**for**
但	他们	将要	转动	到	这	学校	作为	到	一个	地方	在	哪个	他们	能	为了

[ðə; ði][taɪm][lɪv; laɪv] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['trʌblz] .

the	**time**	**live**	**free**	**from**	**all**	**cares**	**and**	**troubles**	**.**
这	时间	居住	自由的	从	全部	关心	和	麻烦	.

但他们会把学校当作一个可以暂时摆脱一切烦恼和忧虑的地方。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [treɪn] [hɪm'self] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['wɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ]

The	teacher	should	train	himself	to	turn	away	from	all	worrying	and	depressing
这	老师	应该	火车	他自己	到	转动	离开	从	全部	令人担忧	和	沉闷

[θɔ:ts] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hi:; hi] ['entərz] [ðə; ði] [sku:l] [geɪt] ,

thoughts	the	moment	he	enters	the	school	gate	,
想法	这	片刻	他	进入	这	学校	门	,

教师应该训练自己一踏进校门就摒除一切忧虑和沮丧的想法。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [sku:l] ['ætməsfɪr] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst]

for	his	contribution	to	the	school	atmosphere	,	in	which	the	boys	must
为了	他的	贡献	到	这	学校	气氛	,	在	哪个	这	男孩们	必须

[lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [groʊ] ,

live	and	grow	,
居住	和	生长	,

感谢他对学校氛围的贡献，男孩们必须在这种氛围中生活和成长。

[mʌst; məst] [bi:; bi] ['tʃɪrflnəs] [ænd; ənd] ['enərdʒi] .

must	be	cheerfulness	and	energy	.
必须	是	愉悦	和	活力	.

必须是开朗活泼、充满活力。

[ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] ['ɑ:kjupaɪ] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ]

The	best	way	to	get	rid	of	depression	is	to	occupy	the	mind	with	something
这	最好的	方式	到	得到	摆脱	的	沮丧	是	到	占据	这	头脑	和	某物

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,

bright	and	interesting	,
明亮的	和	有趣的	,

摆脱抑郁的最好方法就是让自己的大脑专注于一些轻松有趣的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [wen] [hi:; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] .

and	this	should	not	be	difficult	when	he	is	going	to	his	boys	.
和	这	应该	不是	是	难的	什么时候	他	是	去	到	他的	男孩们	.

当他去看望他的孩子们时，这应该不难做到。

[θɔ:ts] [daɪ] [wen] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ə'weɪ]

Thoughts	die	when	no	attention	is	paid	to	them	so	it	is	better	to	turn	away
想法	死	什么时候	不	注意力	是	有薪酬的	到	他们	所以	它	是	更好的	到	转动	离开

[frʌm; frəm] [dɪ'presɪŋ] [θɔ:ts] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] .

from	depressing	thoughts	than	to	fight	them	.
从	沉闷	想法	比	到	斗争	他们	.

不去理会念头，念头就会消失，所以与其对抗令人沮丧的念头，不如远离它们。

['tʃɪrflnəs] ['lɪtərəli] [ɪn'kri:sɪz] [laɪf] , [waɪl] [dɪ'preʃ(ə)n] [di'miniʃiz] [ˌaɪ 'ti:] ,

Cheerfulness	literally	increases	life	,	while	depression	diminishes	it	,
愉悦	字面上地	增加	生活	,	尽管	沮丧	减少	它	,

快乐能延长寿命，而抑郁则会缩短寿命。

[ænd; ənd] [baɪ] ['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪn'kri:sɪz] [hɪz; ɪz] ['enərdʒi] .

and	by	getting	rid	of	depression	the	teacher	increases	his	energy	.
和	经过	获得	摆脱	的	沮丧	这	老师	增加	他的	活力	.

摆脱抑郁症后，这位老师的精力会大大提升。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn'di:d] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ti:tʃər] ,

It	is	often	indeed	very	difficult	for	the	teacher	,
它	是	经常	的确	非常	难的	为了	这	老师	,

这对老师来说往往确实非常困难。

[hu:] [hæz; həz] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv] ['fæməli] [laɪf] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [ki:p] [fri:] [frʌm; frəm] [æŋ'zaɪəti] ,

who	has	the	cares	of	family	life	upon	him	,	to	keep	free	from	anxiety	,
WHO	有	这	关心	的	家庭	生活	之上	他	,	到	保持	自由的	从	焦虑	,

肩负家庭生活重担的人，要保持无忧无虑。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi][mʌst; məst][traɪ][nɑ:t][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [sku:l] .

but	still	he	must	try	not	to	bring	it	into	the	school	.
但	仍然	他	必须	尝试	不是	到	带来	它	进入	这	学校	.

但他仍然必须尽量不要把它带进学校。

['mɪstər] . ['ɛərənˌdeɪl] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l]

Mr	.	Arundale	tells	me	that	he	has	made	a	habit	of	becoming	cheerful
先生	.	阿伦代尔	讲述	我	那	他	有	制成	一个	习惯	的	成为	快乐

[ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi]['entərz][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [geɪts] ,

the	moment	he	enters	the	College	gates	,
这	片刻	他	进入	这	大学	大门	,

阿伦代尔先生告诉我，他一走进学院大门就会变得兴高采烈，这已经成了他的习惯。

[haʊ'evər] ['wɜ:rid] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'fɔ:rhænd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [hi:; hi] [raɪts] :

however	worried	he	may	have	been	beforehand	,	because	,	he	writes	:
然而	担心	他	可能	有	到过	预先	,	因为	,	他	写	:

然而，尽管他之前可能很担心，因为他写道：

" [aɪ][wɑ:nt][maɪ][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [deɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,

"	I	want	my	contribution	to	the	school	day	to	be	happiness	and	interest	,
"	我	想	我的	贡献	到	这	学校	天	到	是	幸福	和	兴趣	,

“我希望我为学校生活带来的是快乐和乐趣。”

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['deɪli] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [wen] [ðə; ði]

and	by	a	daily	process	of	making	myself	pretend	to	be	cheerful	when	the
和	经过	一个	日常的	过程	的	制作	我	假装	到	是	快乐	什么时候	这

['kɑ:lɪdʒ] [geɪts] [ɑ:r; ər] ['entərd] ,

College	gates	are	entered	,
大学	大门	是	进入	,

我每天都强迫自己在进入学院大门时假装很开心，

[aɪ][hæv; həv]['faɪnəli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] .

I	have	finally	succeeded	in	becoming	so	.
我	有	最后	成功了	在	成为	所以	.

我终于成功了。

[ɪf] , [æz; əz][aɪ] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [graʊndz] [tu:; tə][maɪ] ['ɑ:fɪs] ,

If	,	as	I	pass	through	the	grounds	to	my	office	,
如果	,	作为	我	经过	通过	这	理由	到	我的	办公室	,

如果我穿过这片区域去我的办公室，

[aɪ] [si:] ['eni] ['stu:d(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [dʌl] [ænd; ənd] ['glu:mi] ,

I	see	any	student	looking	dull	and	gloomy	,
我	看	任何	学生	寻找	乏味的	和	阴沉	,

我看到任何一个学生神情黯然、闷闷不乐，

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt][maɪ] ['tʃɪrflnəs]

I	make	a	point	of	going	up	to	him	in	order	to	exert	my	cheerfulness
我	制作	一个	观点	的	去	向上	到	他	在	命令	到	发挥	我的	愉悦

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [glu:m] ,

against	his	gloom	,
反对	他的	愁云	,

我特意走到他身边，想用我的快乐驱散他的阴霾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [glu:m] [su:n] ['pa:siz] [ə'weɪ] .

and	the	gloom	soon	passes	away	.
和	这	愁云	很快	通过	离开	.

阴霾很快消散。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:rvɪs] ,

Then	comes	the	religious	service	,
然后	来	这	宗教	服务	,

接下来是宗教仪式，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [teɪk] [maɪ] [siːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌktər] ,

and	when	I	take	my	seat	upon	the	platform	with	the	religious	instructor	,
和	什么时候	我	拿	我的	座位	之上	这	平台	和	这	宗教	讲师	,

当我与宗教讲师一起坐在讲台上时，

[aɪ][traɪ][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['mæstɚz] ['blesɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [dɪr] [jʌŋ] ['feɪsɪz][aɪ] [siː] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

I	try	to	ask	the	Master's	blessing	on	all	the	dear	young	faces	I	see	before	me	,
我	尝试	到	问	这	硕士学位	祝福	在	全部	这	亲爱的	年轻的	面孔	我	看	前	我	,

我祈求上师保佑我眼前所有可爱的年轻面孔。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊk] ['sloʊli] [ə'raʊnd][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

and	I	look	slowly	around	upon	each	member	of	the	audience	,
和	我	看	缓慢地	大约	之上	每个	成员	的	这	观众	,

我缓缓环顾四周，打量着每一位观众。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][send] [aʊt][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [striːm] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .

trying	to	send	out	a	continual	stream	of	affection	and	sympathy	.
尝试	到	发送	出去	一个	持续的	溪流	的	感情	和	同情	.

试图持续不断地表达爱意和同情。

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [bɔɪz] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] ['tiːtʃərz] - ['feɪsɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]

"	I	have	already	said	that	boys	watch	their	teachers	'	faces	to	see	if	they	are	in
"	我	有	已经	说	那	男孩们	手表	他们的	教师	-	面孔	到	看	如果	他们	是	在

[ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][ə; eɪ][bæd] [muːd] .

a	good	or	a	bad	mood	.
一个	好的	或者	一个	坏的	情绪	.

“我已经说过，男生会观察老师的表情，看看老师心情好不好。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm]

If	the	teacher	is	always	cheerful	and	loving	,	the	boys	will	no	longer	watch	him
如果	这	老师	是	总是	快乐	和	爱	,	这	男孩们	将要	不	更长	手表	他

,

,

,

如果老师总是那么和蔼可亲，孩子们就不会再关注他了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][streɪn] [wɪl]

for	they	will	have	learned	to	trust	him	,	and	all	anxiety	and	strain	will
为了	他们	将要	有	学习	到	相信	他	,	和	全部	焦虑	和	拉紧	将要

[ˌdɪsə'pɪr] .

disappear	.
消失	.

因为他们会学会信任他，所有的焦虑和紧张都会消失。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [dɪ'spleɪz] ['kɑːnstənt] ['tʃɪrflnəs] ,

If	the	teacher	displays	constant	cheerfulness	,
如果	这	老师	显示器	持续的	愉悦	,

如果老师始终保持乐观开朗的态度，

[hiː; hi] [sendz] [aʊt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [striːmz] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] , [nuː] [laɪf] [pɔːz]

he	sends	out	among	his	boys	streams	of	energy	and	good	will	,	new	life	pours
他	发送	出去	之中	他的	男孩们	溪流	的	活力	和	好的	将要	,	新的	生活	倾倒

['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

into	them	,
进入	他们	,

他向他的孩子们散发出源源不断的能量和善意，新的生命力注入他们体内。

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['stɪmjuleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] ['kɔŋkəz] [ðə; ði]

their	**attention**	**is**	**stimulated**	**,**	**and**	**the**	**sympathy**	**of**	**the**	**teacher**	**conquers**	**the**
他们的	注意力	是	刺激	,	和	这	同情	的	这	老师	征服者	这

['kerləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

carelessness	**of**	**the**	**boy**	**.**
疏忽	的	这	男生	.

他们的注意力被激发了出来，老师的同情心战胜了男孩的粗心大意。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [lə:nz] [kən'troʊl][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] ,

Just	**as**	**a**	**boy**	**learns**	**control**	**of**	**action**	**on**	**the**	**play**	**-**	**ground**	**,**
只是	作为	一个	男生	学习	控制	的	行动	在	这	玩	-	地面	,

就像男孩在操场上学习控制自己的行为一样，

[soʊ][hi:; hi] [meɪ] [lɜ:rn] [ðer; ðər] [ðɪs] ['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] ['tʃɪrflnəs] .

so	**he**	**may**	**learn**	**there**	**this**	**virtue**	**of**	**cheerfulness**	**.**
所以	他	可能	学习	那里	这	美德	的	愉悦	.

这样他就可以在那里学会快乐这种美德。

[tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn] [dɪ'fi:t] [meɪks] [ðə; ði] ['kærəktər] [strɔ:ŋ] ,

To	**be**	**cheerful**	**in**	**defeat**	**makes**	**the**	**character**	**strong**	**,**
到	是	快乐	在	击败	制作	这	特点	强的	,

失败中保持乐观能使性格坚强。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] - ['tempərd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

and	**the**	**boy**	**who**	**can**	**be**	**cheerful**	**and**	**good**	**-**	**tempered**	**in**	**the**	**face**	**of**
和	这	男生	WHO	能	是	快乐	和	好的	-	淬火	在	这	脸	的

[ðə; ði] [ti:m] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [dɪ'fi:tɪd] [hɪm; ɪm][ɪz] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [tru:] ['mænlinəs] .

the	**team**	**which**	**has**	**just**	**defeated**	**him**	**is**	**well**	**on**	**the**	**way**	**to**	**true**	**manliness**	**.**
这	团队	哪个	有	只是	战败	他	是	出色地	在	这	方式	到	真的	男子气概	.

[faɪv] .

5	**.**
5	.

一个男孩如果面对刚刚击败他的球队还能保持乐观和良好的心态，那么他离真正的男子汉之路就更近了一步。5.

[wʌn] - [ˊpɒɪtidnis] .

One	**-**	**pointedness**	**.**
一	-	尖锐性	.

专注。

[wʌn] - [ˊpɒɪtidnis] , [ðə; ði][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n] [i:tʃ] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk][æz; əz]

One	**-**	**pointedness**	**,**	**the**	**concentration**	**of**	**attention**	**on**	**each**	**piece**	**of**	**work**	**as**
一	-	尖锐性	,	这	专注	的	注意力	在	每个	片	的	工作	作为

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] ,

it	**is**	**being**	**done**	**,**
它	是	存在	完毕	,

专注，即在进行每项工作时都集中注意力。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , ['lɑ:rdʒli] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] ['ɪntrəst] .

so	**that**	**it**	**may**	**be**	**done**	**as**	**well**	**as**	**possible**	**,**	**largely**	**depends**	**upon**	**interest**	**.**
所以	那	它	可能	是	完毕	作为	出色地	作为	可能的	,	很大程度上	取决于	之上	兴趣	.

因此，能否尽可能完美地完成这项工作，很大程度上取决于人们的兴趣。

[ən'les] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [lʌvz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] ['ʌðər] [wɜ:rk]

Unless	**the**	**teacher**	**is**	**interested**	**in**	**his**	**work**	**,**	**and**	**loves**	**it**	**beyond**	**all**	**other**	**work**
除非	这	老师	是	感兴趣的	在	他的	工作	,	和	爱	它	超过	全部	其他	工作

,

,

,

除非老师对自己的工作充满热情，并且热爱这份工作胜过其他所有工作，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [wʌn] - ['pɔɪntɪd] .

he	will	not	be	able	to	be	really	one	-	pointed	.
他	将要	不是	是	有能力的	到	是	真的	一	-	尖	.

他不可能真正做到一心一意。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] ['duːtiz] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [kən'tɪnjuəli]

He	must	be	so	absorbed	in	his	school	duties	that	his	mind	is	continually
他	必须	是	所以	吸收	在	他的	学校	职责	那	他的	头脑	是	持续

['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

occupied	in	planning	for	his	boys	,
占领	在	规划	为了	他的	男孩们	,

他一定全身心投入到学校的事务中，以至于他的心思总是放在如何为儿子们做打算上。

[ænd; ənd] [lʊks] [ə'pɑːn] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɪts]['pɑːsəb(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	looks	upon	everything	in	the	light	of	its	possible	application	to	his	own
和	看起来	之上	一切	在	这	光	的	它是	可能的	应用	到	他的	自己的

[pər'tɪkjələr][wɜːrk] .

particular	work	.
特别的	工作	.

并且总是从他自身工作的角度来看待一切事物。

[wʌn] - [ˊpɒitidnis] [miːnz] [ɪn'θuːziæzəm] , [bʌt; bət][ɪn'θuːziæzəm][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [aɪ'diːlz] .

One	-	pointedness	means	enthusiasm	,	but	enthusiasm	is	impossible	without	ideals	.
一	-	尖锐性	方法	热情	,	但	热情	是	不可能的	没有	理想	.

专注意味着热情，但没有理想，热情是不可能的。

[soʊ][ðə; ði] ['tiːtʃər] [huː] [dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə][biː; bi][wʌn] - ['pɔɪntɪd] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ'diːlz][tuː; tə]

So	the	teacher	who	desires	to	be	one	-	pointed	must	be	full	of	ideals	to
所以	这	老师	WHO	欲望	到	是	一	-	尖	必须	是	满的	的	理想	到

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [skuːl] .

which	he	is	eager	to	lead	his	school	.
哪个	他	是	渴望的	到	带领	他的	学校	.

因此，一位渴望成为一心一意教师的人，一定充满理想，并渴望带领他的学校朝着这些理想前进。

[ðiːz] [aɪ'diːlz] [wɪl] ['ʃɑːrpən] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

These	ideals	will	sharpen	his	attention	,
这些	理想	将要	锐化	他的	注意力	,

这些理念将使他更加专注。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ə'pɑːn][kwaɪt] ['trɪviəl] ['diːteɪlz] .

and	make	him	able	to	concentrate	it	even	upon	quite	trivial	details	.
和	制作	他	有能力的	到	集中	它	甚至	之上	相当	琐碎的	细节	.

并使他能够集中注意力，即使是非常琐碎的细节也不例外。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][aɪ'diːəl] [skuːl] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

He	will	have	the	ideal	school	in	his	mind	,
他	将要	有	这	理想的	学校	在	他的	头脑	,

他心中会有一个理想的学校。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [skuːl] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	will	always	be	trying	to	bring	the	real	school	nearer	to	it	.
和	将要	总是	是	尝试	到	带来	这	真实的	学校	更近	到	它	.

并将始终努力使真正的学校更接近它。

[tuː; tə][biː; bi][wʌn] - ['pɔɪntɪd] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ]

To	be	one	-	pointed	,	therefore	,	the	teacher	must	not	be	contented	with
到	是	一	-	尖	,	所以	,	这	老师	必须	不是	是	满足	和

[θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

things	as	they	are	,
事物	作为	他们	是	,

因此，要想做到一心一意，教师就不能满足于现状。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri]

but	must	be	continually	on	the	alert	to	take	advantage	of	every
但	必须	是	持续	在	这	警报	到	拿	优势	的	每一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .

opportunity	of	improvement	.
机会	的	改进	.

但必须时刻保持警惕，抓住每一个改进的机会。

[ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [aɪ'diːəl] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi]['mɑːdɪfaɪd][æz; əz][hiː; hi] [ləːnz] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	teacher's	ideal	will	of	course	be	modified	as	he	learns	more	of	his
这	老师的	理想的	将要	的	课程	是	修改的	作为	他	学习	更多的	的	他的

['stjʊdnts] - [kə'pæsitiz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

students	'	capacities	and	of	the	needs	of	the	nation	.
学生	-	容量	和	的	这	需求	的	这	国家	.

随着教师对学生能力和国家需求的了解不断加深，他的理想当然也会随之改变。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæs] ,

In	this	way	,	as	the	years	pass	,
在	这	方式	,	作为	这	年	经过	,

就这样，随着岁月的流逝，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] [faɪnd][hɪm'self][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrli] [aɪ'diːlz] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst] [geɪv] [hɪm; ɪm]

the	teacher	may	find	himself	far	from	the	early	ideals	that	at	first	gave	him
这	老师	可能	寻找	他自己	远的	从	这	早期的	理想	那	在	第一的	给予	他

[wʌn] - [ˊpɒɪtɪdnɪs] .

one	-	pointedness	.
一	-	尖锐性	.

这位教师可能会发现自己离最初赋予他专注力的那些理想相去甚远。

[aɪ'diːlz] [wɪl] [stɪl] [gaɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] ,

Ideals	will	still	guide	him	,	but	they	will	be	more	practical	,
理想	将要	仍然	指导	他	,	但	他们	将要	是	更多的	实际的	,

理想仍将指引他，但会更加务实。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz][wʌn] - [ˊpɒɪtɪdnɪs] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['kiːnər] [ænd; ənd] [wɪl] [prə'duːs] ['lɑːrdʒər]

and	so	his	one	-	pointedness	will	be	much	keener	and	will	produce	larger
和	所以	他的	一	-	尖锐性	将要	是	很多	更敏锐	和	将要	生产	更大的

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

因此，他的专注力会更强，并会取得更大的成果。

[ðə; ði]['mæstər][k'woʊts] [tuː] ['seɪɪŋz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ] ['veri] ['klɪrli] [ðə; ði][laɪnz]

The	Master	quotes	two	sayings	which	seem	to	me	to	show	very	clearly	the	lines
这	掌握	引号	二	谚语	哪个	似乎	到	我	到	展示	非常	清楚地	这	线条

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wʌn] - [ˊpɒɪtɪdnɪs] [ʃʊd; ʃəd][wɜːrk] :

along	which	one	-	pointedness	should	work	:
沿着	哪个	一	-	尖锐性	应该	工作	:

师父引用了两句谚语，在我看来，这两句谚语非常清楚地表明了专注应该遵循的原则：

" [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðaɪ][hænd]['faɪndəθ][tuː; tə][duː] , [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðaɪ] [maɪt] " ; [ænd; ənd] : "

"	Whatsoever	thy	hand	findeth	to	do	,	do	it	with	thy	might	"	;	and	:	"
"	任何	你的	手	发现	到	做	,	做	它	和	你的	可能	"	;	和	:	"

[ˌwʌtsoʊ'evər] [jiː; ji][duː] ,

Whatsoever	ye	do	,
任何	是的	做	,

凡你手所当做的，要尽力去做；又说：“无论你们做什么，

[duː][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrtɪli] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][nɑːt]['ʌntəˌʌntu][men] .

do	it	heartily	,	as	to	the	Lord	and	not	unto	men	.
做	它	衷心地	,	作为	到	这	主	和	不是	到	男人	.

要全心全意地去做，像是给主做的，而不是给人的。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] " [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .

"	It	must	be	done	"	as	to	the	Lord	.
"	它	必须	是	完毕	"	作为	到	这	主	.

“必须像对待主一样去做。”

" [ðə; ði]['mæstər] [sez] :

"	The	Master	says	:
"	这	掌握	说道	:

师父说：

" ['evri] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [rɪ'lɪdʒəsli] — [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt]

"	Every	piece	of	work	must	be	done	religiously	—	done	with	the	feeling	that
"	每一个	片	的	工作	必须	是	完毕	宗教地	—	完毕	和	这	感觉	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] . -

it	is	a	sacred	offering	to	be	laid	on	the	altar	of	the	Lord	.	'
它	是	一个	神圣	提供	到	是	铺设	在	这	坛	的	这	主	.	-

“每一项工作都必须虔诚地完成——要怀着虔诚之心，将其视为献给主的圣物。”

[ðɪs] [duː][aɪ] , [oʊ][lɔːrd] , [ɪn] [ðaɪ] [neɪm] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiː] . -

This	do	I	,	O	Lord	,	in	Thy	name	and	for	Thee	.	'
这	做	我	,	哦	主	,	在	你的	姓名	和	为了	汝	.	-

主啊，我奉你的名，为你而行。

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] , [kæn; kən][aɪ]['ɔːfər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ]['veri] [best] ?

Thinking	this	,	can	I	offer	to	Him	anything	but	my	very	best	?
思维	这	,	能	我	提供	到	他	任何事物	但	我的	非常	最好的	?

想到这里，我还能献上什么呢？除了我最好的东西！

[kæn; kən][aɪ][let]['eni] [piːs] [ʌv; əv][maɪ][wɜːrk][biː; bi] [dʌn] ['kerləsli] [ɔːr] [ˌɪnə'tentɪvli] ,

Can	I	let	any	piece	of	my	work	be	done	carelessly	or	inattentively	,
能	我	让	任何	片	的	我的	工作	是	完毕	粗心大意	或者	心不在焉	,

我可以允许我的任何一项工作被粗心或不认真地完成吗？

[wen] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

when	I	know	that	it	is	being	done	expressly	for	Him	?
什么时候	我	知道	那	它	是	存在	完毕	明确地	为了	他	?

如果我知道这一切都是专门为了他而做的呢？

[θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [duː][jʊr; jər][wɜːrk] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd] [hɪm'self] [wɜːr; wər]

Think	how	you	would	do	your	work	if	you	knew	that	the	Lord	Himself	were
思考	如何	你	会	做	你的	工作	如果	你	知道	那	这	主	他本人	是

['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

coming	directly	to	see	it	;
未来	直接地	到	看	它	;

想想如果你知道主亲自来观看你的工作，你会怎么做；

[ænd; ənd] [ðen] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ɔːl][ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]

and	then	realise	that	He	does	see	it	,	for	all	is	taking	place	within	His
和	然后	意识到	那	他	做	看	它	,	为了	全部	是	采取	地方	之内	他的

['kɑːnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

然后意识到祂确实看到了这一切，因为这一切都发生在祂的意识之中。

[soʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər]['duːti] - [æz; əz]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][nɑːt][æz; əz]['ʌntə,ʌntu][men] - .

So	will	you	do	your	duty	'	as	unto	the	Lord	and	not	as	unto	men	'	.
所以	将要	你	做	你的	责任	-	作为	到	这	主	和	不是	作为	到	男人	-	.

所以，你要“像对待主一样，而不是像对待人一样”履行你的职责。

" [ðə; ði][wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [tuː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃɚz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

"	The	work	must	be	done	,	too	,	according	to	the	teacher's	knowledge	of
"	这	工作	必须	是	完毕	,	也	,	根据	到	这	老师的	知识	的

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] ,

the	principles	of	evolution	,
这	原则	的	进化	,

“这项工作也必须根据教师对进化论原理的理解来完成。”

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈmɪrli] [aʊt][ʌv; əv][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][smɔːl][ænd; ənd] [ˈfliːtɪŋ] [ˈɪntrəsts] .

and	not	merely	out	of	regard	to	small	and	fleeting	interests	.
和	不是	仅仅	出去	的	看待	到	小的	和	转瞬即逝	兴趣	.

不仅仅是出于对微小而短暂利益的考虑。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [mʌst; məst] [ˈðerfɔːr] [ˈgrædʒuəli] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] [ɪn][ˌevəˈluːʃ(ə)n] ,

The	teacher	must	therefore	gradually	learn	his	own	place	in	evolution	,
这	老师	必须	所以	逐步地	学习	他的	自己的	地方	在	进化	,

因此，教师必须逐步了解自己在发展进程中的位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

教育即服务(Education as Service)
第3/3页

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪˈkʌm] [wʌn] - ['pɔɪntɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

so	that	he	may	become	one	-	pointed	as	to	himself	;
所以	那	他	可能	变得	一	-	尖	作为	到	他自己	;

以便他能一心只关注自己;

[ən'les] [hiː; hi] ['præktɪs] [wʌn] - [ˊpɒitidnis] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəl] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

unless	he	practises	one	-	pointedness	with	regard	to	his	own	ideal	for	himself
除非	他	实践	一	-	尖锐性	和	看待	到	他的	自己的	理想的	为了	他自己

,

,

,

除非他一心一意地追求自己的理想,

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ber] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

he	will	not	be	able	to	bring	it	to	bear	on	his	surroundings	.
他	将要	不是	是	有能力的	到	带来	它	到	熊	在	他的	周围环境	.

他将无法对周围环境产生影响。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['mɪnətʃər] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə]

He	must	try	to	be	in	miniature	the	ideal	towards	which	he	hopes	to
他	必须	尝试	到	是	在	微型	这	理想的	向	哪个	他	希望	到

[liːd] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

lead	his	boys	,
带领	他的	男孩们	,

他必须努力成为他希望引导孩子们走向的理想的化身。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪn]

and	the	application	of	the	ideal	to	himself	will	enable	him	to	see	in
和	这	应用	的	这	理想的	到	他自己	将要	使能够	他	到	看	在

[ˌaɪ 'tiː] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] ,

it	details	which	otherwise	would	escape	his	notice	,
它	细节	哪个	否则	会	逃脱	他的	注意	,

将这种理想应用于自身，将使他能够看到其中原本会被他忽略的细节。

[ɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [nɪ'glekt] [æz; əz] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .

or	which	he	might	neglect	as	unimportant	.
或者	哪个	他	可能	忽视	作为	不重要	.

或者他可能认为这些事情不重要而忽略它们。

[ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðen] ,

The	practical	application	,	then	,
这	实际的	应用	,	然后	,

那么，实际应用是:

[ʌv; əv] [wʌn] - [ˊpɒitidnis] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [maɪnd] [sʌm; səm]

of	one	-	pointedness	lies	in	the	endeavour	to	keep	before	the	mind	some
的	一	-	尖锐性	谎言	在	这	努力	到	保持	前	这	头脑	一些

['dɑːmɪnənt] ['sentrəl] [aɪ'diːəl] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] - [ænd; ənd] [bɔɪz] -

dominant	central	ideal	towards	which	the	whole	of	the	teachers	'	and	boys	'
主导的	中央	理想的	向	哪个	这	所有的	的	这	教师	-	和	男孩们	-

['deɪli] [ruː'tiːn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [də'rektɪd] ,

daily	routine	shall	be	directed	,
日常的	常规	将	是	指导	,

专注的本质在于努力将某个主导的中心理想牢记于心，教师和学生的日常活动都应朝着这个理想展开。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] ['vaɪtəlaɪz] [baɪ][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ,

so	that	the	small	life	may	be	vitalised	by	the	larger	,
所以	那	这	小的	生活	可能	是	充满活力	经过	这	更大的	,

从而使渺小的生命能够因更大的生命而充满活力。

[ænd; ənd][ɔːl] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['kɑːnʃəs] [pɑːrts][ʌv; əv][wʌn] [greɪt] [hoʊl] .

and	all	may	become	conscious	parts	of	one	great	whole	.
和	全部	可能	变得	有意识的	部分	的	一	伟大的	所有的	.

所有人都可以成为一个伟大整体的有意识的组成部分。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

The	ideal	of	service	,	for	instance	,
这	理想的	的	服务	,	为了	实例	,

例如，服务的理想

[meɪ] [biː; bi] [meɪd] [soʊ]['vɪvɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['efərt]

may	be	made	so	vivid	that	the	whole	of	daily	life	shall	be	lived	in	the	effort
可能	是	制成	所以	生动	那	这	所有的	的	日常的	生活	将	是	居住地	在	这	努力

[tuː; tə] [sɜːrv] . [sɪks] .

to	serve	.	6	.
到	服务	.	6	.

可以使其如此生动，以至于日常生活的方方面面都应努力服务他人。6.

['kɑːnfɪdəns] .

Confidence	.
信心	.

信心。

[fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [lʌv] ,

First	among	the	qualifications	for	the	teacher	has	been	placed	Love	,
第一的	之中	这	资格	为了	这	老师	有	到过	放置	爱	,

教师资格的首要条件是爱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][end][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	it	is	fitting	that	this	little	book	should	end	with	another	qualification	of
和	它	是	配件	那	这	小的	书	应该	结尾	和	其他	资格	的

['ɔːlmoʊst]['iːkwəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] — ['kɑːnfɪdəns] .

almost	equal	importance	—	Confidence	.
几乎	平等的	重要性	—	信心	.

而这本小册子以另一个几乎同样重要的特质——自信——作为结尾，也算是恰如其分。

[ən'les] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz][goʊl] ,

Unless	the	teacher	has	confidence	in	his	power	to	attain	his	goal	,
除非	这	老师	有	信心	在	他的	力量	到	达到	他的	目标	,

除非教师对自己实现目标的能力有信心，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'spaɪər][ə; eɪ]['sɪmələr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

he	will	not	be	able	to	inspire	a	similar	confidence	in	his	boys	,
他	将要	不是	是	有能力的	到	启发	一个	相似的	信心	在	他的	男孩们	,

他无法在儿子们心中激起同样的自信。

[ænd; ənd][self] - ['kɑːnfɪdəns] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti] .

and	self	-	confidence	is	an	indispensable	attribute	for	success	in	all	departments	of	human	activity	.
和	自己	-	信心	是	一个	必不可少	属性	为了	成功	在	全部	部门	的	人类	活动	.

自信是人类活动各个领域取得成功的不可或缺的品质。

[ðə; ði]['mæstər][hæz; həz] ['bjuːtɪfli] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]

The	Master	has	beautifully	explained	why	we	have	the	right	to	be
这	掌握	有	非常漂亮	解释	为什么	我们	有	这	正确的	到	是

['kɑːnfɪdənt] .

confident	.
自信的	.

大师精彩地解释了我们为什么有权利自信。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [trʌst] [jɔːr'self] .

"	You	must	trust	yourself	.
"	你	必须	相信	你自己	.

你必须相信自己。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr'self] [tuː] [wel] ?

You	say	you	know	yourself	too	well	?
你	说	你	知道	你自己	也	出色地	?

你说你太了解自己了?

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [jɔːr'self] ; [juː; jʊ] [noʊ] ['oʊnli][ðə; ði] [wiːk] ['aʊtər] [hʌsk] ,

If	you	feel	so	,	you	do	not	know	yourself	;	you	know	only	the	weak	outer	husk	,
如果	你	感觉	所以	,	你	做	不是	知道	你自己	;	你	知道	仅有的	这	虚弱的	外	外壳	,

如果你这么认为，说明你不了解自己；你只了解自己脆弱的外壳。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['fɔːlən]['ɔːf(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['maɪər] .

which	has	fallen	often	into	the	mire	.
哪个	有	倒下	经常	进入	这	沼泽	.

它经常陷入泥潭。

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [ðə; ði]['riːəl][juː; jʊ] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv]['gɑːdz] [oʊn] ['faɪər] , [ænd; ənd]

But	you	—	the	real	you	—	you	are	a	spark	of	God's	own	fire	,	and
但	你	—	这	真实的	你	—	你	是	一个	火花	的	神的	自己的	火	,	和

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

但是你——真正的你——你是上帝之火的火花，而上帝，

[huː] [ɪz] [ɔːl'maɪti] , [ɪz][ɪn][juː; jʊ] ,

Who	is	almighty	,	is	in	you	,
WHO	是	全能的	,	是	在	你	,

全能者就在你里面，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt][duː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

and	because	of	that	there	is	nothing	that	you	cannot	do	if	you	will	.
和	因为	的	那	那里	是	没有什么	那	你	不能	做	如果	你	将要	.

正因如此，只要你愿意，就没有你做不到的事。

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ænd; ənd]

"	The	teacher	must	feel	that	he	has	the	power	to	teach	his	boys	and
"	这	老师	必须	感觉	那	他	有	这	力量	到	教	他的	男孩们	和

[tuː; tə][treɪn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]['fjuːtʃər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

to	train	them	for	their	future	work	in	the	world	.
到	火车	他们	为了	他们的	未来	工作	在	这	世界	.

"教师必须感到自己有能力教导学生，并为他们将来在世界上的工作做好准备。"

[ðɪs] ['paʊər] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][help]

This	power	is	born	of	his	love	for	them	and	his	desire	to	help
这	力量	是	出生	的	他的	爱	为了	他们	和	他的	欲望	到	帮助

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这种力量源于他对他们的爱和帮助他们的愿望。

[ænd; ənd][ɪz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l] [pɑ:r'teɪk] .

and	is	drawn	from	the	one	spiritual	life	of	which	all	partake	.
和	是	绘制	从	这	一	精神	生活	的	哪个	全部	参加	.

它源自所有人共享的同一精神生活。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][wʌn][ɪn] ['es(ə)ns] ,

It	is	because	the	teacher	and	his	boys	are	one	in	essence	,
它	是	因为	这	老师	和	他的	男孩们	是	一	在	本质	,

这是因为老师和他的学生本质上是一体的。

[meɪk] [wʌn]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [ɪn] " ['gɑ:dz] [oʊn] ['faɪər] ,

make	one	little	flame	in	"	God's	own	fire	,
制作	一	小的	火焰	在	"	神的	自己的	火	,

在"上帝的火焰"中点燃一小簇火焰

" [ðæt] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] ['evri] ['efərt] [tu:; tə][help] ,

"	that	the	teacher	has	the	right	to	be	confident	that	every	effort	to	help	,
"	那	这	老师	有	这	正确的	到	是	自信的	那	每一个	努力	到	帮助	,

教师有权确信，为帮助学生所做的每一项努力，

['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][wʌn][laɪf] ,

growing	out	of	his	own	share	in	the	one	life	,
生长	出去	的	他的	自己的	分享	在	这	一	生活	,

从他自身在人生中所扮演的角色中成长起来，

[wɪl] [ri:tʃ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ðæt] [seɪm] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] .

will	reach	and	stimulate	that	same	life	in	the	boys	.
将要	抵达	和	刺激	那	相同的	生活	在	这	男孩们	.

能够触及并激发男孩们同样的生命力。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ɪ'fekt] [hi:; hi][ɪz] [prə'djʊsɪŋ] .

He	will	not	always	be	able	to	see	at	once	the	effect	he	is	producing	.
他	将要	不是	总是	是	有能力的	到	看	在	一次	这	影响	他	是	生产	.

他不可能总是立刻看到自己所产生的影响。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [hæz; həz] [ʃoʊz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['groʊɪŋ]

Indeed	,	the	most	important	influence	the	teacher	has	shows	itself	in	the	growing
的确	,	这	最多	重要的	影响	这	老师	有	演出	本身	在	这	生长

['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

characters	of	the	boys	.
人物	的	这	男孩们	.

事实上，教师最重要的影响体现在男孩们性格的塑造上。

[noʊ] [sək'ses] [ɪn][ig,zæmi'neiʃənz] , [ɪn] [rɪ'pɔ:rts] ,

No	success	in	examinations	,	in	reports	,
不	成功	在	考试	,	在	报告	,

考试和报告均未取得成功

[ɪn] [ɪn'spekʃənz] [kæn; kən]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['ri:əl] ['ti:tʃər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

in	inspections	can	satisfy	the	real	teacher	as	to	the	effect	of	his	work	.
在	检查	能	满足	这	真实的	老师	作为	到	这	影响	的	他的	工作	.

检查结果能够让真正的老师对自己的工作效果感到满意。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['haɪər] ['neɪtʃər] [ɪz] ['streŋθnd] [ænd; ənd][pjʊrəˌfaɪd][baɪ]

But	when	he	feels	that	his	own	higher	nature	is	strengthened	and	purified	by
但	什么时候	他	感觉	那	他的	自己的	更高	自然	是	加强	和	纯化	经过

[hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

his	eagerness	to	serve	his	boys	,
他的	渴望	到	服务	他的	男孩们	,

但是，当他感到自己高尚的本性因渴望服侍儿子们而得到加强和净化时，

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][laɪf][ɪn][ðem; ðəm] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt][ɪn]

when	he	has	the	joy	of	watching	the	divine	life	in	them	shining	out	in
什么时候	他	有	这	喜悦	的	观看	这	神圣的	生活	在	他们	灼灼	出去	在

['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [hɪm'self] ,

answer	to	that	in	himself	,
回答	到	那	在	他自己	,

当他欣喜地看到他们身上闪耀着神圣的生命光辉，以此回应他自己内心的神圣生命时，

[ðen] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ɪz] [ɪn'diːd] [greɪt] .

then	his	happiness	is	indeed	great	.
然后	他的	幸福	是	的确	伟大的	.

那么他确实非常幸福。

[ðen] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɔɪz]

Then	he	has	the	peace	of	knowing	that	he	has	awakened	in	his	boys
然后	他	有	这	和平	的	会心	那	他	有	觉醒	在	他的	男孩们

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'vɪnəti] ,

the	knowledge	of	their	own	divinity	,
这	知识	的	他们的	自己的	神	,

然后，他便能心安，因为他知道自己已经唤醒了儿子们对自身神性的认知。

[wɪtʃ] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

which	,	sooner	or	later	,	will	bring	them	to	perfection	.
哪个	,	很快	或者	之后	,	将要	带来	他们	到	完美	.

迟早有一天，这将使他们达到完美。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['fiːlɪŋ] ['kɑːnfɪdənt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dɪ'vaɪn][laɪf][ɪz][ɪn][hɪm; ɪm]

The	teacher	is	justified	in	feeling	confident	because	the	divine	life	is	in	him
这	老师	是	合理的	在	感觉	自信的	因为	这	神圣的	生活	是	在	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

and	his	boys	,
和	他的	男孩们	,

这位老师有理由感到自信，因为神圣的生命在他和他的学生身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [streŋθ] .

and	they	turn	to	him	for	inspiration	and	strength	.
和	他们	转动	到	他	为了	灵感	和	力量	.

他们向他寻求灵感和力量。

[let] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][send] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][hɪm'self] ,

Let	him	but	send	out	to	them	all	that	is	highest	in	himself	,
让	他	但	发送	出去	到	他们	全部	那	是	最高	在	他自己	,

让他把祂里面最高的品质都传递给他们，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][wʌn] [bɔɪ] [huː] [wɪl] [nɑːt][tuː; tə]

and	he	may	be	quite	sure	that	there	will	not	be	one	boy	who	will	not	to
和	他	可能	是	相当	当然	那	那里	将要	不是	是	一	男生	WHO	将要	不是	到

[sʌm; səm][ɪk'stent][rɪ'spɑːnd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['haɪər] [self] ,

some	extent	respond	in	his	own	higher	Self	,
一些	程度	回应	在	他的	自己的	更高	自己	,

他或许相当肯定，没有哪个男孩不会在某种程度上回应他内心深处的更高层次的自我。

[haʊ'evər] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃər] .

however	little	the	response	may	be	seen	by	the	teacher	.
然而	小的	这	回复	可能	是	已见	经过	这	老师	.

然而，老师可能几乎看不到这种回应。

[ðɪs] ['kɑ:nstənt] ['ɪntərpleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][laɪf] [bɪ'twi:n] ['ti:tʃər] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [wɪl] [drɔ:]

This	constant	interplay	of	the	one	life	between	teacher	and	students	will	draw
这	持续的	相互作用	的	这	一	生活	之间	老师	和	学生	将要	画

[ðem; ðəm]['evər] ['nɪrər] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

them	ever	nearer	to	each	other	.
他们	曾经	更近	到	每个	其他	.

师生之间这种持续不断的互动，将使他们彼此之间的距离越来越近。

[ðeɪ] [lɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðər] [æz; əz]['eldər][ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ʌv; əv]

They	learn	in	the	school	to	live	together	as	elder	and	younger	brothers	of
他们	学习	在	这	学校	到	居住	一起	作为	长老	和	年轻	兄弟	的

[ðə; ði][wʌn] [sku:l] ['fæməli] .

the	one	school	family	.
这	一	学校	家庭	.

他们在学校里学习如何像一个学校大家庭里的兄妹一样相处。

[baɪ] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [smɔ:l] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,

By	living	a	life	of	brotherhood	within	the	small	area	of	the	school	,
经过	活的	一个	生活	的	兄弟情	之内	这	小的	区域	的	这	学校	,

通过在学校这个小范围内过着兄弟般的生活，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [treɪnd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ðæt] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

they	will	be	trained	to	live	that	life	in	the	larger	area	of	the	nation	.
他们	将要	是	受过训练	到	居住	那	生活	在	这	更大的	区域	的	这	国家	.

他们将接受培训，以便在全国更广阔的区域内生活。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] ['grædʒuəli] [lɜ:rn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [greɪt] ['brʌðərhʊd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld]

Then	they	will	gradually	learn	that	there	is	but	one	great	brotherhood	in	all	the	world
然后	他们	将要	逐步地	学习	那	那里	是	但	一	伟大的	兄弟情	在	全部	这	世界

,

,

,

然后他们会逐渐明白，全世界只有一个伟大的兄弟情谊。

[wʌn][dɪ'vaɪn][laɪf][ɪn][ɔ:l] .

one	divine	life	in	all	.
一	神圣的	生活	在	全部	.

所有生命皆为神圣。

[ðɪs] [laɪf] [i:tʃ] ['seprət] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spres] , ['kɑ:nʃəsli]

This	life	each	separate	member	of	the	brotherhood	is	trying	to	express	,	consciously
这	生活	每个	分离	成员	的	这	兄弟情	是	尝试	到	表达	,	有意识地

[ɔ:r] [ʌn'kɑ:nʃəsli] .

or	unconsciously	.
或者	不知不觉	.

兄弟会的每个成员都在有意识或无意识地尝试表达这种生活。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪz] [ɪn'di:d] ['hæpi] [hu:] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vɪnəti] ;

The	teacher	is	indeed	happy	who	knows	his	own	divinity	;
这	老师	是	的确	快乐的	WHO	知道	他的	自己的	神	;

真正懂得自身神性的老师是快乐的；

[ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɪn][mæn][ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['les(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['evər][bi:; bi]

that	knowledge	of	the	divinity	in	man	is	the	highest	lesson	it	will	ever	be
那	知识	的	这	神	在	男人	是	这	最高	课	它	将要	曾经	是

[hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [ti:tʃ] .

his	privilege	to	teach	.
他的	特权	到	教	.

认识到人身上蕴藏的神性，是他有幸能够传授的最高尚的课程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神